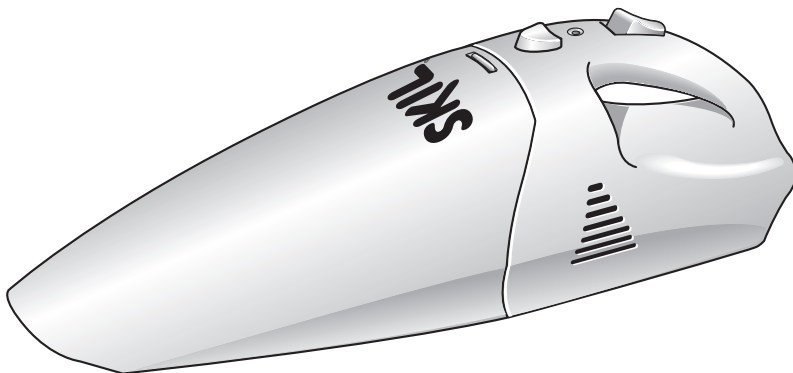




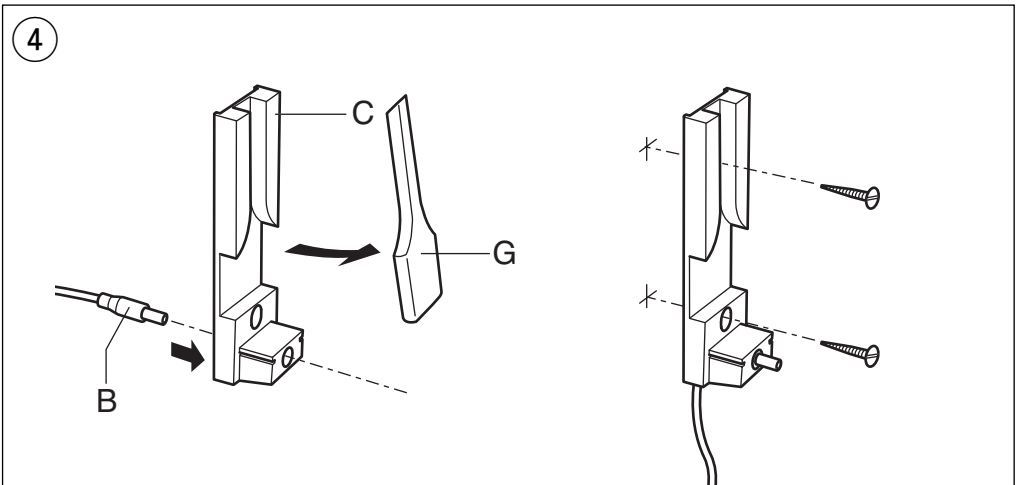
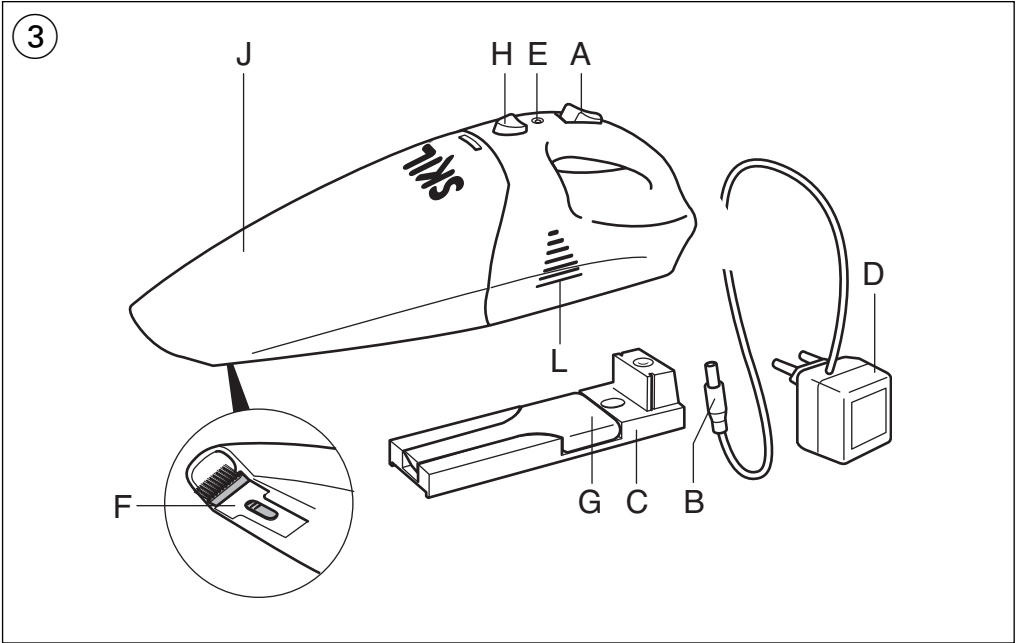
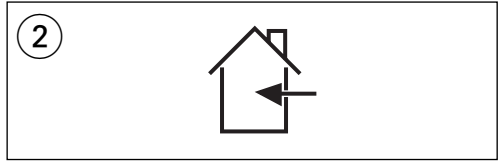
CORDLESS VACUUM CLEANER 2064 (F0152064 . .)

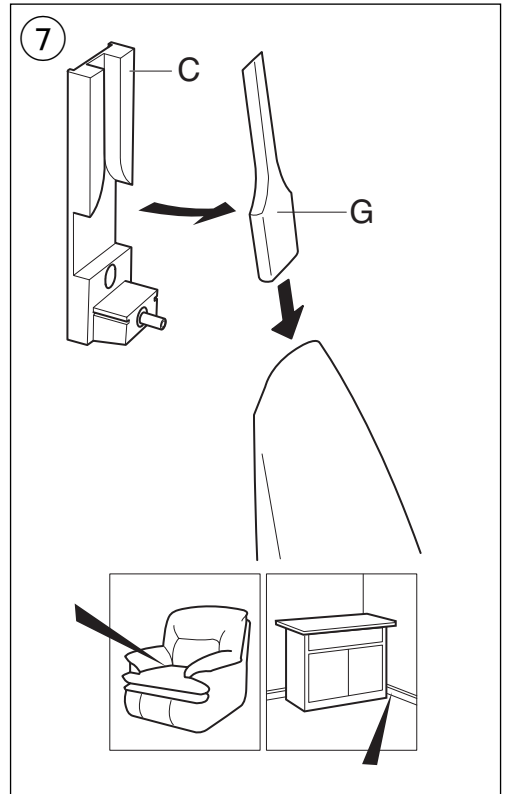
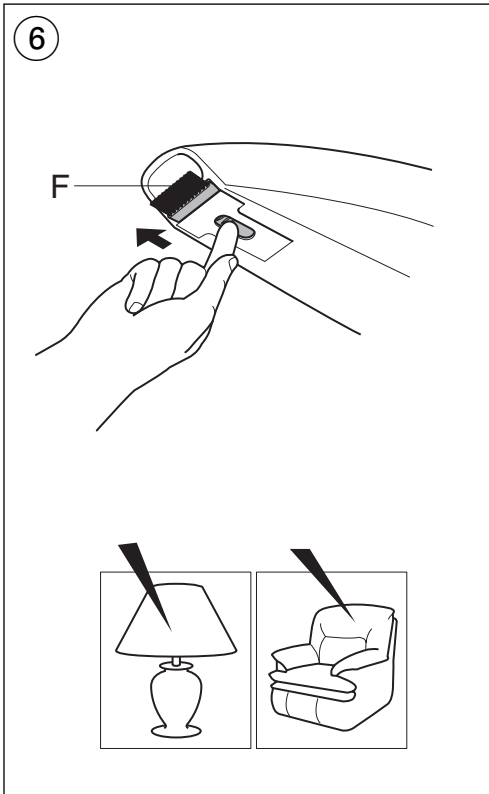
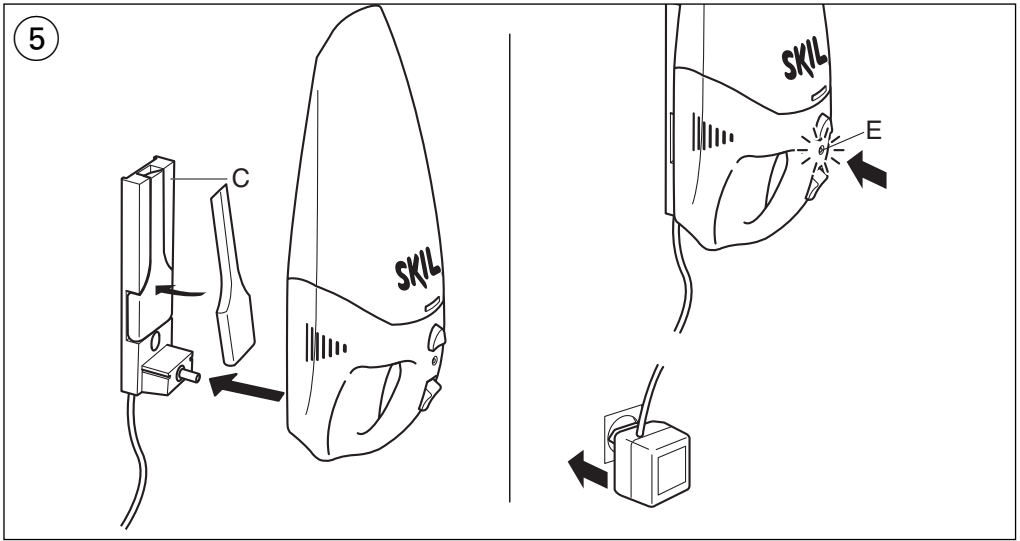


GB	INSTRUCTIONS	page 5	PL	INSTRUKCJA	strona 25
F	INSTRUCTIONS	page 6	RU	ИНСТРУКЦИИ	страница 26
D	HINWEISE	Seite 8	UA	ІНСТРУКЦІЯ	страница 28
NL	INSTRUCTIES	bladz. 9	GR	ΟΔΗΓΙΕΣ	σελίδα 30
S	INSTRUKTIONER	sida 11	RO	INSTRUCȚIUNI	pagina 31
DK	INSTRUKTION	side 12	BG	УКАЗАНИЕ	страница 33
N	ANVISNING	side 13	SK	POKYNY	strana 35
FIN	OHJEET	sivu 15	HR	UPUTE	stranica 36
E	INSTRUCCIONES	pág. 16	SCG	UPUTSTVA	stranica 37
P	INSTRUÇÕES	pág. 17	SLO	NAVODILA	stran 39
I	ISTRUZIONI	pag. 19	EST	KASUTUSJUHEND	lehekülg 40
H	LEÍRÁS	oldal 20	LV	INSTRUKCIJA	lappuse 42
CZ	POKYNY	strana 22	LT	INSTRUKCIJA	puslapis 43
TR	KILAVUZ	sayfa 23			

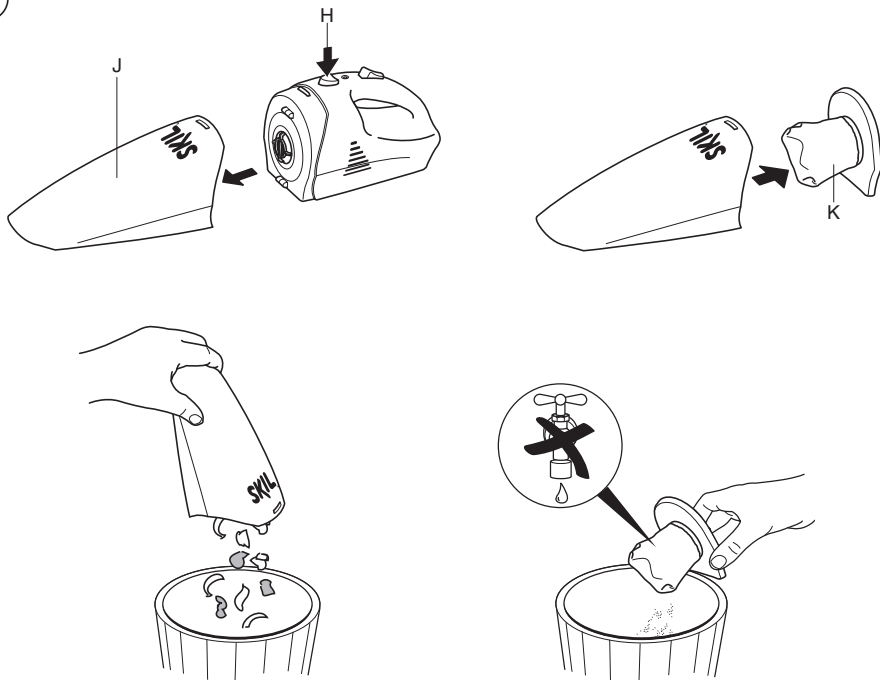
www.skileurope.com







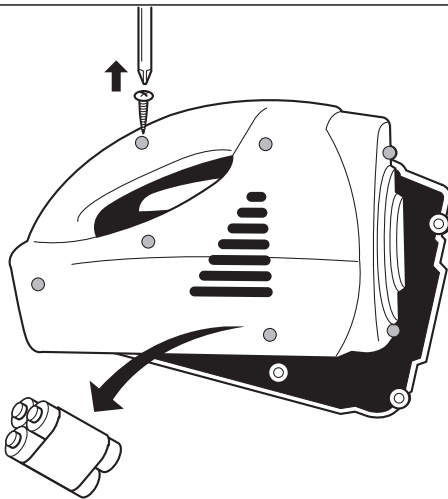
8



9



10



INTRODUCTION

- This appliance has been designed for light dry vacuum cleaning purposes and is intended for domestic use only
- Read this instruction manual carefully before use and save it for future reference ①

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Voltage	3,6 V
Battery capacity	1,3 Ah
Vacuum capacity	1470 pa
Working time	5 minutes
Charging time	3 - 5 hours
Weight	0,8 kg

APPLIANCE ELEMENTS ③

- A On/off button
- B Charger plug
- C Appliance holder
- D Charger
- E Charging light
- F Brush accessory
- G Crevice accessory
- H Release button
- J Dust compartment
- K Dust filter ⑧
- L Ventilation slots

SAFETY

- Do not use the appliance to vacuum liquids
- Do not vacuum hot or smouldering materials
- Do not vacuum flammable or explosive materials
- Do not vacuum large pieces of sharp-edged debris such as glass
- Do not expose appliance/charger to rain
- Do not immerse the appliance or the charger in water
- Keep the ventilation slots uncovered during vacuuming
- This appliance should not be used by people under the age of 16 years
- Store the appliance in a dry place, out of reach of children
- Do not use appliance when damaged; take it to one of the officially registered SKIL Service Stations for a safety check

CHARGING/BATTERIES

- Charge the appliance only with the charger supplied
- Always check that the supply voltage is the same as the voltage indicated on the nameplate of the charger (chargers with a rating of 230V or 240V can also be connected to a 220V supply)
- The charger is intended for indoor use only ②
- Never pull the charger cord to disconnect the charger from the power source

- Keep the charger cord away from heat, oil and sharp edges
 - Do not carry or suspend the charger by the cord
 - To avoid the risk of electric shock, be careful when drilling holes in the wall to mount the appliance holder (especially close to a wall socket)
 - Do not use charger when damaged
 - The charger of this appliance cannot be replaced; if the charger is damaged, the appliance must be discarded
- WHEN CONNECTING NEW 3-PIN PLUG (U.K. ONLY):**
- Do not connect the blue (= neutral) or brown (= live) wire in the cord of the charger to the earth terminal of the plug
 - If for any reason the old plug is cut off the cord of the charger, it must be disposed of safely and not left unattended

USE

- On/off
Switch on/off the appliance by pressing/releasing button A ③
- Mounting holder on the wall ④
 - insert charger plug B into holder C as illustrated
 - mount holder on the wall with 2 screws (in a location where the ambient temperature will not exceed 40°C or drop below 0°C)
- Charging the appliance ⑤
 - slide appliance onto holder C as illustrated
 - plug charger D into wall socket
 - charging light E turns on indicating that the appliance is being charged

! before first use, charge the appliance for at least 16 hours

IMPORTANT:

- a battery that is new or has not been used for a longer period does not develop its full capacity until after approximately 5 charging/discharging cycles
- the charging light will stay on as long as the appliance is connected to the charger and the charger is in the wall socket
- the charging light does not give any information on the charge level of the built-in batteries
- while charging, the charger and the battery may become warm to touch; this is normal and does not indicate a problem
- the charger automatically shuts off if the ambient temperature becomes too high (as soon as the ambient temperature has decreased, the charger will resume operating)
- the appliance can be left connected to the charger indefinitely
- if you anticipate long periods of non-use for the appliance, it is best to unplug the charger from its power source
- Brush accessory ⑥
For cleaning delicate surfaces slide brush accessory F forward as illustrated
- Crevice accessory ⑦
For cleaning hard-to-reach places remove crevice accessory G from appliance holder C and mount it onto dust compartment J as illustrated

- Cleaning dust compartment and filter ⑧
 - press release button H and remove dust compartment J
 - empty dust compartment
 - remove filter K from dust compartment as illustrated
 - remove dust from filter (do not wash filter with soap and water)
 - put back filter into dust compartment
 - mount dust compartment onto appliance (make sure the dust compartment clicks into place)
- ! **never use the appliance without filter**
- ! **optimal dust pick-up performance will only be achieved with a clean filter and an empty dust compartment**

GUARANTEE / ENVIRONMENT

- Keep appliance and charger clean (especially ventilation slots L ③)
 - clean the appliance with a damp cloth
- ! **unplug charger from power source before cleaning**
- This SKIL product is guaranteed in accordance with statutory/country-specific regulations; damage due to normal wear and tear, overload or improper handling will be excluded from the guarantee
- In case of a complaint, send the appliance or charger **undismantled** together with proof of purchase to your dealer or the nearest SKIL service station (addresses as well as the service diagram of the appliance are listed on www.skileurope.com)
- **Do not dispose of electric tools, accessories and packaging together with household waste material** (only for EU countries)
 - in observance of European Directive 2002/96/EC on waste of electric and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility
 - symbol ⑨ will remind you of this when the need for disposing occurs
- ! **remove the batteries before disposal of the appliance**
- Removing/disposing of batteries ⑩
 - ! **only remove the batteries if they are complete empty**
 - let the appliance run until it stops, loosen the screws completely and open the appliance
 - cut the connecting wires one by one and remove the batteries
 - protect battery terminals with heavy tape to prevent short-circuit
 - dispose of the batteries at an official collection point for batteries

F

Aspirateur sans fil

2064

INTRODUCTION

- Cet appareil a été conçu pour le nettoyage léger par aspiration et convient uniquement à un usage domestique
- Lisez attentivement ce manuel d'instruction avant d'utiliser l'appareil et conservez-le pour pouvoir vous y référer ultérieurement ①

SPECIFICATIONS TECHNIQUES

Tension	3,6 V
Capacité des piles	1,3 Ah
Capacité d'aspiration	1470 pa
Autonomie d'utilisation	5 minutes
Temps de charge	3 - 5 heures
Poids	0,8 kg

ELEMENTS DE L'APPAREIL ③

- A Bouton marche/arrêt
- B Fiche du chargeur
- C Support de l'appareil
- D Chargeur
- E Témoin du chargeur
- F Brosse
- G Suceur plat
- H Bouton de déverrouillage
- J Réservoir à poussière
- K Filtre à poussière ⑧
- L Fentes de ventilation

SECURITE

- Ne pas utiliser l'appareil pour aspirer des liquides
- Ne pas aspirer de matériaux brûlants ou qui couvent
- Ne pas aspirer de matériaux inflammables ou explosifs
- Ne pas aspirer de gros morceaux coupants, tels que des débris de verre
- Ne pas exposer l'appareil/le chargeur à la pluie
- Ne pas plonger l'appareil ou le chargeur dans l'eau
- Ne pas obstruer les fentes d'aération pendant l'utilisation de l'appareil
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes âgées de moins de 16 ans
- Conservez l'appareil dans un endroit sec, hors de portée des enfants
- Ne pas utiliser l'appareil s'il est endommagé ; présenter l'appareil à un centre de service après-vente agréé SKIL pour un contrôle de sécurité

RECHARGE/BATTERIES

- Chargez l'appareil uniquement avec le chargeur fourni
- Toujours contrôlez si la tension secteur correspond à la tension indiquée sur la plaquette signalétique du chargeur (les chargeurs conçus pour une tension de 230V ou 240V peuvent également être branchés sur 220V)

- Le chargeur est seulement adapté pour une utilisation en intérieur ②
- Ne jamais tirez sur le cordon pour débrancher le chargeur de la prise d'alimentation
- Préservez le cordon du chargeur de la chaleur, des substances huileuses et des objets coupants
- Ne portez ou suspendez pas le chargeur par le fil
- Pour prévenir tout risque d'électrocution, faites attention pendant le forage de trous dans le mur lors du montage du support de l'appareil (surtout à proximité d'une prise murale)
- N'utilisez jamais un chargeur endommagé
- Le chargeur de l'appareil n'est pas remplaçable; si le chargeur est endommagé, l'appareil n'est plus utilisable

UTILISATION

- Marche/arrêt
Pour allumer ou éteindre l'appareil, appuyez sur le bouton A ③
 - Montage du support sur le mur ④
 - introduisez la fiche du chargeur B dans le support C, comme illustré
 - fixez le support au mur avec 2 vis (dans un endroit où la température ambiante ne dépasse pas 40°C et ne descend pas sous 0°C)
 - Chargement de l'appareil ⑤
 - glissez l'appareil sur le support C, comme illustré
 - branchez le chargeur D sur une prise murale
 - le témoin de chargement E s'allume pour indiquer que l'appareil est en cours de chargement
- ! avant la première utilisation, chargez l'appareil pendant 16 heures au moins**

IMPORTANT:

- une batterie neuve ou une batterie qui n'a pas été utilisée pendant une période assez longue, n'atteint sa pleine puissance qu'après environ 5 cycles de charge/décharge
- le témoin de chargement reste allumé aussi longtemps que l'appareil est branché au chargeur et le chargeur à la prise murale
- le témoin de chargement ne donne aucune indication sur le niveau de charge des piles incorporées
- en chargeant, le chargeur et la batterie peuvent devenir chaud au toucher; cette situation est tout à fait normale et n'indique pas un problème
- le chargeur s'éteint automatiquement si la température ambiante devient trop élevée (le chargement reprend dès que la température ambiante redescend)
- l'appareil peut rester branché au chargeur indéfiniment
- si l'appareil ne doit pas être utilisé pendant une longue période, il est recommandé de débrancher le chargeur du secteur
- Brosse ⑥
Pour le nettoyage des surfaces fragiles, avancez la brosse F comme illustré
- Suceur plat ⑦
Pour le nettoyage des endroits difficiles d'accès, retirez le suceur plat G du support de l'appareil C et le fixez sur le réservoir à poussière J, comme illustré

- Nettoyage du réservoir et du filtre à poussière ⑧
 - appuyez sur le bouton de déverrouillage H et retirez le réservoir à poussière J
 - videz le réservoir à poussière
 - retirez le filtre K du réservoir à poussière, comme illustré
 - éliminez la poussière du filtre (ne pas laver le filtre au savon ou à l'eau)
 - remplacez le filtre dans le réservoir à poussière
 - fixez le réservoir à poussière sur l'appareil (vérifiez que le réservoir à poussière est correctement verrouillé)
- ! ne jamais utiliser l'appareil sans filtre**
! pour une aspiration optimale, le filtre doit être propre et le réservoir à poussière doit être vide

GARANTIE / ENVIRONNEMENT

- Maintenez l'appareil et le chargeur en bon état de propreté (en particulier les fentes d'aération L ③)
 - nettoyez l'appareil avec un chiffon humide
- ! débranchez le chargeur du secteur avant de le nettoyer**
- Ce produit SKIL est garanti conformément aux dispositions légales/nationales; tout dommage dû à l'usure normale, à une surcharge ou à une mauvaise utilisation de l'outil, sera exclu de la garantie
 - En cas de problème, retournez l'appareil ou le chargeur **non démonté** au vendeur ou à la station-service SKIL la plus proche, en joignant la preuve d'achat (les adresses ainsi que la vue élargie de l'appareil figurent sur www.skileurope.com)
 - **Ne pas jeter les outils électriques, les accessoires et l'emballage dans les ordures ménagères** (pour les pays européens uniquement)
 - conformément à la directive européenne 2002/96/EG relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques, et à sa transposition dans la législation nationale, les outils électriques usés doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement
 - le symbole ⑨ vous en souvient quand la nécessité du débarras se présente
- ! retirez les piles avant la mise au rebut de l'appareil**
- Retrait/mise au rebut des piles ⑩
 - ! retirez uniquement les piles lorsqu'elles sont entièrement déchargées**
 - laissez l'appareil fonctionner jusqu'à son arrêt, desserrez les vis complètement et ouvrez l'appareil
 - coupez les fils de connexion l'un après l'autre et retirez les piles
 - protégez les bornes des piles avec une bande épaisse pour empêcher tout court-circuit
 - déposez les piles dans un point de collecte officiel pour piles usagées

Kabelloser Handstaubsauger 2064

EINLEITUNG

- Dieses Gerät wurde für leichte Staubsaugearbeiten entwickelt und ist nur für den Hausgebrauch geeignet
- Bitte diese Bedienungsanleitung sorgfältig durchlesen und aufbewahren ①

TECHNISCHE DATEN

Netzspannung	3,6 V
Batterieleistung	1,3 Ah
Saugleistung	1470 Pa
Antriebszeit	5 Minuten
Ladezeit	3 - 5 Stunden
Gewicht	0,8 kg

GERÄT-KOMPONENTEN ③

- A Ein/Aus-Taste
- B Ladestecker
- C Gerätehalterung
- D Ladegerät
- E Ladeanzeige
- F Polsterbürste
- G Fugendüse
- H Entriegelungstaste
- J Staubbehälter
- K Staubfilter ⑧
- L Lüftungsschlitze

SICHERHEIT

- Das Gerät nicht zum Aufsaugen von Flüssigkeiten benutzen
- Keine schwelenden Materialien aufsaugen
- Keine entzündbaren Stoffe oder explosive Materialien aufsaugen
- Große Schmutzmengen oder scharfkantige Abfälle wie Glas nicht aufsaugen
- Bewahren Sie das Gerät/das Ladegerät in einer trockenen Umgebung auf
- Das Gerät oder das Ladegerät nicht in Wasser tauchen
- Halten Sie die Lüftungsschlitze während des Saugvorgangs geschlossen
- Der Benutzer dieses Gerätes sollte älter als 16 Jahre sein
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf
- Beschädigte Geräte nicht in Betrieb nehmen; bringen Sie das Gerät zwecks Überprüfung stets zu einer unserer offiziellen SKIL-Vertragswerkstätten

AUFLADEN/BATTERIEN

- Laden Sie das Gerät nur mit dem mitgelieferten Ladegerät auf
- Stets nachprüfen, daß die Netzspannung mit der auf dem Typenschild des Ladegeräts angegebenen Spannung übereinstimmt (mit 230V oder 240V beschriftete Ladegeräte können auch an 220V betrieben werden)

- Laden Sie das Gerät niemals im Freien auf ②
- Ziehen Sie niemals das Kabel des Ladegeräts heraus, um das Ladegerät von der Stromquelle zu trennen
- Halten Sie das Ladekabel von Hitze, Öl und scharfkantigen Ecken fern
- Das Ladegerät darf nicht am Kabel getragen werden oder baumeln
- Bohren Sie die Wandlöcher für die Gerätehalterung mit großer Vorsicht (besonders in der Nähe von Steckdosen), um das Risiko eines elektrischen Schlags zu vermeiden
- Beschädigte Ladegeräte nicht in Betrieb nehmen
- Das Ladegerät dieses Gerätes kann nicht ersetzt werden; wenn das Ladegerät beschädigt ist, muss das Gerät entsorgt werden

BEDIENUNG

- Ein/Aus
Ein- und Ausschalten des Gerätes durch Drücken/Lösen des Schalters A ③
- Halterung an der Wand befestigen ④
 - den Ladestecker B in die Halterung einführen C (siehe Abbildung)
 - befestigen Sie die Halterung mit 2 Schrauben an der Wand (in einem Bereich, in dem die Raumtemperatur nicht über 40°C steigt oder unter 0°C fällt)
- Aufladen des Gerätes ⑤
 - schieben Sie das Gerät auf die Halterung C (siehe Abbildung)
 - verbinden Sie den Lader D mit der Steckdose
 - die Ladeanzeige E leuchtet auf und zeigt an, dass das Gerät geladen wird

! lassen Sie das Gerät vor dem ersten Gebrauch mindestens 16 Stunden laden

WICHTIG:

- eine neue oder längere Zeit nicht verwendete Batterie bringt erst nach ungefähr 5 Lade-/Entladezyklen seine volle Leistung
- die Ladeanzeige leuchtet dann, wenn das Gerät mit dem Ladegerät verbunden und das Ladegerät an die Steckdose angeschlossen ist
- die Ladeanzeige zeigt keine Informationen zum Ladezustand der eingebauten Batterien an
- beim Aufladen könnten Ladegerät und Batterie warm werden; dies ist normal und kein Problem
- das Ladegerät schaltet sich bei zu hoher Raumtemperatur automatisch ab (sobald die Raumtemperatur gesunken ist, schaltet sich das Ladegerät wieder ein)
- das Gerät kann dauerhaft mit dem Ladegerät verbunden sein
- wenn Sie das Gerät für einen längeren Zeitraum nicht benutzen, ist es sinnvoll, das Ladegerät von der Stromquelle zu trennen
- Polsterbürste ⑥
Bewegen Sie die Polsterbürste zum Reinigen empfindlicher Oberflächen nach vorne F (siehe Abbildung)

- Fugendüse ⑦
Entfernen Sie für die Reinigung schwer zugänglicher Stellen die Fugendüse G aus der Gerätehalterung C und befestigen Sie sie auf dem Staubbehälter J (siehe Abbildung)
- Reinigung von Staubbehälter und Filter ⑧
 - drücken Sie die Entriegelungstaste H und entfernen Sie den Staubbehälter J
 - leeren Sie den Staubbehälter
 - entfernen Sie den Filter K aus dem Staubbehälter (siehe Abbildung)
 - entfernen Sie den Staub vom Filter (den Filter nicht mit Wasser und Seife waschen)
 - setzen Sie den Filter wieder in den Staubbehälter ein
 - befestigen Sie den Staubbehälter am Gerät (stellen Sie sicher, dass der Staubbehälter einrastet)
- ! **das Gerät niemals ohne Filter benutzen**
- ! **ein optimales Saugergebnis wird nur durch einen sauberen Filter und einen leeren Staubbehälter erzielt**

GARANTIE / UMWELT

- Halten Sie das Gerät und das Ladegerät sauber (besonders die Lüftungsschlitze L ③)
 - säubern Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch
- ! **den Netzstecker des Ladegeräts aus der Steckdose ziehen, bevor Sie das Ladegerät säubern**
- Für dieses SKIL-Erzeugnis leisten wir Garantie gemäß den gesetzlichen/landesspezifischen Bestimmungen; Schäden, die auf natürliche Abnutzung, Überlastung oder unsachgemäße Behandlung zurückzuführen sind, bleiben von der Garantie ausgeschlossen
- Bei Beanstandung des Gerät oder Ladegerät **unzerlegt**, zusammen mit dem Kaufbeleg, an den Lieferer oder die nächste SKIL-Vertragswerkstätte senden (die Anschriftenlisten so wie die Ersatzteilzeichnung des Gerätes finden Sie unter www.skileurope.com)
- **Elektrowerkzeuge, Zubehör und Verpackungen nicht in den Hausmüll werfen** (nur für EU-Länder)
 - gemäss Europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik- Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden
 - hieran soll Sie Symbol ⑨ erinnern
- ! **entfernen Sie vor der Entsorgung des Gerätes die Batterien**
- Entfernen/Entsorgen von Batterien ⑩
 - ! **nur vollständig leere Batterien entfernen**
 - lassen Sie das Gerät bis zum Schluss laufen, lösen Sie die Schrauben und öffnen Sie das Gerät
 - lösen Sie die einzelnen Verbindungsdrähte und nehmen Sie die Batterien heraus
 - schützen Sie die Batterieenden mit einem schweren Klebeband, um Kriechströme zu vermeiden
 - geben Sie die Batterien bei einer offiziellen Sammelstelle für Batterien ab

Snoerloze stofzuiger

2064

INTRODUKTIE

- Dit apparaat is ontworpen voor lichte stofzuigwerkzaamheden en is uitsluitend bestemd voor gebruik in huis
- Lees deze handleiding aandachtig en bewaar hem zodat u hem in de toekomst kunt raadplegen ①

TECHNISCHE SPECIFIKATIES

Spanning	3,6 V
Accucapaciteit	1,3 Ah
Zuigcapaciteit	1470 pa
Werktijd	5 minuten
Oplaadtijd	3 - 5 uur
Gewicht	0,8 kg

APPARAAT-ELEMENTEN ③

- A** Aan/uit toets "On/off"
- B** Stekker oplaadapparaat
- C** Apparaathouder
- D** Oplaadapparaat
- E** Lampje oplaadapparaat
- F** Borstelaccessoire
- G** Spleetaccessoire
- H** Vrijgaveknop
- J** Stofcompartiment
- K** Stoffilter ⑧
- L** Ventilatie-openingen

VEILIGHEID

- Gebruik het apparaat niet om vloeistoffen op te zuigen
- Zuig geen hete of smeulende materialen op
- Zuig geen brandbare of explosieve materialen op
- Zuig geen grote stukken afval met scherpe randen op zoals glas
- Stel het apparaat/oplaadapparaat niet bloot aan regen
- Dompel het apparaat of het oplaadapparaat niet onder water
- Houd tijdens het stofzuigen de ventilatie-openingen onbedekt
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen onder de 16 jaar
- Bewaar het apparaat op een droge plaats, buiten het bereik van kinderen
- Gebruik het apparaat niet als hij is beschadigd; breng hem naar een van de officiële SKIL service-stations om de veiligheid te controleren

OPLADEN/BATTERIJEN

- Laad het apparaat alleen op met het geleverde oplaadapparaat
- Controleer of het voltage, dat vermeld staat op het typeplaatje van het oplaadapparaat, overeenkomt met de netspanning (met 230V of 240V aangeduide oplaadapparaten kunnen ook op 220V aangesloten worden)

- Het oplaadapparaat mag alleen binnenshuis worden gebruikt ②
- Trek nooit aan het snoer van het oplaadapparaat om hem uit het stopcontact te halen
- Houd het snoer van het oplaadapparaat uit de buurt van hitte, olie en scherpe randen
- Draag het oplaadapparaat niet aan het snoer, en hang het daar ook niet aan op
- Ga, om het risico op elektrische schokken te vermijden, zorgvuldig te werk wanneer u gaten in de muur boort om de apparaathouder te monteren (met name in de buurt van een stopcontact)
- Gebruik het oplaadapparaat niet wanneer deze beschadigd is
- Het oplaadapparaat kan niet worden vervangen; als het oplaadapparaat is beschadigd, moet het hele apparaat worden weggegooid

GEBRUIK

- Aan/uit
Zet het apparaat aan/uit door indrukken/loslaten van knop A ③
 - Houder aan de muur monteren ④
 - plaats de stekker van het oplaadapparaat B in de houder C zoals aangegeven
 - monteer de houder aan de muur met 2 schroeven (op een plaats waar de omgevingstemperatuur niet hoger wordt dan 40°C of lager wordt dan 0°C)
 - Apparaat opladen ⑤
 - schuif het apparaat op de houder C zoals aangegeven
 - sluit oplaadapparaat D aan op het stopcontact
 - oplaadlampje E licht op om aan te geven dat het apparaat wordt opgeladen
- ! vóór het eerste gebruik moet u het apparaat ten minste 16 uur opladen**

BELANGRIJK:

- een nieuwe of lang niet gebruikte batterij levert pas na ongeveer 5 oplaad-/ontlaadcycli zijn volledige capaciteit
- het oplaadlampje blijft branden zolang het apparaat is aangesloten op het oplaadapparaat en het oplaadapparaat is aangesloten op het stopcontact
- het oplaadlampje geeft geen informatie over het oplaadniveau van de ingebouwde batterijen
- tijdens het laden kunnen het oplaadapparaat en de batterij warm aanvoelen; dit is normaal en geen indicatie voor een probleem
- het oplaadapparaat gaat automatisch uit wanneer de omgevingstemperatuur te hoog wordt (zodra de omgevingstemperatuur is afgenomen werkt het oplaadapparaat weer verder)
- het apparaat mag onbepaald aangesloten blijven op het oplaadapparaat
- als u denkt dat u het apparaat gedurende een lange periode niet zult gebruiken, kunt u het oplaadapparaat het best uit het stopcontact halen
- Borstelaccessoire ⑥
Om kwetsbare oppervlakken te reinigen moet u het borstelaccessoire F naar voren schuiven zoals aangegeven

- Spleetaccessoire ⑦
Om moeilijk te bereiken plaatsen te reinigen verwijdert u het spleetaccessoire G van de apparaathouder C en monteert u hem op het stofcompartiment J zoals aangegeven
 - Stofcompartiment en filter reinigen ⑧
 - druk op vrijgaveknop H en verwijder stofcompartiment J
 - leeg het stofcompartiment
 - verwijder filter K van het stofcompartiment zoals aangegeven
 - haal het stof van de filter (filter niet wassen met zeep en water)
 - plaats filter terug in stofcompartiment
 - monteer stofcompartiment op apparaat (controleer of het stofcompartiment vastklikt)
- ! gebruik het apparaat nooit zonder filter**
! een optimale stofopname is alleen mogelijk met een schone filter en een leeg stofcompartiment

GARANTIE / MILIEU

- Houd het apparaat en het oplaadapparaat schoon (met name ventilatie-openingen L ③)
 - reinig het apparaat met een vochtige doek
- ! haal het oplaadapparaat uit het stopcontact voordat u deze schoonmaakt**
- Voor dit SKIL-product geven wij garantie volgens de wettelijk geldende bepalingen; schade, die terug te voeren is op natuurlijke slijtage, overbelasting of onachtzaam gebruik, is van deze garantie uitgesloten
- In geval van een klacht het apparaat of het oplaadapparaat **ongedemonteerd**, samen met het aankoopbewijs, naar het verkoopadres of het dichtstbijzijnde SKIL service-station opsturen (de adressen evenals de onderdelentekening van het apparaat vindt u op www.skileurope.com)
- **Geef elektrisch gereedschap, accessoires en verpakkingen niet met het huisvuil mee** (alleen voor EU-landen)
 - volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient afgedankt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recycle-bedrijf, dat voldoet aan de geldende milieu-eisen
 - symbool ⑨ zal u in het afdankstadium hieraan herinneren
- ! verwijder de batterijen voordat u het apparaat wegdoet**
- Batterijen verwijderen/opruimen ⑩
 - ! verwijder de batterijen pas als zij volledig leeg zijn**
 - laat het apparaat werken tot hij stopt, draai de schroeven volledig los en open het apparaat
 - knip de verbindingstraden één voor één los en verwijder de batterijen
 - bescherm accucontacten met stevige tape om kortsluiting te voorkomen
 - ruim de batterijen op bij een officieel inzamelpunt voor batterijen

Trådlös dammsugare

2064

INTRODUKTION

- Den här apparaten har konstruerats för lätt och torr dammsugning och är enbart avsedd för hushållsbruk
- Läs dessa instruktioner noggrant för användning och bevara dem för framtida bruk ①

TEKNISKA DATA

Spänning	3,6 V
Batterikapacitet	1,3 Ah
Vakuumpacitet	1470 pa
Arbetstid	5 minuter
Laddningstid	3 - 5 timmar
Vikt	0,8 kg

APPARATSELEMENT ③

- A På/av-knapp
- B Laddningsplugg
- C Hållare
- D Laddare
- E Laddningsindikator
- F Borsttillbehör
- G Övriga tillbehör
- H Reglageknapp
- J Dammbehållare
- K Dammfilter ⑧
- L Ventilationsöppningar

SÄKERHET

- Använd inte apparaten för att suga upp vätskor
- Sug inte upp heta eller glödande material
- Sug inte upp lättantändliga eller explosiva material
- Dammsug inte större skarpa partiklar som glassplitter
- Utsätt inte apparaten/laddaren för regn
- Sänk inte apparaten/laddare i vatten
- Håll ventilationshålen fria under dammsugningen
- Den här apparaten ska inte användas av personer under 16 år
- Förvara apparaten på torr plats, utom räckhåll för barn
- Använd inte apparaten om den är skadad; kontakta i sådana fall närmaste registrerade SKIL Servicestation för en säkerhetskontroll

LADDNING/BATTERIERNA

- Ladda apparaten enbart med medföljande laddare
- Kontrollera alltid att den tillförda strömtypen stämmer med spänningen som anges på laddarens märkplåt (laddare med beteckningen 230V eller 240V kan även anslutas till 220V)
- Laddaren är enbart avsedd för inomhusbruk ②
- Dra aldrig i själva sladden för att koppla ur kontakten till laddaren
- Undanhåll laddaren från hög värme, olja och skarpa kanter
- Bär eller häng inte laddaren i sladden

- För att undvika risken för elektrisk chock, var försiktig när du borrar hål för att montera apparaten på väggen (särskilt i närheten av ett vägguttag)
- Anslut aldrig trasig laddare
- Laddaren till den här apparaten kan inte bytas ut; om laddaren inte fungerar måste apparaten kasseras

ANVÄNDNING

- Till/från
Slå av/på apparaten med reglageknappen A ③
- Montering av hållaren på väggen ④
 - sätt i laddningskontakten B i hållaren C enligt illustrationen
 - montera hållaren på väggen med 2 skruvar (på en plats med en omgivningstemperatur som inte överstiger 40°C eller understiger 0°C)

- Laddning av apparaten ⑤
 - för in apparaten i hållaren C enligt illustrationen
 - anslut laddaren D till ett vägguttag
 - en laddningslampa E tänds för att indikera att apparaten laddas

! innan apparaten tas i bruk, ska den laddas i minst 16 timmar

VIKTIGA:

- en ny eller under en längre tid inte använd batteri uppnår först efter ca. 5 laddnings- /urladdningscykler full kapacitet
 - laddningsindikatorn förblir tänd så länge som laddaren är ansluten till apparaten och vägguttaget
 - laddningslampan ger ingen information beträffande laddningsnivå för det inbyggda batteriet
 - under laddning kan laddaren och batteriet kännas varmt vid vidröring; detta är normalt och indikerar ej fel
 - laddaren stänger automatiskt av när omgivningstemperaturen blir för varm (när temperaturen sjunker slår laddaren på igen)
 - apparaten kan vara ansluten till laddaren även när det inte behövs
 - om du inte avser att använda apparaten under en längre tid är det dock bättre att koppla bort den från laddaren och vägguttaget
 - Borsttillbehör ⑥
För rengöring av känsligare ytor, sätt på ett borsttillbehör F enligt illustrationen
 - Övriga tillbehör ⑦
För rengöring av svåråtkomliga platser använd ett av specialtillbehören G på hållaren C och sätt det på dammsugaren J enligt illustrationen
 - Rengöra dammbehållaren och filtret ⑧
 - tryck på reglageknappen H och ta av dammbehållaren J
 - töm dammbehållaren
 - ta bort filtret K på dammbehållaren enligt illustrationen
 - ta bort damm från filtret (filtret får inte tvättas)
 - sätt tillbaka filtret i dammbehållaren
 - placera dammbehållaren på apparaten (se till att det klickar på plats ordentligt)
- ! använd aldrig apparaten utan filter**
! bästa dammsugning erhålls när filtret är rent och dammbehållaren är tömd

GARANTI / MILJÖ

- Håll apparaten och laddaren rena (särskilt ventilationsöppningarna L ③)
 - rengör apparaten med en fuktad trasa
- ! dra ur laddarens stickpropp från elurtaget innan rengöring**
- För SKIL produkter lämnas garanti enligt respektive lands gällande föreskrifter; skador som orsakats av normalt slitage, överbelastning eller fel hantering omfattas ej av garantin
- Vid fel sänd apparaten eller laddaren i **odemonterat skick** tillsammans med inköpskvitto till din återförsäljare eller närmsta auktoriserad SKIL serviceverkstad (adresser till servicestationer och sprängskisser av apparaten finns på www.skileurope.com)
- Elektriska verktyg, tillbehör och förpackning får inte kastas i hushållssoporna** (gäller endast EU-länder)
 - enligt direktivet 2002/96/EG som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänta elektriska verktyg sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning
 - symbolen ⑨ kommer att påminna om detta när det är tid att kassera
- ! ta bort batteriet när apparaten ska kasseras**
- Borttagning/kassering av batteriet ⑩
- ! ta bort batteriet när det är helt tomt**
 - låt apparaten stå på tills den stannar, lossa helt på skruvarna och öppna apparaten
 - klipp av eltrådarna en för en och ta ur batteriet
 - skydda batterikontakterna med grov plasttejp för att förebygga kostslutning
 - avyttra batteriet på lämplig insamlingsplats

DK

Akku støvsuger

2064

INLEDNING

- Dette apparat er beregnet til lettere støvsugning i hjemlige omgivelser
- Læs denne brugsanvisning omhyggeligt igennem, inden støvsugeren bruges, og gem brugsanvisningen til senere brug ①

TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Netspænding	3,6 V
Batterikapacitet	1,3 Ah
Sugeeffekt	1470 pa
Brugtid	5 minutter
Opladetid	3 - 5 timer
Vægt	0,8 kg

APPARATS DELE ③

- A On/off-knap
- B Opladerstik
- C Holder
- D Oplader
- E Indikatorlys til opladning
- F Børste
- G Fugemundstykke
- H Udløserknap
- J Støvrum
- K Støvfiler ⑥
- L Ventilationshuller

SIKKERHED

- Brug ikke apparatet til opsugning af væsker
- Støvsug ikke varme eller ulmende materialer
- Støvsug ikke brændbare eller eksplosive materialer
- Støvsug ikke store stykker affald med skarpe kanter som f.eks. glas
- Udsæt ikke støvsugeren/opladeren for regn
- Støvsugeren eller opladeren må ikke neddyppes i vand
- Sørg for, at udluftningsrillerne ikke er dækket til under støvsugning
- Dette apparat må ikke bruges af personer under 16 år
- Opbevar apparatet på et tørt sted, der er utilgængeligt for børn
- Brug ikke apparatet, hvis det er beskadiget; aflever det hos et autoriseret SKIL servicecenter for en sikkerhedskontrol

OPLADNING/BATTERIERNE

- Oplad kun apparatet med den medleverede oplader
- Kontroller altid at forsyningsspændingen er den samme som den spænding, der er anført på opladerens navneskilt (oplader med betegnelsen 230V eller 240V kan også tilsluttes til 220V)
- Opladeren må kun bruges indendørs ②
- Træk ikke i opladerens ledning for at tage stikket ud af stikkontakten
- Beskyt opladerens ledning mod varme, olie og skarpe kanter
- Bær eller hæng ikke opladeren op i ledningen
- Vær forsigtig, når der skal bores huller (især i nærheden af en stikkontakt) i væggen for at montere holderen for at undgå risiko for elektrisk stød
- Brug ikke opladeren hvis den er beskadiget
- Apparatet kan ikke bruges med en anden oplader; hvis opladeren er beskadiget, skal apparatet kasseres

BETJENING

- Tænd/sluk
- Tænd/sluk apparatet ved at trykke/slippe knap A ③
- Montering af holderen på væggen ④
 - sæt stikket til opladeren B i holderen C som vist
 - monter holderen på væggen med 2 skruer (et sted, hvor temperaturen er mellem 0° og 40°C)

- Opladning apparatet ⑤
 - sæt apparatet i holderen C som vist
 - sæt opladerens stik D i en stikkontakt
 - ladelyset E tændes for at angive, at apparatet bliver ladet op
- ! **oplad apparatet mindst 16 timer inden første brug VIGTIGT:**
- en ny batteri eller en batteri, som ikke har været benyttet i længere tid, yder først fuld kapacitet efter ca. 5 opladninger/afladninger
- ladelyset forbliver tændt så længe apparatet er tilsluttet opladeren og opladeren er tilsluttet vægstikkontakten
- ladelyset angiver ikke nogen information om de indbyggede batteriers ladniveau
- under opladning kan opladeren og batteriet blive varme at røre ved; dette er normalt og er ikke tegn på et problem
- opladeren slukkes automatisk, hvis temperaturen bliver for høj (så snart temperaturen er faldet, tændes opladeren igen)
- apparatet kan godt blive siddende i opladeren så længe man ønsker
- hvis apparatet ikke skal bruges i en længere periode, anbefales det at tage opladerens stik ud af stikkontakten

- Børste ⑥
 - Skub børsten frem F som vist for at rengøre overflader, der let kan beskadiges
- Fugemundstykke ⑦
 - For at rengøre steder, der er vanskelige at nå, tag fugemundstykket G fra holderen C og monter det på støvrummet J som vist
- Rengøring af støvrummet og filteret ⑧
 - tryk på udløserknappen H og tag støvrummet ud J
 - tøm støvrummet
 - tag filteret K ud af støvrummet som vist
 - tøm filteret for støv (vask ikke filteret med sæbe og vand)
 - sæt filteret tilbage i støvrummet
 - sæt støvrummet på apparatet (til det klikker på plads)
- ! **brug aldrig apparatet uden filter**
- ! **den optimale sugeseffekt opnås kun med et rent filter og et tømt støvrum**

GARANTI / MILJØ

- Sørg for at holde apparatet og opladeren ren (især udluftningsrillerne L ③)
 - rengør apparatet med en fugtig klud
- ! **fjern opladeren fra stikkontakten før rensning**
- Vi yder garanti på SKIL produkter i henhold til de lovmæssige bestemmelser og de bestemmelser, som gælder i det enkelte land; garantien dækker ikke normal slidtage, overbelastning eller fejlagtig anvendelse af værktøjet
- I tilfælde af en klage, send venligst det **uskilte** apparat eller oplader sammen med et køb-bevis til Deres værktøjsforhandler eller nærmeste autoriseret SKIL service værksted (adresser og reservedelstegning af apparatet findes på www.skileurope.com)

- **Elværktøj, tilbehør og emballage må ikke bortskaffes som almindeligt affald** (kun for EU-lande)
 - i henhold til det europæiske direktiv 2002/96/EF om bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning, skal brugt elværktøj indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt
 - symbolet ⑨ erindrer dig om dette, når udskiftning er nødvendig
- ! **tag batterierne ud, for apparatet kasseres**
- Udtagning/kassering af batterier ⑩
- ! **tag kun batterierne ud, hvis de er fuldstændig flade**
 - lad apparatet være tændt, indtil batterierne er flade, løsn skrueerne helt og åbn apparatet
 - klip ledningerne over en ad gangen og tag batterierne ud
 - beskyt batteripolerne med en stærk tape for at undgå kortslutning
 - aflever batterierne til et officielt indsamlingssted for batterier

N

Ledningsfri støvsuger

2064

INTRODUKSJON

- Dette apparatet er designet for lett, tørr støvsuging, og er kun beregnet for bruk i private husholdninger
- Les denne instruksjonen nøye før bruk, og ta vare på den for fremtidig bruk ①

TEKNISKE OPPLYSNINGER

Spenning	3,6 V
Batterikapasitet	1,3 Ah
Vakuumkanapasitet	1470 Pa
Brukstid	5 minutter
Ladetid	3 - 5 timer
Vekt	0,8 kg

APPARATELEMENTER ③

- A På-/av-knapp
- B Ladeplugg
- C Apparatholder
- D Lader
- E Ladelampe
- F Børsteutstyr
- G Fugeutstyr
- H Utløserknapp
- J Støvkammer
- K Støvfilter ⑧
- L Ventilasjonsåpninger

SIKKERHET

- Ikke bruk apparatet til støvsuging av væsker
- Ikke støvsug varme eller glødende materialer
- Ikke støvsug brennbare eller eksplosive materialer
- Ikke støvsug store gjenstander eller skarpt avfall som glass
- Ikke utsett apparatet/laderen for regn
- Ikke senk apparatet eller laderen ned i vann
- Ikke dekk til ventilasjonsåpningene under støvsuging
- Apparatet må ikke brukes av personer under 16 år
- Lagre apparatet på et tørt sted, utenfor barns rekkevidde
- Ikke bruk apparatet hvis det er skadd; ta det med til et godkjent SKIL servicested for en sikkerhetskontroll

LADING/BATTERIENE

- Apparatet skal kun lades med laderen som følger med
- Sjekk alltid at tilført spenningen er den samme som oppgitt på laderens merkeplate (lader som er betegnet med 230V eller 240V kan også tilkoples 220V)
- Laderen er kun beregnet for innendørs bruk ②
- Du må aldri trekke i laderens ledning når du skal ha pluggen ut av stikkkontakten
- Hold laderens ledning unna varme, olje og skarpe kanter
- Laderen må ikke bæres eller henges etter ledningen
- For å unngå risiko for elektrisk støt må du være forsiktig når du borer huller i veggen for å montere apparatholderen (særlig nær stikkontakter)
- Bruk ikke laderen når den er skadet
- Laderen til dette apparatet kan ikke erstattes; hvis laderen er blit skadd, må apparatet kasseres

BRUK

- Av/på
Slå apparatet på/av ved å trykke på/slippe opp knappen A ③
- Montering av holder på veggen ④
 - stikk ladepluggen B inn i holderen C som vist
 - monter holderen på veggen med 2 skruer (på et sted hvor temperaturen ikke vil stige over 40°C eller falle under 0°C)
- Lading av apparatet ⑤
 - skyv apparatet inn i holderen C som vist
 - stikk lederens plugg D inn i stikkkontakten
 - ladelyset E kommer på og indikerer at apparatet blir ladet

! før første gangs bruk skal apparatet lades i minst 16 timer

VIKTIG:

- et nytt batteri eller et batteri som ikke har vært brukt over lengre tid gir først sin fulle effekt etter ca. 5 oppladings-/utladingssykluser
- ladelyset vil være på så lenge apparatet er koblet til laderen og laderens plugg står i stikkkontakten
- ladelyset gir ingen informasjon om ladetilstanden til de innebygde batteriene
- under ladning kan laderen og batteriet være varm å berøre; dette er normalt og ikke et tegn på at noe er galt

- laderen slår seg automatisk av hvis omgivelsestemperaturen blir for høy (straks omgivelsestemperaturen går ned vil laderen begynne å lade igjen)
- apparatet kan være tilkoblet laderen i ubegrenset tid
- hvis du vet at apparatet ikke vil bli brukt på lang tid, er det best å trekke ut laderens plugg fra stikkkontakten
- Børsteutstyr ⑥
For rengjøring av følsomme overflater skyver du børsteutstyret F forover som vist
- Fugeutstyr ⑦
For rengjøring av steder som er vanskelige å nå, fjerner du fugeutstyret G fra apparatholderen C og monterer det på støvkammeret J som vist
- Rengjøring av støvkammer og filter ⑧
 - trykk på utløserknappen H og fjern støvkammeret J
 - tøm støvkammeret
 - fjern filteret K fra støvkammeret som vist
 - fjern støvet fra filteret (ikke vask filteret med såpe og vann)
 - sett filteret tilbake i støvkammeret
 - monter støvkammeret på apparatet (sørg for at støvkammeret kommer på plass med et klikk)
- ! bruk aldri apparatet uten filter**
- ! optimal støvsugervirkning vil bare bli oppnådd med rent filter og tomt støvkammer**

GARANTI / MILJØ

- Hold apparat og lader rene (særlig ventilasjonsåpningene L ③)
 - rengjør apparatet med en fuktig klut
- ! ta ut laderen fra stikkkontakten før rengjøring**
- For SKIL-produkter ytes det garanti i henhold til de lovbestemte/nasjonale bestemmelser; skader som kan tilbakeføres til naturlig slitasje, overbelastning eller uriktig behandling er utelukket fra garantien
- I tilfelle klage send apparatet eller laderen i **montert** tilstand med kjøpsbevis til leverandøren eller nærmeste SKIL serviceverksted (adresser liksom service diagram av apparatet finner du på www.skileurope.com)
- **Kast aldri elektroverktøy, tilbehør og emballasje i husholdningsavfallet** (kun for EU-land)
 - i henhold til EU-direktiv 2002/96/EF om kasserte elektriske og elektroniske produkter og direktivets iverksetting i nasjonal rett, må elektroverktøy som ikke lenger skal brukes, samles separat og returneres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg
 - symbolet ⑨ er påtrykt som en påminnelse når utskiftning er nødvendig
- ! fjern batteriene før du kaster apparatet**
- Fjerning/avfallshåndtering av batterier ⑩
 - ! batteriene skal bare tas ut når de er helt utladet**
 - la apparatet gå helt det stopper, skru skruene helt ut og åpne apparatet
 - kutt batteriledningene en etter en, og fjern batteriene
 - beskytt batteripolene med tykk teip for å hindre kortslutning
 - kvitt deg med batteriene på en godkjent oppsamlingsplass for batterier

Akkupölynimuri

2064

ESITTELY

- Tämä laite on suunniteltu kevyeen pölynimurointiin ja se on tarkoitettu ainoastaan kotikäyttöön
- Lue tämä ohjekirja huolella ennen käyttöä ja pidä se tallella tulevia tarpeita varten ①

TEKNISET TIEDOT

Jännite	3,6 V
Akun kapasiteetti	1,3 Ah
Alipaine	1470 pa
Työskentelyaika	5 minuuttia
Latausaika	3 - 5 tuntia
Paino	0,8 kg

LAITTEEN OSAT ③

- A On/off-virtapainike
- B Laturin pistotulppa
- C Laitteen pidike
- D Laturi
- E Latauslaitteen valo
- F Harjalisälaite
- G Rakolisälaite
- H Vapautusnappi
- J Pölylokeron
- K Pölysuodatin ⑧
- L Ilma-aukkoja

TURVALLISUUS

- Älä käytä laitetta nesteiden imuroimiseen
- Älä imuroi kuumia tai kyteviä materiaaleja
- Älä imuroi tulenarkoja tai räjähdysvaarallisia materiaaleja
- Älä imuroi isokokoisia teräväreunaisia roskia, kuten lasia
- Älä aseta laitetta/laturia alttiiksi sateelle
- Älä upota laitetta tai laturia veteen
- Pidä ilmanvaihtoraot vapaina imuroinnin aikana
- Tätä laitetta saavat käyttää vain 16 vuotta täyttäneet henkilöt
- Säilytä laitetta kuivassa paikassa poissa lasten ulottuvilta
- Älä käytä viallista laitetta; vie se SKIL-keskushuoltoon tarkastettavaksi

LATAAMINEN/AKKU

- Lataa laite ainoastaan mukana toimitetulla laturilla
- Tarkista aina, että syöttöjännite on sama kuin latauslaitteen nimiltaan osoittama jännite (latauslaitetta, joiden jännitetaso on 230V tai 240V, voidaan kytkeä myös 220V tason jännitteeseen)
- Laturi on tarkoitettu ainoastaan sisäkäyttöön ②
- Älä koskaan irrota laturia virtalähteestä vetämällä laturin johdosta
- Pidä laturin johto poissa lämmöstä, öljystä ja terävistä reunoista
- Älä kanna äläkä ripusta latauslaitetta sähköjohdosta

- Vältä sähköiskun vaara, ole varovainen, kun poraat seinään reikiä laitteen pidikkeen kiinnittämistä varten (erityisesti lähellä seinäpistoketta)
- Älä käytä vahingoittunutta latauslaitetta
- Tämän laitteen laturia ei voi vaihtaa; jos laturi vioittuu, on laite heitettävä pois

KÄYTTÖ

- Käynnistys/pysäytys
Kytke laite päälle/pois painamalla/vapauttamalla painike A ③
- Pidikkeen kiinnittäminen seinään ④
 - työnnä laturin tulppa B pidikkeeseen C kuvan osoittamalla tavalla
 - kiinnitä pidike seinään 2 ruuvilla (paikkaan, jossa ympäristölämpötila ei ylitä 40°C tai alita 0°C)
- Laitteen lataaminen ⑤
 - asetta laite pidikkeeseen C kuvan osoittamalla tavalla
 - työnnä laturi D seinäpistokkeeseen
 - latausvalo E syttyy osoittaen, että laitetta ladataan

! lataa laitetta ennen ensimmäistä käyttöä vähintään 16 tuntia

TÄRKEÄÄ HUOMIOITAVAA:

- uusi tai kauan käyttämättä ollut akku saavuttaa täyden tehonsa vasta n. 5 lataus-purkausjakson jälkeen
 - latausvalo palaa niin kauan kuin laite on kiinni laturissa ja laturi seinäpistokkeessa
 - latausvalosta ei näe sisäänrakennettujen akkujen latauksen tasoa
 - lataamisen aikana akku voi tuntua lämpimältä, kun sitä kosketellaan; tämä on normaalia eikä merkki mistään ongelmasta
 - laturi sammuu automaattisesti, jos ympäristölämpötila nousee liian korkeaksi (heti kun ympäristölämpötila on laskenut, laturi käynnistyy uudelleen)
 - laitteen voi jättää pysyvästi laturiin
 - jos ennakoit pitkiä aikoja, jolloin laitetta ei käytetä, on laturi parasta irrottaa virtalähteestä
 - Harjalisälaite ⑥
Arkojen pintojen puhdistamista varten työnnä harjalisälaite F eteenpäin kuvan osoittamalla tavalla
 - Rakolisälaite ⑦
Vaikeasti päästävien paikkojen puhdistamista varten irrota rakolisälaite G laitteen pidikkeestä C ja kiinnitä se pölylokeron J kuvan osoittamalla tavalla
 - Pölylokeron ja suodattimen puhdistaminen ⑧
 - paina vapautusnappia H ja irrota pölylokeron J
 - tyhjennä pölylokeron
 - irrota suodatin K pölylokerosta kuvan osoittamalla tavalla
 - poista pöly suodattimesta (älä pese suodatinta saippualla ja vedellä)
 - asetta suodatin takaisin pölylokeron
 - kiinnitä pölylokeron laitteeseen (varmista, että pölylokeron napsahtaa paikalleen)
- ! älä koskaan käytä laitetta ilman suodatinta**
! pöly imeytyy parhaiten, kun suodatin on puhdas ja pölylokeron on tyhjä

TAKUU / YMPÄRISTÖSUOJELU

- Pidä laite ja laturi puhtaina (erityisesti ilmanvaihtoraot L ③)
 - puhdista laite kostealla rätillä
- ! **irrota latauslaite aina puhdistuksen ajaksi pistorasiasta**
- Tällä SKIL-tuotteella on takuu lakisäästeisten/kansallisten asetusten mukaisesti; takuu ei kata normaalin kulumisen eikä ylikuormituksen tai asiattoman käsittelyn aiheuttamia vahinkoja
- Jos ilmenee vika, toimita laite tai latauslaite sitä osiin **purkamatta** lähimpään SKIL-huoltoon (osoitteet ja laitteen huoltoakaava ovat tarjolla web-osoitteessa www.skileurope.com) ostotodiste mukaan liitettyinä
- **Älä hävitä sähkötyökalua, tarvikkeita tai pakkausta tavallisen kotitalousjätteen mukana** (koskee vain EU-maita)
 - vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan EU-direktiivin 2002/96/ETY ja sen maakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetyt sähkötyökalut on toimitettava ongelmajätteen keräyspisteeseen ja ohjattava ympäristöystävälliseen kierrätykseen
 - symboli ⑨ muistuttaa tästä, kun käytöstä poisto tulee ajankohtaiseksi
- ! **poista akut ennen laitteen hävittämistä**
- Akkujen poisto/hävittäminen ⑩
 - ! **poista akut vain, jos ne ovat täysin tyhjä**
 - anna laitteen käydä, kunnes se pysähtyy, avaa ruuvit kokonaan ja avaa laite
 - katkaise liitosjohdot yksi kerrallaan ja poista akut
 - vältä oikosulku suojaamalla akun navat paksulla teipillä
 - heitä akut hyväksytyyn akkujen keräyspaikkaan

E

Aspirador sin cable

2064

INTRODUCCIÓN

- Este aparato ha sido diseñado para aspirar en seco y está pensado sólo para uso doméstico
- Lea este manual de instrucciones cuidadosamente antes de utilizarlo y guárdelo para consultas futuras ①

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Voltaje	3,6 V
Capacidad de la batería	1,3 Ah
Capacidad de vacío	1470 pa
Tiempo de funcionamiento	5 minutos
Tiempo de carga	3 - 5 horas
Peso	0,8 kg

ELEMENTOS DEL APARATO ③

- A Botón de conexión/desconexión
- B Clavija del cargador
- C Soporte del aspirador
- D Cargador
- E Luz de carga
- F Accesorio de cepillo
- G Accesorio de hendidura
- H Botón de liberación
- J Compartimiento del polvo
- K Filtro de polvo ⑧
- L Ranuras de ventilación

SEGURIDAD

- No utilice este aparato para aspirar líquidos
- No aspire materiales calientes o ardientes
- No aspire materiales inflamables o explosivos
- No aspire piezas grandes de restos afilados como por ejemplo cristales
- No exponga el aparato/cargador a la lluvia
- No introduzca el aparato o el cargador en el agua
- No tape las ranuras de ventilación mientras aspira
- Este aparato no debe utilizarse por personas menores de 16 años
- Guárdelo en un lugar seco y fuera del alcance de los niños
- No lo utilice si está dañado; llévelo a un servicio oficial registrado SKIL para una revisión segura

RECARGA/BATERÍAS

- Cargue el aparato solamente con el cargador suministrado
- Compruebe siempre que la tensión de alimentación es la misma que la indicada en la placa de características del cargador (los cargadores de 230V o 240V pueden conectarse también a 220V)
- El aparato está pensado sólo para uso interior ②
- No tire nunca del cable del cargador para desconectarlo de la fuente de alimentación.
- Mantenga el cable del cargador alejado de calor, grasa u objetos afilados
- No acarree ni suspenda el cargador por el cable
- Para evitar el riesgo de descargas eléctricas, tenga cuidado cuando taladre los agujeros en la pared para montar el soporte del aspirador (especialmente cerca a un enchufe de pared)
- No utilice el cargador si está dañado
- El cargador de este aparato no puede sustituirse; si se estropea el cargador, debe desechar el aparato

USO

- Encendido/apagado
 - Apague/encienda el aparato pulsando/soltando el botón A ③
- Montaje del soporte en la pared ④
 - introduzca la clavija del cargador B en el soporte C como se muestra
 - monte el soporte en la pared con 2 tornillos (en un lugar donde la temperatura ambiente no exceda 40°C o por debajo de 0°C)

- Cargando el aspirador ⑤
 - deslice el aspirador en el soporte C como se muestra
 - conecte el cargador D en una toma de corriente de pared
 - el piloto de carga E se enciende indicando que se está cargando el aparato

! antes del primer uso, cargue el aparato al menos 16 horas

IMPORTANTE:

- una batería nueva o que no haya sido usada durante largo tiempo alcanza su plena potencia después de aproximadamente 5 ciclos de carga/descarga
 - el piloto de carga permanecerá encendido mientras el aparato esté conectado al cargador y el cargador conectado a la toma de corriente de pared
 - el piloto de carga no da información sobre el nivel de carga de las baterías internas
 - mientras este cargando, el cargador y la batería pueden calentarse demasiado; esto es normal y no indica ningún problema
 - el cargador se apaga automáticamente si la temperatura ambiente sube demasiado (en cuanto disminuya la temperatura ambiente el cargador, continuará funcionando)
 - el aparato puede dejarse conectado al cargador indefinidamente
 - si prevé períodos largos de no utilización del aparato, lo mejor es desconectar el cargador de la fuente de alimentación.
 - Accesorio de cepillo ⑥
Para la limpieza de superficies delicadas deslice el accesorio de cepillo F hacia adelante como se muestra
 - Accesorio de hendidura ⑦
Para la limpieza de lugares de difícil acceso quite el accesorio de hendidura G del soporte del aparato C y móntelo en el compartimiento de polvo J como se indica
 - Limpieza del compartimiento de polvo y del filtro ⑧
 - pulse el botón de liberación H y quite el compartimiento de polvo J
 - vacíe el compartimiento de polvo
 - quite el filtro K del compartimiento de polvo como se muestra
 - quite el polvo del filtro (no lave el filtro con agua y jabón)
 - vuelva a colocar el filtro en el compartimiento de polvo
 - instale el compartimiento de polvo en el aparato (asegúrese de que el compartimiento de polvo encaje perfectamente en su lugar)
- ! nunca utilice el aparato sin filtro**
! sólo se conseguirá un funcionamiento óptimo en la recogida del polvo con el filtro limpio y el compartimiento de polvo vacío

GARANTÍA / AMBIENTE

- Mantenga el aparato y el cargador limpio (especialmente las ranuras de ventilación L ③)
 - limpie el aparato con un paño húmedo
- ! antes de limpiar el cargador desenchufarlo de la red**

- Para las herramientas SKIL brindamos una garantía de acuerdo con las prescripciones legales específicas de los distintos países; los daños ocasionados por desgaste natural, sobrecarga o manejo inadecuado serán excluidos de garantía
 - En caso de reclamación, envíe el aparato o el cargador **sin desmontar** junto con la factura al suministrador de la misma o al servicio técnico de SKIL más próximo (los nombres así como el despiece de piezas del aparato figuran en www.skileurope.com)
 - **No deseche las herramientas eléctricas, los accesorios y embalajes junto con los residuos domésticos** (sólo para países de la Unión Europea)
 - de conformidad con la Directiva Europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas
 - símbolo ⑨ llamará su atención en caso de necesidad de tirarlas
- ! quite las pilas antes de desechar el aparato**
- Retirando/colocando de las pilas ⑩
- ! quite las pilas solamente si están completamente agotadas**
- deje que el aparato funcione hasta que se detenga, afloje los tornillos totalmente y abra el aparato
 - corte los hilos de conexión uno por uno y quite las pilas
 - proteja los terminales de las pilas con cinta aislante para evitar cortocircuitos
 - deshágase de las pilas en un punto de recogida oficial de pilas

P

Aspirador sem fios

2064

INTRODUÇÃO

- Este aparelho foi concebido para aspiração a seco leve e destina-se apenas a utilização doméstica
- Leia este manual de instruções cuidadosamente antes de utilizar e guarde-o para futura referência ①

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Tensão	3,6 V
Capacidade da bateria	1,3 Ah
Capacidade de aspiração	1470 pa
Tempo de trabalho	5 minutos
Tempo de carregamento	3 - 5 horas
Peso	0,8 kg

ELEMENTOS DO APARELHO ③

- A Tecla ligar/desligar
- B Ficha do carregador
- C Suporte do aparelho
- D Carregador
- E Luz do carregador
- F Escova
- G Abertura
- H Botão de libertação
- J Compartimento de pó
- K Filtro de pó ⑧
- L Aberturas de ventilação

SEGURANÇA

- Não utilize o aparelho para aspirar líquidos
- Não aspire materiais quentes ou latentes
- Não aspire materiais inflamáveis ou explosivos
- Não aspire pedaços grandes com extremidades afiadas como vidro
- Não exponha o aparelho/carregador à chuva
- Não mergulhe o aparelho ou o carregador na água
- Mantenha as ranhuras de ventilação durante a aspiração
- Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas menores de 16 anos
- Guarde o aparelho num local seco, fora do alcance das crianças
- Não utilize o aparelho quando estiver danificado; leve-o a um centro de assistência da SKIL para uma verificação de segurança

CARGA/BATERIAS

- Carregue o aparelho apenas com o carregador fornecido
- Certifique-se sempre de que a tensão de alimentação está de acordo com a tensão indicada na placa de identificação do carregador (carregadores com a indicação de 230V ou 240V também podem ser ligados a uma fonte de 220V)
- O carregador destina-se apenas a utilização interior ②
- Nunca puxe o cabo do carregador para desligar o carregador da fonte de alimentação
- Mantenha o cabo do carregador afastado do calor, óleo e extremidades afiadas
- Não transporte nem pegue no carregador pelo fio
- Para evitar o risco de choque eléctrico, tenha cuidado quando fizer buracos na parede para montar o suporte do aparelho (especialmente junto a uma tomada de parede)
- Não utilize o carregador se estiver danificado
- O carregador deste aparelho não pode ser substituído; se o carregador estiver danificado, o aparelho tem de ser eliminado

MANUSEAMENTO

- Ligam/desligam
Ligue/desligue o aparelho, premindo/libertando o botão A ③
- Montar o suporte na parede ④
 - introduza a ficha do carregador B no suporte C conforme ilustrado
 - monte o suporte na parede com 2 parafusos (num local em que a temperatura ambiente não seja superior a 40°C ou inferior a 0°C)
- Carregar o aparelho ⑤
 - deslize o aparelho para o suporte C conforme ilustrado
 - ligue o carregador D à tomada de parede
 - a luz de carregamento E liga-se para indicar que o aparelho está a ser carregado
- ! **antes da primeira utilização, carregue o aparelho pelo menos 16 horas**
- IMPORTANTE:
 - uma bateria nova ou uma que não foi utilizada por muito tempo, apenas alcança a sua plena potência após aproximadamente 5 ciclos de carga/descarga
 - a luz de carregamento permanece ligada enquanto o aparelho estiver ligado ao carregador e o carregador estiver na tomada de parede
 - a luz de carregamento não fornece nenhuma informação sobre o nível de carga das baterias integradas
 - durante a carga o carregador e bateria poderão aquecer; esta situação é normal
 - o carregador desliga-se automaticamente se a temperatura ambiente ficar muito elevada (assim que a temperatura ambiente diminuir, o carregador retoma a operação)
 - o aparelho pode ficar ligado ao carregador indefinidamente
 - se não utilizar o aparelho durante longos períodos de tempo, é melhor desligar o carregador da fonte de alimentação
- Escova ⑥
Para limpar superfícies delicadas, deslize a escova F para a frente conforme ilustrado
- Abertura ⑦
Para limpar locais de difícil acesso, remova a abertura G do suporte C e monte-a no compartimento de pó J conforme ilustrado
- Limpar o filtro e o compartimento de pó ⑧
 - prima o botão de libertação H e remova o compartimento de pó J
 - esvazie o compartimento de pó
 - remova o filtro K do compartimento de pó conforme ilustrado
 - remova o pó do filtro (não lave o filtro com água e sabão)
 - volte a colocar o filtro no compartimento de pó
 - monte o compartimento de pó (certifique-se de que o compartimento de pó faz um clique quando o montar)
- ! **nunca utilize o aparelho sem o filtro**
- ! **o desempenho óptimo da recolha do pó só será alcançado com um filtro limpo e um compartimento de pó vazio**

GARANTIA / AMBIENTE

- Mantenga o aparelho e o carregador limpos (especialmente as ranhuras de ventilação L ③)
 - limpe o aparelho com um pano humedecido
- ! **desligue o carregador da fonte de corrente antes de limpar**
- Prestamos garantia para ferramentas SKIL de acordo com as disposições legais/específicas do país; avarias devidas ao desgaste normal, sobrecarga ou má utilização não estão abrangidas pela garantia
- Em caso de reclamação, enviar o aparelho ou o carregador, **sem desmontar**, acompanhada da factura, ao fornecedor ou ao serviço de assistência técnica SKIL mais próximo (os endereços assim como a mapa de peças do aparelho estão mencionados no www.skileurope.com)
- **Não deite ferramentas eléctricas, acessórios e embalagem no lixo doméstico** (apenas para países da UE)
 - de acordo com a directiva europeia 2002/96/CE sobre ferramentas eléctricas e electrónicas usadas e a transposição para as leis nacionais, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem dos materiais ecológica
 - símbolo ⑨ lhe avisará em caso de necessidade de arranja-las
- ! **remova as baterias antes de eliminar o aparelho**
- Remoção/eliminação das baterias ⑩
- ! **remova apenas as baterias se estiverem completamente vazias**
 - deixe o aparelho trabalhar até parar, desaperte os parafusos completamente e abra o aparelho
 - corte os fios de ligação um por um e retire as baterias
 - proteja os terminais das baterias com fita forte para evitar um curto-circuito
 - coloque as baterias num ponto de recolha oficial para baterias

I

Aspirapolvere senza fili

2064

INTRODUZIONE

- Questo elettrodomestico è stato progettato per lavori leggeri di aspirazione a secco, ed è inteso per un utilizzo unicamente domestico
- Leggere attentamente questo Manuale di istruzioni prima dell'impiego, e conservarlo per future consultazioni ①

CARATTERISTICHE TECNICHE

Tensione	3,6 Volt
Capacità della batteria	1,3 Ah
Capacità di aspirazione	1470 Pa
Durata di funzionamento	5 minuti
Durata della ricarica	3 - 5 ore
Peso	0,8 kg

ELEMENTI ELETTRODOMESTICO ③

- A Pulsante on/off
- B Spina del ricaricatore
- C Supporto dell'utensile
- D Ricaricatore
- E Spia di ricarica
- F Accessorio a spazzola
- G Accessorio per interstizi
- H Pulsante di rilascio
- J Compartimento per la polvere
- K Filtro per la polvere ⑧
- L Feritoie di ventilazione

SICUREZZA

- Non utilizzare questo elettrodomestico per l'aspirazione di liquidi
- Non aspirare materiali caldi o che bruciano senza fiamma
- Non aspirare materiali infiammabili o esplosivi
- Non aspirare grandi pezzi di rottami dai bordi appuntiti, quali pezzi di vetro
- Non esporre alla pioggia l'elettrodomestico o il suo ricaricatore
- Non immergere nell'acqua l'elettrodomestico o il suo ricaricatore
- Mantenere liberi gli orifizi di ventilazione durante l'aspirazione
- Questo elettrodomestico non dev'essere utilizzato da persone di età inferiore ai 16 anni
- Riporre l'elettrodomestico in un luogo secco, fuori della portata dei bambini
- Non utilizzare questo elettrodomestico se danneggiato; ma portarlo presso un centro di assistenza SKIL debitamente autorizzato, per una verifica di sicurezza

CARICA/BATTERIE

- Ricaricare l'elettrodomestico soltanto mediante il ricaricatore fornito a corredo
- Controllare che la tensione dell'alimentazione sia la stessa di quella indicata sulla targhetta del caricatore (gli caricatori con l'indicazione di 230V o 240V possono essere collegati anche alla rete di 220V)
- Il ricaricatore è previsto soltanto per un suo impiego all'interno ②
- Non tirare mai il cordone d'alimentazione del ricaricatore per sconnettere il ricaricatore dalla fonte d'energia
- Mantenere il cordone d'alimentazione del ricaricatore lontano da fonti di calore, carburanti e bordi appuntiti
- Non trasportare o appendete il caricatore dal cavo
- Per evitare il rischio di scosse elettriche, far attenzione allorquando si praticano fori nella parete al fine di installare il supporto dell'elettrodomestico (soprattutto in prossimità di prese della rete elettrica)
- Non utilizzate il caricatore quando è danneggiato
- Il ricaricatore di questo elettrodomestico non può essere sostituito; se il ricaricatore dovesse essere danneggiato, l'elettrodomestico dev'essere eliminato

USO

● Acceso/spento

Accendere/spengere l'elettrodomestico premendo/rilasciando il pulsante A ③

● Montaggio del supporto a parete ④

- inserire la spina del ricaricatore B nel supporto C come da illustrazione
- installare il supporto a parete mediante 2 viti (in un luogo in cui la temperatura ambientale non superi i 40°C, né scenda al di sotto di 0°C)

● Ricarica dell'elettrodomestico ⑤

- far scorrere l'elettrodomestico nel suo supporto C come da illustrazione
- connettere il ricaricatore D nella presa di rete
- la spia di ricarica E si accende, per indicare che l'elettrodomestico si trova in fase di ricarica

! prima del suo primo impiego, ricaricare l'elettrodomestico per almeno 16 ore

IMPORTANTE:

- una batteria nuova o una batteria che non sia stata utilizzata per un lungo periodo di tempo arriva a portare la sua piena prestazione solo dopo circa 5 cicli di ricarica/scarica
 - la spia di ricarica rimarrà accesa per tutto il tempo in cui l'elettrodomestico è connesso al ricaricatore, e quest'ultimo alla presa di rete
 - la spia di ricarica non fornisce alcuna informazione a proposito del livello di ricarica delle batterie incorporate
 - durante la carica il caricatore e la batteria possono riscaldarsi; il fenomeno è normale e non comporta problemi
 - il ricaricatore si spegne automaticamente se la temperatura ambientale diviene troppo elevata (e non appena la temperatura ambientale è ridiscesa, il ricaricatore ripristina la sua funzione)
 - l'elettrodomestico può essere lasciato connesso al ricaricatore indefinitamente
 - se si prevede di lasciare inutilizzato l'elettrodomestico per un lungo periodo di tempo, è meglio sconnettere il ricaricatore dalla sua fonte d'energia
- Accessorio a spazzola ⑥
Per la pulizia di superfici delicate, far scorrere l'accessorio a spazzola F in avanti, come da illustrazione
- Accessorio per interstizi ⑦
Per la pulizia di luoghi difficili da raggiungere, rimuovere l'accessorio per interstizi G dal supporto dell'elettrodomestico C e montarlo sopra il compartimento della polvere J come da illustrazione
- Pulizia del compartimento per la polvere e del filtro ⑧
- premere il pulsante di rilascio H e rimuovere il compartimento per la polvere J
 - vuotare il compartimento per la polvere
 - rimuovere il filtro K dal compartimento per la polvere, come da illustrazione
 - asportare la polvere dal filtro (non lavare il filtro mediante sapone e acqua)

- rimettere al suo posto il filtro nel compartimento per la polvere
 - rimontare il compartimento per la polvere sull'elettrodomestico (assicurandosi che il compartimento per la polvere si blocchi a posto)
- ! non impiegare mai l'elettrodomestico senza filtro**
! prestazioni ottimali di aspirazione verranno ottenute soltanto con un filtro pulito ed un compartimento per la polvere vuoto

GARANZIA /TUTELA DELL'AMBIENTE

- Mantenere puliti l'elettrodomestico ed il suo ricaricatore (soprattutto gli orifizi di ventilazione L ③)
 - pulire l'elettrodomestico mediante un panno inumidito
- ! prima di pulire staccare il caricatore dalla rete**
- Per gli utensili SKIL forniamo garanzia conforme alle disposizioni di legge/specifiche nazionali; guasti derivanti da usura naturale, sovraccarico o uso improprio dell'utensile sono esclusi dalla garanzia
- In caso di malfunzionamento, inviare l'elettrodomestico o il caricatore **non smontato** insieme a la fattura al fornitore oppure al (più vicino servizio assistenza autorizzato SKIL (l'indirizzo ed il disegno delle parti di ricambio dell'elettrodomestico sono riportati su www.skileurope.com)
- **Non gettare l'utensile elettrico, gli accessori e l'imballaggio tra i rifiuti domestici** (solo per paesi UE)
 - secondo la Direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti di utensili elettrici ed elettronici e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, gli utensili elettrici esausti devono essere raccolti separatamente, al fine di essere reimpiegati in modo eco-compatibile
 - il simbolo ⑨ vi ricorderà questo fatto quando dovrete eliminarle
- ! rimuovere le batterie prima di eliminare l'elettrodomestico**
- Rimozione/smaltimento delle batterie ⑩
- ! rimuovere le batterie solo se completamente scariche**
 - lasciar funzionare l'elettrodomestico fino al suo arresto, allentare completamente le viti ed aprirlo
 - tagliare i cavetti di collegamento uno ad uno, e rimuovere le batterie
 - proteggere i morsetti delle batterie per mezzo di nastro adesivo spesso, al fine di prevenire eventuali cortocircuiti
 - smaltire le batterie presso un punto autorizzato per la loro raccolta

H

Vezeték nélküli porszívó

2064

BEVEZETÉS

- A készüléket könnyű, száraz porszívózási célokra fejlesztették ki és csak háztartási célokra használható
- A használat előtt gondosan olvassa el ezt a kézikönyvet és tartsa meg, hogy később is használhassa ①

TECHNIKAI ADATOK

Feszültség	3,6 V
Akkumulátor teljesítmény	1,3 Ah
Szívóteljesítmény	1470 pa
Működési idő	5 perc
Töltési idő	3 - 5 óra
Súly	0,8 kg

KÉSZÜLÉKGÉP ELEMEI ③

- A Be/kikapcsoló gomb
- B Töltő csatlakozó
- C Készülék tartó
- D Töltő
- E Töltés fényjelzés
- F Kefetartozék
- G Takarítófej tartozék
- H Kioldógomb
- J Portartály
- K Porszűrő ⑧
- L Szellőzőnyílások

BIZTONSÁG

- Ne használja a készüléket folyadékok porszívózására
- Ne porszívózzon forró vagy izzó anyagokat
- Ne porszívózzon gyúlékony vagy robbanás veszélyes anyagokat
- Ne porszívózzon nagy méretű, hegyes törmelékeket pl. üveget
- A készüléket/töltőt ne érje eső
- Ne mártsa vízbe a készüléket vagy a töltőt
- Porszívózás közben ne fedje le a szellőzőnyílásokat
- A készüléket csak 16 éven felüli személyek használják
- A készüléket tartsa gyermekek által nem hozzáférhető, száraz helyen
- Ha megsérült, ne használja a készüléket; vigye el biztonsági ellenőrzésre az egyik hivatalosan regisztrált SKIL szervizállomásra

TÖLTÉS/AKKUMULÁTOR

- Csak a mellékelt töltővel töltsa a készüléket
- Mindig ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megegyezik-e a gép adattábláján feltüntetett értékkel (a 230V vagy 240V jelzésű töltőkészülék 220V feszültségre is csatlakoztathatók)
- A töltő csak beltéren használható ②
- Soha ne húzza a töltő vezetékét a töltő tápforrásból történő leválasztásához
- A töltő vezetékét tartsa távol a hőtől, olajtól és az éles szélektől
- Soha ne szállítsa illetve ne függessze fel a töltőkészüléket vezetékénél fogva
- Az elektromos áramütés kockázatának elkerülése érdekében legyen óvatos, amikor lyukakat fúr a falba a készülék tartó felszerelésekor (különösen abban az esetben, ha a fali aljzat közelében végzi a fúrást)
- Hibás töltőkészüléket nem szabad üzembe helyezni
- A készülék töltője nem cserélhető ki; ha a töltő megsérült a készüléket ártalmatlanítani kell

KEZELÉS

- Be/Ki
A gomb megnyomásával/kioldásával kapcsolja be/ki a készüléket A ③
- Tartó rögzítése a falra ④
 - illeszse a töltőcsatlakozót B a tartóba C az ábra szerint
 - 2 csavarral szerelje a tartót a falra (olyan helyre, ahol a környezeti hőmérséklet nem haladja meg a 40°C-ot vagy nem csökken 0°C alá)
- A készülék töltése ⑤
 - csúsztassa a készüléket a tartóba C az ábra szerint
 - csatlakoztassa a töltőt D a fali aljzatba
 - a töltést jelző fény E bekapcsol és jelzi, hogy a készülék töltés alatt áll

! az első használat előtt legalább 16 óráig töltsa a készüléket

FONTOS:

- egy új, vagy hosszabb ideig használaton kívüli akkumulátor csak kb. 5 teljes feltöltési/kisütési ciklus után éri el a teljes teljesítményt
 - a töltést jelző fény addig marad bekapcsolva, amíg a készülék csatlakozik a töltőhöz és a töltő a fali aljzatban van
 - a töltést jelző fény nem ad információt a beépített akkumulátorok töltöttségi szintjéről
 - a töltőkészülék és az akkumulátort felmelegedhet a töltés során, ez teljesen normális és nem jelent problémát
 - a töltő automatikusan kikapcsol, ha a környezeti hőmérséklet túl magasá válik (amint a környezeti hőmérséklet csökken a töltő folytatja a működést)
 - a készüléket meghatározatlan ideig lehet a töltőn hagyni
 - ha előreláthatóan nem használja hosszabb ideig a készüléket, akkor legjobb, ha leválasztja a töltőt a tápforrásról
 - Kefetartozék ⑥
Kényes felületek tisztításához csúsztassa előre a kefetartozékot F az ábra szerint
 - Takarítófej tartozék ⑦
A nehezen elérhető részek takarításához távolítsa el a takarító készüléket G a készülék tartóból C és szerelje a portartályra J az ábra szerint
 - A portartály és a szűrő tisztítása ⑧
 - nyomja meg a kioldó gombot H és távolítsa el a portartályt J
 - ürítse ki a portartályt
 - távolítsa el a szűrőt K a portartályból az ábra szerint
 - távolítsa el a port a szűrőről (a szűrőt ne mossa szappannal és vízzel)
 - helyezze vissza a szűrőt a portartályba
 - szerelje fel a portartályt a készülékre (győződjön meg róla, hogy a portartály a helyére kattan-e)
- ! soha ne használja a készüléket szűrő nélkül**
! az optimális porfelszedési teljesítmény csak tiszta szűrővel és üres portartállyal érhető el

GARANCIA / KÖRNYEZET

- Tartsa tisztán a készüléket és a töltőt (különösen a szellőzőnyílásokat L ③)
 - nedves ruhával tisztítsa meg a készüléket
- ! **mielőtt a töltőt megtisztítaná a konnektorból húzza ki a csatlakozót**
- Fent említett termékre a SKIL a törvényes/országonként változó előírások szerint vállal garanciát; a garancia nem vonatkozik a szokványos használat során fellépő normális kopásra és a nem megfelelő használat illetve túlterhelés okozta károsodásra
- Panasz esetén küldje az **összeszerelt** készüléket vagy töltőkészüléket a vásárlást bizonyító számlával együtt a kereskedő vagy a legközelebbi SKIL szervizállomás címére (a címlista és a készülék szervizdiagramja a www.skileurope.com címen található)
- **Az elektromos kéziszerszámokat, tartozékokat és csomagolást ne dobja a háztartási szemétkébe** (csak EU-országok számára)
 - a használt villamos és elektronikai készülékekről szóló 2002/96/EK irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos kéziszerszámokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani
 - erre emlékeztet a ⑨ jelzés, amennyiben felmerül az intézkedésre való igény
- ! **a készülék ártalmatlanítása előtt vegye ki az akkumulátorokat**
- Akkumulátorok eltávolítása/ártalmatlanítása ⑩
 - ! **csak teljesen lemerült állapotban távolítsa el az akkumulátorokat**
 - megállásig működtesse a készüléket, teljesen lazítsa meg a csavarokat és nyissa ki a készüléket
 - egyesével vágja el az összekötőhuzalokat és vegye ki az akkumulátorokat
 - a rövidzárlat megelőzése érdekében védje az akkumulátor kapcsait erős szigetelőszalaggal
 - az akkumulátorokat hivatalos gyűjtőponton helyezze hulladékba

Ⓢ

Akkumulátorový vysavač

2064

ÚVOD

- Toto zařízení bylo sestrojeno pro účely lehkého suchého vysávání a je určeno pouze pro domácí použití
- Před použitím si pečlivě přečtete tento návod k použití a uschovejte ho pro budoucí reference ①

TECHNICKÉ ÚDAJE

Napětí	3,6 V
Kapacita baterie	1,3 Ah
Kapacita vysavače	1470 pa
Pracovní doba	5 minut
Doba nabíjení	3 - 5 hodin
Hmotnost	0,8 kg

SOUČÁSTI ZAŘÍZENÍ ③

- A Hlavní spínač
- B Kabel nabíječky
- C Držák zařízení
- D Nabíječka
- E Světelná kontrolka dobíjení
- F Příslušenství kartáče
- G Příslušenství pro štěrbinu
- H Uvolňovací tlačítko
- J Prachová komora
- K Prachový filtr ⑧
- L Větrací štěrbinu

BEZPEČNOSTNÍ

- Nepoužívejte toto zařízení pro vysávání tekutin
- Nevysávejte horké nebo doutnající materiály
- Nevysávejte hořlavé nebo výbušné materiály
- Nevysávejte velké kusy úlomků s ostrými hranami jako je sklo
- Nevystavujte zařízení/nabíječku na déšť
- Neponořujte zařízení nebo nabíječku do vody
- Ponechávejte ventilací otvory nezakryté po celou dobu vysávání
- Toto zařízení by nemělo být používáno dětmi mladšími 16 let
- Skladujte toto zařízení na suchém místě mimo dosah dětí
- Nepoužívejte toto zařízení pokud je poškozené; předejte ho jedné z úředně registrovaných servisních center SKIL pro bezpečnou kontrolu

NABÍJENÍ/AKUMULÁTOR

- Nabíjejte zařízení pouze pomocí dodané nabíječky
- Vždy zkontrolujte, zda je napájecí napětí stejné jako napětí uvedené na typovém štítku nabíječky (nabíječky určené k napájení 230V nebo 240V lze použít též v síti 220V)
- Nabíječka je určena pouze pro použití v domě ②
- Nikdy při odpojování nabíječky z elektrické zásuvky netahejte za kabel nabíječky
- Ponechávejte kabel nabíječky mimo zdroje tepla, olej a ostré hrany
- Nikdy nepřenášejte, ani nezavěšujte nabíječku za šňůru
- Abyste zabránili nebezpečí poranění elektrickým proudem, dbejte opatrnosti při vtírání děr do zdi pro uchycení držáku zařízení (především v blízkosti elektrické zásuvky)
- Nepoužívejte k nabíjení poškozenou nabíječku
- íječka tohoto zařízení nemůže být vyměněna, pokud je poškozena, zařízení musí být vyřazeno celé

OBSLUHA

- Zapnout/vypnout
Zařízení zapnete/vypnete stisknutím/uvolněním tlačítka A ③
- Montáž držáku na stěnu ④
 - zasuňte kabel nabíječky B do držáku C podle obrázku
 - namontujte držák na stěnu pomocí 2 šroubů (na místě, kde teplota prostředí nebude přesahovat 40°C nebo nepoklesne pod 0°C)

- Nabíjení zařízení ⑤
 - zasuňte zařízení do držáku C podle obrázku
 - zapojte nabíječku D do elektrické zásuvky
 - světlo nabíječky E se rozsvítí a bude ukazovat, že se zařízení nabíjí

! před prvním použitím nabíjejte zařízení alespoň 16 hodin

UPOZORNĚNÍ:

- nový nebo delší dobu nepoužívaný akumulátor dává plný výkon až po ca. 5 nabíjecích a vybíjecích cyklech
 - světlo nabíječky bude svítit po celou dobu, kdy bude zařízení zapojeno do nabíječky a nabíječka do elektrické zásuvky
 - světlo nabíječky neudává žádné informace o úrovni nabíjení zabudovaných baterií
 - nabíječ a akumulátor jsou při nabíjení horké
 - nabíječka se automaticky vypne, jestliže teplota prostředí bude příliš vysoká (jakmile se teplota prostředí sníží, nabíječka se opět spustí)
 - zařízení může být ponecháno zapojeno do nabíječky neomezeně
 - jestliže předpokládáte delší období nepoužívání zařízení, je lepší odpojit nabíječku z elektrické zásuvky
 - Příslušenství s kartáčem ⑥
 - Pro čištění jemných povrchů zasuňte příslušenství s kartáčem F dopředu podle obrázku
 - Příslušenství pro štěrbinu ⑦
 - Pro čištění těžce dosažitelných míst sundejte příslušenství pro štěrbinu G z držáku zařízení C namontujte ho na prachovou komoru J podle obrázku
 - Čištění prachové komory a filtru ⑧
 - stiskněte uvolňovací knoflík H a vyjměte prachovou komoru J
 - vyprázdněte prachovou komoru
 - vytáhněte filtr K prachové komory podle zobrazení
 - odstraňte z filtru prach (neumývejte filtr mýdlem ani vodou)
 - vraťte filtr zpět do prachové komory
 - namontujte prachovou komoru do zařízení (ujistěte se, že prachová komora zaklapla na své místo)
- ! nikdy nepoužívejte zařízení bez filtru**
! optimálního výkonu zachytávání prachu bude dosaženo pouze s čistým filtrem a prázdnou prachovou komorou

ZÁRUKA / ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ

- Udržujte zařízení a nabíječku v čistotě (především ventilační otvory L ③)
 - čistěte zařízení pomocí vlhkých hadříků
- ! před čištěním vytáhněte vždy nabíječ ze zásuvky**
- Na tento výrobek značky SKIL platí záruka podle statutárních regulací dané země; poškození způsobené běžným opoťebováním, přetižením a nesprávným použitím není zárukou kryto

- V případě urgencye zašlete zařízení nebo nabíječ **nerozebraný** spolu s potvrzením o nákupu své prodejně nebo nejbližšímu servisu značky SKIL (adresy a servisní schema zařízení najdete na www.skileurope.com)
- **Elektrické nářadí, doplňky a balení nevyhazujte do komunálního odpadu** (jen pro státy EU)
 - podle evropské směrnice 2002/96/EG o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními a odpovídajících ustanovení právních předpisů jednotlivých zemí se použitá elektrická nářadí, musí sbírat odděleně od ostatního odpadu a podrobit ekologicky šetrnému recyklování
 - symbol ⑨ na to upozorňuje
- ! před vyřazením zařízení vyjměte baterie**
- Vyjmutí/likvidace baterií ⑩
 - ! vyjměte baterie pouze pokud jsou úplně vybité**
 - nechte zařízení běžet, dokud se nezastaví, uvolněte kompletně šrouby a zařízení otevřte
 - ustříhnete spojovací vedení jedno po druhém a vyjměte baterie
 - ochraňte koncovky baterie pomocí silné pásky, abyste zabránili zkratu
 - likvidujte baterie v úředně stanovených sběrnách pro baterie

TR

Kablosuz elektrikli süpürge 2064

GİRİŞ

- Bu araç hafif kuru temizleme işlerine yönelik olarak tasarlanmıştır ve sadece ev kullanımını içindir
- Kullanmadan önce bu kılavuza dikkatli bir şekilde okuyun ve ileride ihtiyacınız olduğunda kullanmak için saklayın ①

TEKNİK VERİLER

Volтаж	3,6 V
Pil kapasitesi	1,3 Ah
Vakum kapasitesi	1470 pa
Çalışma süresi	5 dakika
Şarj süresi	3 - 5 saat
Ağırlık	0,8 kg

ARAÇ BİLEŞENLERİ ③

- A** Aç/kapa düğmesi
- B** Şarj fişi
- C** Araç tutucu
- D** Şarj cihazı
- E** Şarj lambası
- F** Fiçra aksesuarı
- G** Dar girintileri süpürme aksesuarı
- H** Boşaltma düğmesi
- J** Toz bölmesi
- K** Toz filtresi ⑧
- L** Havalandıрма yuvaları

GÜVENLİK

- Aracı sıvıları çekmek için kullanmayın
- Sıcak veya içten içe yanan malzemeleri süpürmek için kullanmayın
- Alev alabilen veya patlayıcı malzemeleri süpürmek için kullanmayın
- Cam gibi sivri uçlu büyük parçaları süpürmek için kullanmayın
- Aracı/şarj cihazını yağmura maruz bırakmayın
- Aracı veya şarj cihazını suya batırmayın
- Süpürme işlemi sırasında havalandırma yuvalarını kapatmayın
- Bu araç 16 yaşının altındaki kişiler tarafından kullanılmamalıdır
- Aracı çocukların erişmeyeceği, kuru bir yerde saklayın
- Aracı zarar gördüğü zaman kullanmayın; güvenlik kontrolü için resmi olarak kayıtlı SKIL Servis İstasyonlarından birine götürün

ŞARJ/BATARYALAR

- Aracı sadece ürünlere birlikte verilen şarj cihazıyla şarj edin
- Güç geriliminin, şarj cihazın özellik plakasında belirtilen voltaj değeriyle aynı olduğunu sık sık kontrol edin (230V veya 240V şarj cihazını 220V kaynağa bağlanabilir)
- Şarj cihazı sadece kapalı mekanda kullanım içinidir ②
- Şarj cihazını güç kaynağından çıkarmak için asla kablodan tutarak çekmeyin
- Şarj cihazını her zaman ısıdan, yağlı ve keskin kenarlardan uzak tutun
- Şarj cihazını kordonundan taşımayın ve asmayın
- Elektrik şoku riskinden korunmak için, araç tutucusunu monte etmek için duvarda delik açarken dikkatli olun (özellikle duvar prizine yakinken)
- Hasarlı şarj cihazını çalıştırmayın
- Bu aracın şarj cihazı değiştirilemez; şarj cihazı zarar görürse, araç atılmalıdır

KULLANIM

- Açma/kapama
Düğmeye basarak/düğmeyi serbest bırakarak aracı açın/kapatın A ③
- Tutucuyu duvara monte etme ④
 - tutucuyu duvara monte etme için gösterildiği gibi tutucuyu C yerleştirin
 - tutucuyu 2 vidayla duvara monte edin (ortam sıcaklığının 40°C derecesini aşmadığı veya 0°C derecenin altına düşmediği bir yerde)
- Aracı şarj etme ⑤
 - aracı şekilde gösterildiği gibi tutucuya C kaydırarak yerleştirin
 - şarj cihazının fişini D duvardaki prize takın
 - şarj ışığı E yandığında aracın şarj edilmekte olduğunu gösterir
- ! **ilk kullanımdan önce, aracı en az 16 saat boyunca şarj edin**

ÖNEMLİ:

- yeni veya uzun süre kullanılmamış bir batarya ancak yaklaşık 5 kez şarj/deşarj olduktan sonra tam performansına ulaşır
- araç şarj cihazına bağlı olduğu ve şarj cihazı duvar prizinde olduğu süre boyunca şarj ışığı yanacaktır
- şarj ışığı dahili pillerin şarj düzeyi hakkında herhangi bir bilgi vermez
- şarj işlemi sırasında bataryayı ve şarj cihazı ısınabilir, bu normaldir ve bir sorun değildir
- ortam sıcaklığı çok yükselirse şarj cihazı otomatik olarak kapanır (ortam sıcaklığı düşer düşmez, şarj cihazı tekrar çalışmaya başlar)
- araç şarj cihazına istendiği kadar bağlı kalabilir
- aracı uzun süre boyunca kullanmayacağınızı düşünüyorsanız, şarj cihazını güç kaynağından çıkarmak en doğrusudur
- Fırça aksesuarı ⑥
Hassas yüzeyleri temizlemek için fırça aksesuarını F şekilde gösterildiği gibi takın
- Dar girintileri süpürme aksesuarı ⑦
Ulaşması zor yüzeyleri temizlemek için dar girintileri süpürme aksesuarını G araç tutucusundan C çıkarın ve şekilde gösterildiği gibi toz bölmesine J takın
- Toz bölmesini ve filtreyi temizleme ⑧
 - açma düğmesine basın H ve toz bölmesini çıkarın J
 - toz bölmesini boşaltın
 - filtreyi K şekilde gösterildiği gibi toz bölmesinden çıkarın
 - filtredeki tozu temizleyin (filtreyi sabun ve suyla yıkamayın)
 - filtreyi toz bölmesine geri takın
 - toz bölmesini araca takın (toz bölmesinin yerine tam olarak oturduğundan emin olun)
- ! **aracı kesinlikle filtresiz kullanmayın**
- ! **en iyi toz alma performansı sadece temiz bir filtre ve boş toz bölmesiyle elde edilir**

GARANTİ / ÇEVRE

- Aracı ve şarj cihazını temiz tutun (özellikle havalandırma yuvalarını L ③)
 - aracı nemli bir bezle temizleyin
- ! **şarj cihazını temizlemeden önce, cihazın fişini prizden çekin**
- Bu SKIL ürünü yasal/ülkeye özel yönetmeliklere göre garanti altındadır, normal aşınma ve yıpranmadan doğabilecek hasarlar, aşırı yüklenme veya yanlış kullanım garanti kapsamında değildir
- Şikayet durumunda, aracı veya şarj cihazını ambalajıyla birlikte satın alma belgenizi ekleyerek satıcınıza veya en yakın SKIL servisine ulaştırın (adresler ve aracın servis şemaları www.skileurope.com adresinde listelenmiştir)

- **Elektryczne akcesoria i opakowania** **z zawieszki nie należy wyrzucać** (tylko AB kraje) (tylko)
- używane elektryczne akcesoria, elektryczne i elektroniczne stare urządzenia zgodnie z 2002/96/EC Unia Europejska zgodnie z tymi wytycznymi państwa członkowskie i te wytyczne państwa członkowskiego należy wykonać zgodnie z wytycznymi państwa członkowskiego i te wytyczne państwa członkowskiego należy wykonać zgodnie z wytycznymi państwa członkowskiego
- symbol ⑨ size bunu animatmalidir
- ! **narzędzia przed użyciem należy sprawdzić**
- Pillerin çıkarılması/atılması ⑩
- ! **pilleri yalnızca tamamen boşalmışlarsa çıkarmak**
- araç tamamen duruncaya kadar bekleyin, vidaları iyice gevşetin ve araçları açın
- bağlantı kablolarını tek tek kesin ve pilleri çıkarın
- kısa devre oluşmasını önlemek için pil terminallerini kalın bantla kapatın
- pilleri sadece pillere özel bir toplama noktasına atın

PL

Odkurzacz bezprzewodowy 2064

WSTĘP

- To urządzenie jest przeznaczone do niezbyt intensywnego odkurzania na sucho wyłącznie w warunkach domowych
- Proszę dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję przed rozpoczęciem eksploatacji i zachować ją na przyszłość ①

PARAMETRY TECHNICZNE

Napięcie	3,6 V
Pojemność baterii	1,3 Ah
Ciśnienie ssania	1470 pa
Czas pracy	5 minut
Czas ładowania	3 - 5 godzin
Waga	0,8 kg

ELEMENTY URZĄDZENIA ③

- A Przycisk wł./wyt.
 B Wtyczka ładowarki
 C Uchwyt na odkurzacz
 D Ładowarka
 E Kontrolka ładowania
 F Szczotka
 G Wąska ssawka
 H Przycisk zwalnający
 J Pojemnik na kurz
 K Filtr na kurz ⑧
 L Szczeliny wentylacyjne

BEZPIECZEŃSTWA

- Nie używać urządzenia do zbierania płynów
- Nie używać urządzenia na gorących lub tłuczonych materiałach
- Nie używać urządzenia na materiałach łatwopalnych lub wybuchowych

- Nie wolno odkurzać dużych elementów o ostrych końcach na przykład szkła
- Nie należy wystawiać urządzenia/ładowarki na deszcz
- Odkurzacz ani ładowarkę nie należy zanurzać w wodzie
- Otworów wentylacyjnych nie należy zakrywać podczas odkurzania
- Tego urządzenia nie powinny używać dzieci poniżej 16 roku życia
- Urządzenie należy przechowywać w suchym i niedostępnym dla dzieci miejscu
- Z uszkodzonego urządzenia nie wolno korzystać; należy udać się do jednego z oficjalnych Serwisów firmy SKIL, aby dokonać sprawdzenia odkurzacza

ŁADOWANIE/AKUMULATORY

- Urządzenie należy ładować jedynie za pomocą dostarczonej ładowarki
- Każdorazowo sprawdzać, czy napięcie zasilania jest zgodne z napięciem podanym w tabliczce znamionowej ładowarki (ładowarka na napięcie znamionowe 230V lub 240V zasilać można także napięciem 220V)
- Ładowarki należy używać jedynie w warunkach domowych ②
- Nigdy nie wolno ciągnąć za przewód ładowarki, aby odłączyć ją od źródła prądu
- Przewód ładowarki należy utrzymywać z dala od ciepła, oleju i ostrych krawędzi
- Nie przenosić ani zawieszzać ładowarki akumulatorów za przewód
- Aby uniknąć ryzyka porażenia prądem, należy zachować ostrożność podczas wiercenia otworów w ścianach podczas zawieszania uchwytu na odkurzacz (zwłaszcza w pobliżu gniazdko elektrycznego)
- Nie próbować uruchamiać uszkodzonej ładowarki
- Ładowarka do tego urządzenia nie podlega wymianie; w przypadku jej uszkodzenia, odkurzacz musi zostać oddany do utylizacji

UŻYTKOWANIE

- Włącz/wyłącz
Proszę włączyć urządzenie wciskając lub zwalnając przycisk A ③
- Montowanie uchwytu na ścianie ④
 - proszę włożyć wtyczkę ładowarki B do uchwytu C jak pokazano na rysunku
 - uchwyt proszę zamontować na ścianie z pomocą 2 śrub (w miejscu, gdzie temperatura otoczenia nie przekracza 40°C ani nie spada poniżej 0°C)
- Ładowanie urządzenia ⑤
 - proszę nasunąć urządzenie na uchwyt C jak pokazano na rysunku
 - proszę podłączyć ładowarkę D do gniazdko
 - lampka ładowania E włączy się co wskazuje, że urządzenie jest ładowane
- ! **przed pierwszym użyciem należy ładować urządzenie przez co najmniej 16 godzin**

UWAGA:

- nowy lub dłuższy czas nieużywany akumulator osiąga swoją pełną wydajność dopiero po ok. 5 cyklach ładowania/wyładowania
 - lampka ładowania będzie świecić się tak długo jak urządzenie będzie podłączone do ładowarki a ładowarka do gniazdka
 - lampka ładowania nie informuje o poziomie naładowania wbudowanych baterii
 - podczas ładowania zarówno akumulator jak i ładowarka mogą się nagrzewać co jest zjawiskiem prawidłowym
 - ładowarka wyłącza się automatycznie, jeśli temperatura otoczenia staje się zbyt wysoka (gdy temperatura spadnie, ładowarka włączy się ponownie)
 - urządzenie może być podłączone do ładowarki na stałe
 - jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, wówczas najlepiej odłączyć ładowarkę od źródła prądu
 - Szczotka ⑥
Do czyszczenia delikatnych powierzchni proszę przesunąć szczotkę F do przodu, jak pokazano na rysunku
 - Wąska ssawka ⑦
Do czyszczenia trudnodostępnych miejsc należy zdjąć wąską ssawkę G z uchwytu na odkurzacz C i założyć ją na pojemnik na kurz J jak pokazano na rysunku
 - Czyszczenie pojemnika na kurz i filtra ⑧
 - proszę nacisnąć przycisk zwalnający H i wyjąć pojemnik na kurz J
 - proszę opróżnić pojemnik na kurz
 - proszę usunąć filtr K z pojemnika na kurz, jak pokazano na rysunku
 - proszę usunąć kurz z filtra (nie należy myć filtra wodą z mydłem)
 - następnie ponownie włożyć filtr do pojemnika na kurz
 - pojemnik na kurz należy nałożyć na urządzenie (proszę upewnić się, że pojemnik na kurz zostanie umieszczony na swoim miejscu co potwierdzi usłyszenie kliknięcia)
- ! nigdy nie należy używać urządzenia bez filtra**
! optymalne zbieranie kurzu można osiągnąć jedynie korzystając z czystego filtra i pustego pojemnika na kurz

GWARANCJA / ŚRODOWISKO

- Urządzenie i ładowarkę należy utrzymywać w czystości (w szczególności otwory wentylacyjne L ③)
 - urządzenie należy czyścić wilgotną ściereczką
- ! przed przystąpieniem do wykonywania jakichkolwiek czynności obsługowych przy ładowarce wyjąć wtyk z gniazda sieciowego**
- Niniejszy wyrób marki SKIL podlega ustawowej gwarancji/zgodnie z przepisami krajowymi; uszkodzenia wynikłe wskutek normalnego zużycia, przeciążenia lub nieprawidłowej obsługi nie są objęte gwarancją

- W razie reklamacji, prosimy o przysłanie **nierozmontowanego** urządzenia lub ładowarki wraz z dowodem zakupu do dostawcy lub najbliższego serwisu firmy SKIL (adresy oraz diagram serwisowy urządzenia znajdują się na stronach www.skileurope.com)
 - **Nie wyrzucaj elektronarzędzi, akcesoriów i opakowania wraz z odpadami z gospodarstwa domowego** (dotyczy tylko państw UE)
 - zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrotechnicznego i elektronicznego oraz dostosowaniem jej do prawa krajowego, zużyte elektronarzędzia należy posegregować i zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska
 - w przypadku potrzeby pozbycia się narzędzia, akcesoriów i opakowania - symbol ⑨ przypomni Ci o tym
- ! przed wyrzuceniem urządzenia należy wyjąć z niego baterie**
- Usunięcie/utyliczanie baterii ⑩
 - ! baterie można usunąć jedynie, gdy są one zupełnie puste**
 - proszę pozostawić urządzenie włączone aż do zatrzymania, następnie zwolnić śruby i otworzyć urządzenie
 - następnie odcinać kable jeden po drugim i usunąć baterie
 - proszę zabezpieczyć zaciski baterii taśmą, aby nie dopuścić do zwarcia
 - baterie należy zutylizować w oficjalnym punkcie utylizacji baterii

RU

Беспроводной пылесос

2064

ВВЕДЕНИЕ

- Данный прибор создан для легкой сухой пылеуборки и предназначен только для домашнего использования
- Перед использованием прибора внимательно прочитайте данную инструкцию по эксплуатации и сохраните ее для последующего использования ①

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Вольтаж	3,6 В
Емкость батареи	1,3 Ач
Мощность всасывания	1470 Па
Время работы	5 минут
Время зарядки	3 - 5 часов
Вес	0,8 кг

ДЕТАЛИ ПРИБОР ③

- A Кнопка on/off
- B Штекер зарядного устройства
- C Держатель прибора
- D Зарядное устройство
- E Лампочка заряда аккумулятора
- F Насадка со щеткой
- G Щелевая насадка
- H Пусковая кнопка
- J Пылесборник
- K Пылевой фильтр ⑤
- L Вентиляционные отверстия

БЕЗОПАСНОСТЬ

- Не используйте данный прибор для всасывания жидкостей
- Не убирайте при помощи пылесоса горячие или тлеющие материалы
- Не убирайте при помощи пылесоса горячие или взрывоопасные материалы
- Не убирайте при помощи пылесоса крупные осколки с острыми краями, например, осколки стекла
- Не подвергайте прибор/зарядное устройство воздействию дождя
- Не погружайте прибор или зарядное устройство в воду
- Во время чистки пылесосом держите вентиляционные отверстия открытыми
- Данный прибор нельзя использовать лицам в возрасте до 16 лет
- Храните прибор в сухом, недоступном для детей месте
- Не используйте поврежденный прибор; доставьте его в один из официально зарегистрированных пунктов техобслуживания SKIL для проведения проверки на безопасность

ЗАРЯДКА/АККУМУЛЯТОРЫ

- Заряжайте прибор только идущим с ним в комплекте зарядным устройством
- Обязательно убедитесь, что напряжение питания соответствует напряжению, указанному на фирменном штепеле зарядного устройства (зарядные устройства, рассчитанные на напряжение 230 В или 240 В, можно подключать к питанию 220 В)
- Зарядное устройство предназначено только для использования в помещении ②
- Никогда не тяните зарядное устройство за провод для того, чтобы отключить его от источника электропитания
- Оберегайте провод зарядного устройства от теплового воздействия, масла и предметов с острыми краями
- Не переносите и не подвешивайте зарядное устройство за шнур
- Во избежание удара электрическим током будьте осторожны при сверлении отверстий в стенах с целью установки держателя прибора (особенно вблизи стенной розетки)

- Запрещается использовать поврежденное зарядное устройство
- Зарядное устройство для данного прибора не подлежит замене; в случае повреждения зарядного устройства, прибор необходимо выбросить

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

- Вкл/Выкл
Включите/выключите прибор, нажав/выключив кнопку A ③
- Установка держателя на стену ④
 - вставьте штекер зарядного устройства B в держатель, C как показано на иллюстрации
 - закрепите держатель на стене при помощи 2 болтов (в месте, где температура окружающего воздуха не будет превышать 40°C или опускаться ниже 0°C)
- Подзарядка устройства ⑤
 - вставьте прибор в держатель, C как показано на иллюстрации
 - включите зарядное устройство D в стенную розетку
 - сигнальная лампочка E загорается, указывая на то, что прибор заряжается
- ! **перед первым использованием заряжайте прибор в течение не менее, чем 16 часов**
- ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:
 - новый или долгое время не использовавшийся аккумулятор достигает свою полную емкость только приблизительно после 5 циклов зарядки/разрядки
 - сигнальная лампочка будет гореть до тех пор, пока прибор подсоединен к зарядному устройству, подключенному к стенной розетке
 - сигнальная лампочка не предоставляет какой-либо информации об уровне заряда встроенных батарей
 - во время зарядки зарядное устройство и аккумулятор могут стать горячими; это не говорит о неисправности
 - зарядное устройство автоматически отключается, если температура окружающего воздуха становится слишком высокой (как только температура окружающего воздуха понижается, зарядное устройство возобновляет работу)
 - прибор можно оставлять подключенным к зарядному устройству в течение неопределенного времени
 - если вы не планируете использовать прибор в течение долгого времени, лучше отключить зарядное устройство от источника электропитания
- Насадка со щеткой ⑥
Для чистки поверхностей, требующих бережного ухода, вставьте насадку со щеткой F вперед, как показано на иллюстрации
- Щелевая насадка ⑦
Для чистки труднодоступных мест снимите щелевую насадку G с держателя прибора C и установите ее на пылесборник, J как показано на иллюстрации

ВСТУП

- Даний прилад створений для легкого сухого пилосборання й призначений тільки для домашнього використання
- Перед використанням приладу уважно прочитайте дану інструкцію з експлуатації й збережіть її для подальшого використання ①

ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Вольтаж	3,6 В
Ємність батареї	1,3 Аг
Потужність усмоктування	1470 Па
Час роботи	5 хвилин
Час зарядки	3 - 5 годин
Вага	0,8 кг

ЕЛЕМЕНТИ ПРИЛАД ③

- A** Кнопка живлення
- B** Штекер зарядного пристрою
- C** Тримач приладу
- D** Зарядний пристрій
- E** Індикатор зарядного пристрою
- F** Насадка із щіткою
- G** Щілинна насадкa
- H** Пускова кнопка
- J** Пилосбірник
- K** Пилковий фільтр ⑧
- L** Вентиляційні отвори

БЕЗПЕКА

- Не використовуйте даний прилад для усмоктування рідини
- Не збирайте за допомогою пилососа гарячі або тліючі матеріали
- Не збирайте за допомогою пилососа горючі або вибухонебезпечні матеріали
- Не збирайте за допомогою пилососа великі осколки з гострими краями, наприклад, осколки скла
- Захищайте прилад/зарядний пристрій від дощу
- Не занурюйте прилад або зарядний пристрій у воду
- Під час чищення пилососом тримайте вентиляційні отвори відкритими
- Даний прилад не можна використовувати особам віком до 16 років
- Зберігайте прилад у сухому, недоступному для дітей місці
- Не використовуйте ушкоджений прилад; доставте його в один з офіційно зареєстрованих пунктів техобслуговування SKIL для проведення перевірки на безпеку

- Очистка пылесборника и пылевого фильтра ⑧
 - нажмите пусковую кнопку H и уберите пылесборник J
 - опорожните пылесборник
 - снимите фильтр K с пылесборника, как показано на иллюстрации
 - удалите с фильтра пыль (не мойте фильтр мылом и водой)
 - вставьте фильтр назад в пылесборник
 - установите пылесборник на прибор (убедитесь, что пылесборник зафиксирован на месте)
- ! **никогда не используйте прибор без фильтра**
- ! **оптимальный сбор пыли будет осуществляться только с чистым фильтром и пустым пылесборником**

ГАРАНТИЯ / ОХРАНА

- Поддерживайте прибор и зарядное устройство в чистоте (особенно вентиляционные отверстия L ③)
 - очищайте прибор влажной тряпкой
- ! **перед очисткой отсоедините зарядное устройство от источника питания**
- Это изделие SKIL имеет гарантию в соответствии с установленными правилами; повреждение вследствие нормального использования, перегрузки или неверного обращения не включены в гарантию
- При неисправности отошлите прибор или зарядное устройство в **неразобранном** виде вместе с доказательством покупки дилеру или в ближайший отдел обслуживания SKIL (адреса и схема обслуживания прибора приводятся в www.skileurope.com)
- **Не выкидывайте электроинструмент, принадлежности и упаковку вместе с бытовым мусором** (только для стран ЕС)
 - во исполнение европейской директивы 2002/96/ЕС об утилизации отслужившего свой срок электрического и электронного оборудования и в соответствии с действующим законодательством, утилизация электроинструментов производится отдельно от других отходов на предприятиях, соответствующих условиям экологической безопасности
 - значок ⑨ напомним Вам об этом, когда появится необходимость сдать электроинструмент на утилизацию
- ! **выньте батареи, прежде чем выкинуть прибор**
- Извлечение/выбрасывание батарей ⑩
 - ! **вынимайте батареи только, если они полностью разряжены**
 - включите прибор и оставьте его работать, пока он не остановится; полностью ослабьте болты и откройте прибор
 - один за одним обрежьте соединительные провода и выньте батареи
 - изолируйте клеммы батарей прочной изоляционной лентой для предотвращения короткого замыкания
 - выбрасывайте батареи в официальном пункте сбора батарей

ЗАРЯДЖАННЯ/АУМУЛЯТОР

- Заряджайте прилад тільки зарядним пристроєм, що йде з ним у комплекті
- Обов'язково переконайтесь, що напруга струму відповідає напрузі, вказаній на фірмовому штепелі інструмента (інструменти розраховані на напругу 230 В або 240 В, можна підключати до струму 220 В)
- Зарядний пристрій призначений тільки для використання у приміщенні ②
- Ніколи не тягніть зарядний пристрій за дрiт для того, щоб відключити його від джерела електроживлення
- Оберегайте дрiт зарядного пристрою від теплового впливу, масла й предметів з гострими краями
- Не переносьте та не підвішуйте зарядний прилад за кабель приладу
- Щоб уникнути удару електричним струмом будьте обережні під час свердлення отворів у стінах з метою установки тримача приладу (особливо поруч зі стінною розеткою)
- Не використовуйте пошкоджені зарядний пристрій
- Зарядні пристрій для даного приладу не підлягає заміні; у випадку ушкодження зарядного пристрою, прилад необхідно викинути

ВИКОРИСТАННЯ

- Вкл/Викл
Увімкніть/вимкніть прилад за допомогою натискання/вимикання кнопки А ③
 - Установка тримача на стіну ④
 - вставте штекер зарядного пристрою В в тримач, С як показано на ілюстрації
 - закріпіть тримач на стіні за допомогою 2 болтів (у місці, де температура навколишнього повітря не буде перевищувати 40°C або опускатися нижче 0°C)
 - Підзарядка приладу ⑤
 - вставте прилад у тримач, С як показано на ілюстрації
 - увімкніть зарядний пристрій D у стінну розетку
 - сигнальна лампочка Е загоряється, вказуючи на те, що прилад заряджається
- ! перед першим використанням заряджайте прилад протягом не менш, ніж 16 годин**
- ВАЖЛИВО:**
- нова акумуляторна або та, що не використовувалася протягом тривалого періоду часу, потребує для досягнення своєї повної ємності приблизно 5 циклів заряджання/озряджання
 - сигнальна лампочка буде горіти, доки прилад приєднаний до зарядного пристрою, що є підключеним до стінної розетки
 - сигнальна лампочка не надає будь-яку інформацію про рівень заряду вбудованих батарей
 - під час заряджання, зарядний пристрій та акумулятор можуть стати теплими на дотик; це нормально і не свідчить про виникнення проблем

- зарядний пристрій автоматично відключається, якщо температура навколишнього повітря стає занадто високою (як тільки температура навколишнього повітря знижується, зарядний пристрій відновляє роботу)
 - прилад можна залишати підключеним до зарядного пристрою протягом невизначеного часу
 - якщо ви не плануєте використовувати прилад протягом довгого часу, краще відключити зарядний пристрій від джерела електроживлення
- Насадка із щіткою ⑥
Для чищення поверхонь, що вимагають дбайливого догляду, F вставте насадку із щіткою вперед, як показано на ілюстрації
 - Щілинна насадку ⑦
Для чищення важкодоступних місць змініть щілинну насадку G з тримача приладу С та встановіть її на пілозбірник, J як показано на ілюстрації
 - Очищення пілозбірника й пилового фільтра ⑧
 - натисніть пускову кнопку H й заберіть пілозбірник J
 - спорожніть пілозбірник
 - зніміть фільтр K із пілозбірника, як показано на ілюстрації
 - видаліть з фільтра пил (не мийте фільтр милом і водою)
 - вставте фільтр назад у пілозбірник
 - установіть пілозбірник на прилад (переконайтеся, що пілозбірник зафіксований на місці)
- ! ніколи не використовуйте прилад без фільтра**
! оптимальний збір пилу буде здійснюватися тільки з чистим фільтром і порожнім пілозбірником

ГАРАНТІЯ / ОХОРОНА НАВКОЛИШНЬОЇ СЕРЕДИ

- Підтримуйте прилад і зарядний пристрій у чистоті (особливо вентиляційні отвори L ③)
 - ! очищуйте прилад вологою ганчіркою
 - ! перед чищенням зарядного пристрою слід від'єднати його від електромережі
- Цей продукт SKIL гарантується у відповідності з обов'язковими/відповідно до конкретної країни, нормативно-правовими актами; пошкодження внаслідок нормального зношення, перевантаження або невідповідного поводження виключається з гарантії
- При неполадці відшліть прилад або зарядний пристрій у **нерозібраному** вигляді разом з доказом покупки дилеру або в найближчий відділ обслуговування SKIL (адреси та схема обслуговування приладу приводяться в www.skileurope.com)

- **Не викидайте електроінструмент, належності та упаковку разом зі звичайним сміттям** (тільки для країн ЄС)
 - відповідно до європейської директиви 2002/96/ЄС щодо утилізації старих електричних та електронних приладів, в залежності з місцевим законодавством, електроінструмент, який перебував в експлуатації повинен бути утилізований окремо, безпечним для навколишнього середовища шляхом
 - малюнок ⑨ нагадає вам про це
- **Вийміть батареї, перш ніж викинути прилад**
- **Виймання/викидання батарей ⑩**
 - ! **Виймайте батареї тільки, якщо вони повністю розряджені**
 - увімкніть прилад і залиште його працювати, доки він не зупиниться; повністю послабте болти й відкрийте прилад
 - один за одним обріжте сполучні дроти та вийміть батареї
 - покрийте клеми батарей щільною ізоляційною стрічкою для запобігання короткого замикання
 - викидайте батареї в офіційному пункті збору батарей

GR

Επαναφορτιζόμενο σκουπάκι 2064

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

- Η συσκευή αυτή έχει σχεδιαστεί για ελαφριές εργασίες σκούπιματος στεγνών επιφανειών και προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση
- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες πριν από τη χρήση και φυλάξτε τις για μελλοντική αναφορά ①

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Τάση	3,6 V
Χωρητικότητα μπαταρίας	1,3 Ah
Χωρητικότητα σκούπας	1470 pa
Χρόνος λειτουργίας	5 λεπτά
Χρόνος φόρτισης	3 - 5 ώρες
Βάρος	0,8 kg

ΜΕΡΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ③

- A** Κουμπί εκκίνησης/στάσης
- B** Βύσμα φορτιστή
- C** Βάση συσκευής
- D** Φορτιστής
- E** Λαμπάκι φορτιστή
- F** Εξάρτημα βούρτσας
- G** Εξάρτημα για χαραμάδες
- H** Κουμπί απελευθέρωσης
- J** Εξάρτημα συλλογής σκόνης
- K** Φίλτρο σκόνης ⑧
- L** Σχισμές αερισμού

ΑΣΦΑΛΕΙΑ

- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για τον καθαρισμό υγρών
- Μην τη χρησιμοποιείτε σε ζεστά ή καυτά υλικά
- Μην τη χρησιμοποιείτε σε εύφλεκτα υλικά ή εκρηκτικές ουσίες
- Μην τη χρησιμοποιείτε σε μεγάλα κομμάτια αιχμηρών θραυσμάτων, όπως γυαλί
- Μην εκθέτετε τη συσκευή/το φορτιστή στη βροχή
- Μην βυθίζετε τη συσκευή ή το φορτιστή στο νερό
- Φροντίστε ώστε οι σχισμές αερισμού να μην φράσσονται κατά τη διάρκεια του καθαρισμού
- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα κάτω των 16 ετών
- Φυλάξτε τη συσκευή σε μέρος χωρίς υγρασία, μακριά από παιδιά
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή, εάν έχει υποστεί ζημιά - απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης της SKIL για έλεγχο ασφαλείας

ΦΟΡΤΙΣΗ/ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ

- Φορτίστε τη συσκευή μόνο με τον φορτιστή που τη συνοδεύει
- Βεβαιωθείτε ότι η τάση του παρεχόμενου ρεύματος είναι ίδια με την τάση που υποδεικνύεται στην πινακίδα δεδομένων του φορτιστή (φορτιστές που φέρουν την ένδειξη 230V ή 240V μπορούν να συνδεθούν επίσης σε πρίζα 220V)
- Ο φορτιστής προορίζεται μόνο για χρήση σε εσωτερικούς χώρους ②
- Ποτέ μην τραβάτε το καλώδιο του φορτιστή για να αποσυνδέσετε το φορτιστή από την πρίζα
- Κρατήστε το καλώδιο του φορτιστή μακριά από ζέστη, λάδια και κοφτερές αιχμές
- Μην κουβαλάτε ή κρεμάτε τον φορτιστή από το καλώδιο
- Για να αποφύγετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, να είστε προσεκτικοί όταν ανοίγετε τρύπες στον τοίχο για την προσαρμογή της βάσης της συσκευής (ιδιαίτερα κοντά σε μπρίζες)
- Μην χρησιμοποιείτε τον φορτιστή όταν έχει βλάβη
- Ο φορτιστής της συσκευής δεν μπορεί να αντικαταστασθεί - εάν ο φορτιστής υποστεί ζημιά, η συσκευή πρέπει να απορριφθεί

ΧΡΗΣΗ

- Εκκίνησης/Στάσης
 - Ενεργοποιήστε/απενεργοποιήστε τη συσκευή πατώντας/αφήνοντας το κουμπί A ③
- Προσαρμογή βάσης στον τοίχο ④
 - τοποθετήστε το βύσμα του φορτιστή B στη βάση C, όπως φαίνεται στην εικόνα
 - τοποθετήστε τη βάση στον τοίχο με 2 βίδες (σε μέρος όπου η θερμοκρασία περιβάλλοντος δεν είναι πάνω από 40°C ή κάτω από 0°C)
- Φόρτιση συσκευής ⑤
 - σύρετε τη συσκευή ώστε να εφαρμοστεί επάνω στη βάση C, όπως φαίνεται στην εικόνα
 - συνδέστε το φορτιστή D στην μπρίζα

- η φωτεινή ένδειξη φόρτισης E ανάβει υποδεικνύοντας ότι η συσκευή φορτίζεται
 - ! φορτίστε τη συσκευή για τουλάχιστον 16 ώρες πριν από την πρώτη χρήση**
- ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ:**
- μια νέα μπαταρία ή μια μπαταρία που δε χρησιμοποιήθηκε για αρκετό καιρό αποκτά τη βέλτιστη απόδοσή της μετά από 5 περίπου κύκλους φόρτισης/εκφόρτισης
 - η φωτεινή ένδειξη φόρτισης παραμένει αναμμένη όσο η συσκευή είναι συνδεδεμένη με το φορτιστή και ο φορτιστής είναι στην μπρίζα
 - η φωτεινή ένδειξη φόρτισης δεν παρέχει πληροφορίες για το επίπεδο φόρτισης των μπαταριών
 - κατά τη φόρτιση, ο φορτιστής και η μπαταρία μπορεί να ζεσταθούν; αυτό είναι φυσιολογικό και δεν αποτελεί πρόβλημα
 - ο φορτιστής απενεργοποιείται αυτόματα εάν η θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι πολύ υψηλή (μόλις η θερμοκρασία περιβάλλοντος μειωθεί, η λειτουργία του φορτιστή θα επανέλθει)
 - η συσκευή μπορεί να παραμένει συνδεδεμένη στο φορτιστή
 - εάν σκοπεύετε να μη χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για μεγάλο χρονικό διάστημα, συνιστάται να αποσυνδέσετε το φορτιστή από τη μπρίζα
 - Εξάρτημα βούρτσας ⑥
Για να καθαρίσετε ευαίσθητες επιφάνειες, σπρώξτε το εξάρτημα βούρτσας F προς τα εμπρός, όπως φαίνεται στην εικόνα
 - Εξάρτημα για χαραμάδες ⑦
Για να καθαρίσετε δυσπρόσιτα σημεία, αφαιρέστε το εξάρτημα για χαραμάδες G από τη βάση της συσκευής C και εφαρμόστε το στο εξάρτημα συλλογής σκόνης J, όπως φαίνεται στην εικόνα
 - Καθαρισμός εξαρτήματος συλλογής σκόνης και φίλτρου ⑧
 - πατήστε το κουμπί απελευθέρωσης H και αφαιρέστε το εξάρτημα συλλογής σκόνης J
 - αδειάστε το εξάρτημα συλλογής σκόνης
 - αφαιρέστε το φίλτρο K από το εξάρτημα συλλογής σκόνης, όπως φαίνεται στην εικόνα
 - αφαιρέστε τη σκόνη από το φίλτρο (μην πλένετε το φίλτρο με σαπούνι και νερό)
 - τοποθετήστε ξανά το φίλτρο στο εξάρτημα συλλογής σκόνης
 - προσαρμόστε το εξάρτημα συλλογής σκόνης στη συσκευή (βεβαιωθείτε ότι έχει ασφαλίσει στη θέση του)
 - ! ποτέ μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή χωρίς φίλτρο**
 - ! η βέλτιστη απορρόφηση σκόνης επιτυγχάνεται μόνο όταν το φίλτρο είναι καθαρό και το εξάρτημα συλλογής σκόνης άδειο**

ΕΓΓΥΗΣΗ / ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ

- Διατηρείτε καθαρά τη συσκευή και το φορτιστή (ιδιαίτερα τις οπές αερισμού L ③)
 - καθαρίζετε τη συσκευή με νοτισμένο πανί
- ! αποσυνδέστε τον φορτιστή από το δίκτυο ρεύματος προτού καθαρίσετε**
- Για αυτό το προϊόν της SKIL παρέχεται εγγύηση σύμφωνα με τις νομικές διατάξεις που ισχύουν στη χώρα σας - βλάβες που οφείλονται σε φυσιολογική φθορά, υπερφόρτιση ή λανθασμένη χρήση δεν καλύπτονται από την εγγύηση
- Αν έχετε κάποιο παράπονο, στείλτε τη συσκευή ή τον φορτιστή **χωρίς να το αποσυρμολογήσετε** μαζί με την απόδειξη αγοράς στο κατάστημα από το οποίο το αγοράσατε ή στον πλησιέστερο σταθμό τεχνικής εξυπηρέτησης της SKIL (θα βρείτε τις διευθύνσεις και το διάγραμμα συντήρησης της συσκευής στην ιστοσελίδα www.skileurope.com)
- **Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία, εξαρτήματα και συσκευασία στον κάδο οικιακών απορριμμάτων** (μόνο για τις χώρες της ΕΕ)
 - σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/EK περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών και την ενσωμάτωσή της στο εθνικό δίκαιο, τα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να επιστρέφονται για ανακύκλωση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον
 - το σύμβολο ⑨ θα σας το θυμήσει αυτό όταν έλθει η ώρα να πετάξετε τις
- ! αφαιρέστε τις μπαταρίες πριν την απόρριψη της συσκευής**
- Αφαίρεση/απόρριψη μπαταριών ⑩
 - ! να αφαιρείτε τις μπαταρίες μόνο όταν έχουν αδειάσει τελείως**
 - αφήστε τη συσκευή να λειτουργήσει μέχρι να σταματήσει, ξεβιδώστε τις βίδες και ανοίξτε τη συσκευή
 - αποσυνδέστε ένα-ένα τα καλώδια σύνδεσης και αφαιρέστε τις μπαταρίες
 - καλύψτε τους ακροδέκτες της μπαταρίας με μονωτική ταινία για να αποτρέψετε ενδεχόμενο βραχυκύκλωμα
 - απορρίψτε τις μπαταρίες σε επίσημο σημείο συλλογής μπαταριών

RO

Aspirator cu acumulator

2064

INTRODUCERE

- Acest aparat electrocasnic a fost conceput pentru aspirare uscată și ăsoară și este destinat exclusiv utilizării casnice
- Citiți cu atenție acest manual de instrucțiuni înainte de a utiliza și păstrați-l pentru consultare ulterioară ①

CARACTERISTICI TEHNICE

Tensiune	3,6 V
Capacitatea bateriei	1,3 Ah
Capacitatea de aspirare	1470 pa
Temp de funcționare	5 minute
Temp de încărcare	3 - 5 ore
Greutate	0,8 kg

ELEMENTELE APARATULUI ③

- A Buton pornit/oprit
- B Conector încărcător
- C Suport aparat
- D Încărcător
- E Lampa încărcătorului
- F Accesoriu perie
- G Accesoriu pentru spații înguste
- H Buton de declanșare
- J Compartiment pentru praf
- K Filtru de praf ⑧
- L Fantele de ventilație

PROTECȚIE

- Nu folosiți aparatul pentru a aspira lichide
- Nu aspirați materiale fierbinți sau aprinse
- Nu aspirați materiale inflamabile sau explozibile
- Nu aspirați bucăți mari de deșeuri ascuțite precum sticla
- Nu expuneți aparatul/încărcătorul la ploaie
- Nu cufundați aparatul sau încărcătorul în apă
- Mențineți orificiile de aerisire neacoperite în timpul aspirării
- Acest aparat nu trebuie să fie folosit de persoane sub 16 ani
- Depozitați aparatul într-un loc uscat, ferit de accesul copiilor
- Nu folosiți aparatul când este deteriorat; duceți-l la unul dintre centrele de service autorizate oficial ale SKIL pentru o verificare de siguranță

ÎNCĂRCAREA/BATERIILOR

- Încărcați aparatul numai cu încărcătorul furnizat
- Asigurați-vă că încărcătorul are contactul întrerupt atunci când o conectați la priză (încărcătoarele 230 V și 240 V pot fi conectate la rețeaua de 220 V)
- Încărcătorul este conceput numai pentru uz în interior ②
- Nu trageți niciodată de cablul încărcătorului pentru a-l deconecta de la sursa de alimentare
- Păstrați cablul încărcătorului departe de căldură, grăsime sau margini ascuțite
- Nu transportați sau suspendați încărcătorul cu ajutorul cordonului
- Pentru a evita riscul de electrocutare, fii atenți când perforați găuri în perete pentru a monta suportul aparatului (în special în apropierea unei prize de perete)
- Nu folosiți încărcătorul dacă acesta deteriorat
- Încărcătorul acestui aparat nu poate fi înlocuit; dacă încărcătorul este deteriorat, aparatul trebuie să fie abandonat

UTILIZAREA

- Deschis/Închis
Porniți/opriți aparatul apăsând/eliberând butonul A ③
- Montarea suportului pe perete ④
 - introduceți conectorul încărcătorului B în suport C așa cum se arată în imagine
 - montați suportul pe perete cu 2 șuruburi (într-un loc în care temperatura ambientă nu va depăși 40°C și nu va scădea sub 0°C)
- Încărcarea aparatului ⑤
 - Împingeți aparatul în suport C așa cum se arată în imagine
 - introduceți încărcătorul D în priza de perete
 - indicatorul luminos de încărcare E se aprinde indicând faptul că aparatul se încarcă

! înainte de prima utilizare, aparatul trebuie să fie încărcat cel puțin 16 ore

IMPORTANT:

- un bateria nou sau care nu a fost utilizat un timp mai îndelungat atinge capacitatea maximă numai după aproximativ 5 cicluri de încărcare/descărcare
- indicatorul luminos de încărcare va rămâne aprins atâta timp cât aparatul este conectat la încărcător și încărcătorul este în priza de perete
- indicatorul luminos nu dă nici o informație despre nivelul de încărcare al bateriilor încorporate
- în timpul încărcării, încărcătorul și bateria pot să se încălzească; aceasta este normal și nu indică apariția vreunei probleme
- încărcătorul se oprește automat dacă temperatura camerei devine prea ridicată (imediat ce temperatura ambientă a scăzut, încărcătorul își va relua funcționarea)
- aparatul poate fi lăsat conectat la încărcător oricât de mult timp
- dacă anticipați perioade lungi de neutilizare a aparatului, este mai bine să deconectați încărcătorul de la sursa de alimentare
- Accesoriu perie ⑥
Pentru curățarea suprafețelor delicate, împingeți accesoriul perie F înainte așa cum se arată în imagine
- Accesoriu pentru spații înguste ⑦
Pentru curățarea locurilor greu accesibile scoateți accesoriul pentru spații înguste G din suportul aparatului C și montați-l în compartimentul de praf J așa cum se arată în imagine
- Curățarea filtrului și a compartimentului pentru praf ⑧
 - apăsați butonul de declanșare H și scoateți compartimentul de praf J
 - compartiment pentru praf gol
 - scoateți filtrul K din compartimentul pentru praf așa cum se arată în imagine
 - îndepărtați praful din filtru (nu spălați filtrul cu apă și săpun)
 - puneți filtrul la loc în compartimentul de praf
 - montați compartimentul de praf în aparat (asigurați-vă că se fixează în poziție)
- ! nu folosiți niciodată aparatul fără filtru**
- ! performanța maximă de colectare a prafului va fi atinsă numai cu un filtru curat și un compartiment de praf gol**

ГАРАНТИЕ / МЕДИУЛ

- Ментънитей апаратът и инчъркъротур курате (иъ специал орифициле де аерисире L ③)
 - куръртърти апаратът ку о чърпър умердър
 - ! **деконектерти инчъркъротур де ла сурса де енергие инчъркъротур де куръртире**
- Ачест апарат SKIL ете гарантат конформ регуламентелор пе търри; дефектиунир каузате де узай нормал, супраинчъркере сау мод де folosire inadecvat се инчърсире иъ афара гарантией
- Иъ каз де рекламатий тримитетий апаратът сау инчъркъротур иъ **totalitatea lui** ку бонул де цумпъррере ла деалер сау ла ценру де сервисе SKIL цел май апропиат (адресе иъ диаграме де сервисе се гърскаска ла www.skileurope.com)
- **Nu aruncați sculele electrice, accesoriile sau ambalajele direct la pubelele de gunoi** (numai pentru țările din Comunitatea Europeană)
 - Директива Европейър 2002/96/EC face referire ла модул де арункаре а ечипаментелор електриче иъ електрониче иъ модул де апликаре а нормелор иъ конформитате ку legislația națională; sculele electrice иъ моментул иъ каре ау атинс ун град авансат де узурър иъ требуиеск арункате, еле требуиеск колецтате сепарат иъ рециклате иътр-ун мод це респектър нормеле де протектией а медиулул инчъркуръротур
 - симболул ⑨ вър ва атеътиона асупра модулул иъ каре се face aceastър арункаре
 - ! **счотетий батерииле инчърте де елиминарере апаратулуй ла ун пункт де колецтаре**
- Scoaterea/eliminarea bateriilor ⑩
 - ! **счотетий батерииле numai dacър сунт комплет десчъркате**
 - лърсаий апаратул сър мearгър пърнър кърнд се опеиеште, слърбиий комплет шурбуриле иъ deschideий апаратул
 - търтиий каблуриле де конектаре унул кърте унул иъ счотетий батерииле
 - протектией борнеле батериилор ку бандър солидър пърнур а превени electrocutarea
 - елиминаий батерииле ла ун пункт де колецтаре официал пърнур батерий

BG

Безжична прахосмукачка 2064

УВОД

- Този уред е проектиран за леко сухо почистване и е предназначен само за домашна употреба
- Прочетете внимателно това ръководство преди употреба и го запазете за справки в бъдеще ①

ТЕХНИЧЕСКИ ПАРАМЕТРИ

Мощност	3,6 V
Капацитет на батерията	1,3 Ah
Капацитет на всмукване	1470 pa
Време на работа	5 минути
Време за зареждане	3 - 5 часа
Тегло	0,8 kg

ЕЛЕМЕНТИ НА УРЕДА ③

- A Бутон за включване/изключване
- B Щепсел за зареждане
- C Стойка за уреда
- D Зарядно устройство
- E Индикатор на зарядното устройство
- F Четка
- G Допълнителен отвор
- H Бутон за освобождаване
- J Отделение за прах
- K Филтър за прах ⑥
- L Вентилационните отвори

БЕЗОПАСНОСТ

- Не използвайте този уред за изсмукване на течности
- Не изсмуквайте горещи или димящи материали
- Не изсмуквайте запалими или експлозивни материали
- Не изсмуквайте големи парчета отпадъци с остри ръбове като например стъкло
- Не излагайте уреда / зарядното на дъжд
- Не потапяйте уреда или зарядното във вода
- Пазете отворите за проветрение открити по време на чистене
- Този уред не трябва да се използва от лица под 16 години
- Съхранявайте уреда на сухо място, далеч от деца
- Не използвайте уреда, когато е повреден; занесете го в някоя от официално регистрираните сервиси на SKIL за безопасна проверка

ЗАРЕЖДАНЕ/БАТЕРИИ

- Зареждайте уреда само с приложеното зарядно устройство
- При включване в контакта, се уверете, че машината е изключена (зарядни устройства с номинално напрежение 230V или 240V могат да бъдат включени и към захранване с напрежение 220V)
- Зарядното устройство е предназначено само за вътрешна употреба ②
- Никога не дърпайте кабела на зарядното, за да го изключите от електрическата мрежа
- Пазете кабела на зарядното далеч от топлина, мазнина и остри ръбове
- Не носете и не окачвайте зарядното устройство за кабела
- За да избегнете риска от електрически удар, бъдете внимателни, когато пребивате дупки в стената, за да монтирате стойката на уреда (особено близо до контакт на стената)
- Не използвайте повредено зарядно устройство
- Зарядното устройство на този уред не може да се замени; ако зарядното се повреди, уредът трябва да се изхвърли

УПОТРЕБА

- Включване/изключване
Включвайте/изключвайте уреда, като натискате/освобождавате бутон A ③
- Монтирайте стойката на стената ④
 - Включете щепсела на зарядното B в стойката C както е показано на рисунката
 - Монтирайте стойката на стената с два винта (на място, където стайната температура няма да надвишава 40°C или да падне под 0°C)
- Зареждане на уреда ⑤
 - плъзнете уреда в стойката C както е показано
 - включете зарядното D в контакта на стената
 - индикаторът за зареждане E светва, сочейки, че уредът се зарежда

! преди да го използвате за първи път, зареждайте уреда в продължение поне на 16 часа
- ВАЖНО:
 - нова или продължително време неизползвана батерията достига пълния си капацитет едва след приблизително 5 цикъла на зареждане/разреждане
 - индикаторът за зареждане ще продължи да свети, докато уредът е свързан със зарядното и зарядното е включено в контакта
 - индикаторът за зареждане не дава никаква информация за нивото на зареждане на вградените батерии
 - през време на зареждане зарядното устройство и батерията могат да бъдат горещи при докосване: това е нормално и не показва проблем
 - зарядното автоматично ще се изключи, когато околната температура стане твърде висока (веднага щом температурата се понижи, зарядното ще продължи да работи)
 - уредът може да бъде оставен включен към зарядното за неопределено време
 - ако дълго време няма да използвате уреда, най-добре е да изключите зарядното от контакта
- Четка ⑥
За да почистите определени повърхности, плъзнете четката F напред, както е показано на картинката
- Допълнителен отвор ⑦
За да почистите трудно достъпни места, махнете допълнителния отвор G от стойката на уреда C и го монтирайте върху отвора за прах J както е показано на картинката
- Почистяване на отвора за прах и филтъра ⑧
 - натиснете бутон за освобождаване H и махнете отделението за прах J
 - изпразнете отделението за прах
 - отстранете филтъра K от отделението за прах, както е показано на картинката
 - махнете праха от филтъра (не мийте филтъра със сапун и вода)
 - сложете филтъра обратно в отделението за прах

- монтирайте отделението за прах в уреда (уверете се, че отделението за прах е прилегло добре на мястото си)
- ! никога не използвайте уреда без филтър**
- ! оптимално почистване на праха сеп остига само с чист филтър и празно отделение за прах**

ГАРАНЦИЯ / ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА

- Пазете уреда и зарядното чисти (особено вентилационните отвори L ③)
 - почиствайте уреда с влажен парцал

! преди почистване изключете зарядното устройство от захранващата мрежа
- Това изделие на SKIL е с гаранция в съответствие със законно установените/специфични за страната правила; гаранцията не се отнася до повреди, дължащи се на нормално износване, претоварване или неправилно боравене с електроинструмента
- В случай на рекламация занесете уреда или зарядното устройство в неразглобен вид заедно с доказателство за покупката му в търговския обект, откъдето сте го закупили, или в най-близкия сервиз на SKIL (адресите, както и схемата за сервизно обслужване на уреда, можете да намерите на адрес www.skileurope.com)
- **Не извърляйте електроуредите, приспособленията и опаковките заедно с битови отпадъци** (само за страни от ЕС)
 - съобразно Директивата на ЕС 2002/96/EG относно износени електрически и електронни уреди и отразяването ѝ в националното законодателство износените електроуреди следва да се събират отделно и да се предават за рециклиране според изискванията за опазване на околната среда
 - за това указва символът ⑨ тогава когато трябва да бъдат унищожени

! махнете батериите, преди да извърлите уреда
- Изваждане / извърляне на батериите ⑩
 - ! изваждайте батериите само ако са напълно изпразнени**
 - оставете уреда да работи, докато спре, освободете напълно винтовете и отворете уреда
 - срежете свързващите жици една по една и извадете батериите
 - залепете терминалите на батерията с лепенка, за да не се получи късо съединение
 - извърлете батериите на официалното място за събиране на батерии

Bezdrôtový vysávač

2064

ÚVOD

- Tento spotrebič bol navrhnutý pre potreby jednoduchého vysávania a je určený iba na použitie v domácnostiach
- Pred použitím si dôkladne prečítajte tento návod a uchovajte ho pre prípad potreby v budúcnosti ①

TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

Napätie	3,6 V
Kapacita batérie	1,3 Ah
Kapacita vysávača	1470 pa
Pracovná doba	5 minút
Doba nabíjania	3 - 5 hodín
Hmotnosť	0,8 kg

ČASTI SPOTREBIČA ③

- A Tlačidlo vypínača
- B Zástrčka nabíjačky
- C Držiak spotrebiča
- D Nabíjačka
- E Svetelná kontrolka dobíjania
- F Kefa
- G Nástavec na vysávanie štrbín
- H Tlačidlo pre uvoľnenie
- J Priehradka na prach
- K Prachový filter ⑧
- L Vetracie štrbiny

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- Spotrebič nepoužívajte na vysávanie tekutín
- Nevysávajte horúce alebo tiejúce materiály
- Nevysávajte horľavé alebo výbušné materiály
- Nevysávajte veľké kusy úlomkov s ostrými okrajmi akým je napríklad sklo
- Spotrebič / nabíjačku nevystavujte účinkom dažďa
- Spotrebič ani nabíjačku neponárajte do vody
- Počas vysávania nezakrývajte ventilačné otvory
- Tento spotrebič by nemali používať osoby mladšie ako 16 rokov
- Spotrebič uskladňujte na suchom mieste mimo dosahu detí
- Spotrebič nepoužívajte v prípade, ak je poškodený; pre účel vykonania bezpečnostnej kontroly ho zaneστε do oficiálne zaregistrovaného servisného strediska spoločnosti SKIL

NABÍJANIE/BATÉRIE

- Spotrebič nabíjajte iba pomocou priloženej nabíjačky
- Vždy skontrolujte či je napätie elektrického prúdu rovnaké ako napätie na štítku nabíjačky (nabíjačku s menovaným napätím 230V alebo 240V sa môže napojiť aj na 220V-ový prúd)
- Nabíjačka je určená iba na použitie vo vnútri ②
- Aby ste nabíjačku odpojili od sieťového zdroja, nikdy nefahajte za kábel nabíjačky

- Kábel nabíjačky chráňte pred stykom s horúcimi, masťnými alebo ostrými okrajmi.
- Nikdy nezaveste alebo neprenáčajte nabíjačku za drôt
- Aby ste zabránili vzniku elektrického šoku, buďte opatrní počas vŕtanie dier určených pre držiak spotrebiča (obzvlášť v blízkosti stenovej sieťovej zásuvky)
- Nabíjačku nepoužívajte, keď je poškodená
- Nabíjačku tohto spotrebiča nemožno nahradiť; ak sa nabíjačka poškodí, je nutné znehodnotiť aj spotrebič

POUŽITIE

- Zapnutie/vypnutie
Spotrebič zapnite/vypnite stlačením/uvolnením tlačidla A ③
- Namontovanie držiaka na stenu ④
 - zasunúť zástrčku nabíjačky B do držiaka C tak, ako je to znázornené
 - pomocou 2 skrutiek namontujte držiak na stenu (na mieste, kde teplota prostredia nepresiahne 40°C alebo neklesne pod 0°C)
- Nabíjanie spotrebiča ⑤
 - zasunúť prístroj do držiaka C tak, ako je to znázornené
 - nabíjačku pripojte D k stenovej sieťovej zásuvke
 - kontrolka nabíjania E sa rozsvieti, čo znamená že prístroj sa nabíja

! pred prvým použitím nechajte spotrebič nabíjať počas doby 16 hodín

DÔLEŽITÁ POZNÁMKA:

- batériu, ktorý je nový, alebo sa dlhší čas nepoužíval, dosiahne plný výkon až po približne 5 nabíjaciach/vybíjaciach cykloch
- kontrolka nabíjania bude svietiť dokiaľ bude prístroj pripojený k nabíjačke a dokiaľ nabíjačka bude pripojená k stenovej sieťovej zásuvke
- kontrolka nabíjania neposkytuje žiadne informácie o stave nabitia zabudovaných batérií
- pri nabíjaní sa nabíjačka aj batéria môžu zahriať tak, že sú na dotyk teplé; toto je normálne a neoznačuje to žiaden problém
- nabíjačka sa automaticky vypne v prípade, ak teplota okolia bude veľmi vysoká (akonáhle sa teplota okolia zníži, nabíjačka obnoví svoju činnosť)
- spotrebič možno nechať pripojený k nabíjačke neobmedzene
- ak sa spotrebič nebude počas dlhšej doby používať, najlepšie je odpojiť nabíjačku od sieťového zdroja
- Kefa ⑥
Počas čistenia chĺstovných povrchov zasunúť dopredu kefu F tak, ako je to znázornené
- Nástavec na vysávanie štrbín ⑦
Počas čistenia ťažko dostupných miest odstráňte nástavec na vysávanie štrbín G z držiaka spotrebiča C a namontujte ho na priehradku na prach J tak, ako je to znázornené

- Čistenie priehradky na prach a filtra ⑧
 - stlačte tlačidlo pre uvoľnenie H a odoberte priehradku na prach J
 - vyprázdňte priehradku na prach
 - z priehradky na prach vyberte filter K tak, ako je to znázornené
 - prachový filter vyberte (filter neperte vo vode s prídanim saponátu)
 - filter vložte naspäť do priehradky na prach
 - priehradku na prach namontujte na spotrebič (uistite sa, že priehradka po vložení do správnej polohy klikla)
- ! **spotrebič nikdy nepoužívajte bez filtra**
- ! **optimálny výkon pri vysávaní prachu sa dosiahne s čistým filtrom a prázdnu priehradkou na prach**

ZÁRUKA / ŽIVOTNÉ PROSTREDIE

- Spotrebič a nabíjačku udržiavajte v čistote (obzvlášť ventilačné otvory L ③)
 - spotrebič čistite pomocou vlhkej tkaniny
- ! **pred čistením nabíjačku vytiahnite zo zásuvky**
- Tento SKIL výrobok je zaručený v súlade so zákonnými/ pre krajiny špecifickými reguláciami; poškodenie následkom normálneho upotrebenia, preťaženia, alebo nesprávneho zaobchádzania nebude zárukou kryté
- V prípade stážnosti pošlite spotrebič alebo nabíjačku bez rozmontovania spolu s dôkazom o kúpe; vášmu dílerovi alebo do najbližšieho servisného strediska SKIL (zoznam adries servisných stredísk a servisný diagram spotrebiča sú uvedené na www.skileurope.com)
- **Elektrické náradie, príslušenstva a balenia nevyhadzujte do komunálneho odpadu** (len pre štáty EÚ)
 - podľa európskej smernice 2002/96/EG o nakladaní s použitými elektrickými a elektronickými zariadeniami a zodpovedajúcich ustanovení právnych predpisov jednotlivých krajín sa použité elektrické náradie musí zbierať oddelene od ostatného odpadu a podrobiť ekologicky šetrnej recyklácii
 - pripomenie vám to symbol ⑨, keď ju bude treba likvidovať
- ! **počas likvidácie prístroja vyberte z neho batérie**
- Vybratie / likvidácia batérií ⑩
 - ! **batérie vyberte iba ak sú úplne vybité**
 - spotrebič nechajte bežať až do úplného zastavenia, úplne uvoľnite skrutky a spotrebič otvorte
 - postupne odrežte prepojovacie drôty a batérie vyberte
 - aby ste zabránili skratu, zakryte póly batérie izolačnou páskou
 - batérie zlikvidujte odovzdaním v oficiálnych zberných miestach určených pre zber batérií

Bežiční usisivač

2064

UVOD

- Ovaj uređaj je napravljen za lagano suho usisivanje i samo za kućnu uporabu
- Prije uporabe pažljivo pročitajte ovaj priručnik s uputama i spremite ga za kasniju uporabu ①

TEHNIČKI PODACI

Napon	3,6 V
Kapacitet baterije	1,3 Ah
Kapacitet usisivanja	1470 pa
Vrijeme rada	5 minuta
Vrijeme punjenja	3 - 5 sati
Težina	0,8 kg

DIJELOVI UREĐAJA ③

- A** Gumb uključeno/isključeno
- B** Utikač punjača
- C** Držač uređaja
- D** Punjač
- E** Lampica punjača
- F** Četka - dodatak
- G** Usisni nastavak
- H** Gumb za otpuštanje
- J** Spremnik za prašinu
- K** Filter za prašinu ⑧
- L** Ventilacijski otvori

SIGURNOST

- Uređaj ne koristite za usisivanje tekućina
- Ne usisavajte vruće materijale ili materijale koji tinjaju
- Ne usisavajte goruće ili eksplozivne materijale
- Ne usisavajte velike komade otpadaka s oštrim rubovima, kao što je staklo
- Uređaj/punjač ne izlažite kiši
- Uređaj i punjač ne stavljajte u vodu
- Za vrijeme usisivanja ventilacijske otvore držite neprekrivenima
- Uređaj ne bi smjelo koristiti osobe mlađe od 16 godina
- Uređaj držite na suhom mjestu, van dohvata djece
- Uređaj ne koristite ako je oštećen; odnesite ga u ovlašteni SKIL servis na provjeru

PUNJENJE/AKU-BATERIJE

- Uređaj punite samo s našim punjačom
- Uvijek provjerite napon naveden na tipskoj pločici punjača (punjači predviđeni za napone 230 V ili 240 V mogu se priključiti i na napajanje 220 V)
- Punjač je napravljen samo za uporabu u zatvorenim prostorima ②
- Nikada ne vucite kabel za napajanje da biste punjač isključili iz izvora napona
- Kabel za napajanje držite podalje od izvora topline, ulja i oštih rubova
- Nemojte nositi punjač držeći ga za kabel

- Da biste otклонili rizik od električnog udara, budite pažljivi kada bušite rupe za zidni držač za uređaj (posebno ako to radite blizu zidne utičnice)
- Oštećene punjače ne puštati u rad
- Punjač ovog uređaja se ne može zamijeniti; ako se ošteti, uređaj se mora baciti

POSLUŽIVANJE

- **Uključivanje/isključivanje**
Uređaj uključujete/isključujete pritiskom/otpuštanjem gumba A ③
- **Postavljanje držača na zid** ④
 - utikač punjača B umetnite u držač C, kako je prikazano
 - držač postavite na zid pomoću 2 vijka (na lokaciji gdje temperatura neće premašiti 40°C ili se spustiti ispod 0°C)
- **Punjenje uređaja** ⑤
 - uređaj uklizite u držač C, kako je prikazano
 - punjač D utaknite u zidnu utičnicu
 - pali se lampica za punjenje E, kojom se označava da se uređaj puni
- ! **prije prve uporabe, uređaj punite barem 16 sati VAŽNO:**
 - nova aku-baterija ili koja nije dulje vrijeme korištena, dati će svoj puni učinak tek nakon otprilike 5 ciklusa punjenja/pražnjenja
 - lampica za punjenje ostaje uključena sve dok je uređaj priključen na punjač i punjač je priključen na zidnu utičnicu
 - lampica za punjenje ne daje nikakve informacije o razini punjenja ugrađenih baterija
 - kod punjenja se punjač i baterija zagriju; to je normalno i ne predstavlja nikakav problem
 - punjač se automatski isključuje ako temperatura postane previsoka (čim temperatura padne, punjač nastavlja s radom)
 - uređaj može ostati priključen na punjač na neodređeno vrijeme
 - ako smatrate da se uređaj neće koristiti duže vrijeme, punjač je najbolje isključiti iz struje
- **Četka - dodatak** ⑥
Za čišćenje delikatnih površina, četku F kliznite prema naprijed, kako je prikazano
- **Usisni nastavak** ⑦
Za čišćenje teško dostupnih mjesta, usisni nastavak G uzmite iz držača uređaja C i nastavite ga na spremnik za prašinu J, kako je prikazano
- **Čišćenje spremnika za prašinu i filtra** ⑧
 - pritisnite gumb za otpuštanje H i otpojite spremnik za prašinu J
 - ispraznite spremnik za prašinu
 - filter K izvadite iz spremnika za prašinu, kako je prikazano
 - filter očistite od prašine (filter ne perite vodom i sapunom)
 - filter stavite natrag u spremnik za prašinu
 - spremnik za prašinu ponovo postavite na uređaj (uvjerite se da je spremnik za prašinu "kliknuo" na pravo mjesto)

- ! **uređaj nikada ne koristite bez filtra**
- ! **optimalno usisavanje prašine se može dobiti samo korištenjem čistog filtra i praznog spremnika za prašinu**

JAMSTVO / ZAŠTITA OKOLIŠA

- Uređaj i punjač održavajte čistima (a posebno ventilacijske proreze L ③)
 - uređaj čistite vlažnom krpom
 - ! **prije čišćenja punjača treba izvući njegov mrežni utikač**
- Za ovaj SKIL proizvod dajemo jamstvo prema zakonskim i propisima zemlje korisnika; za štete nastale prirodnim trošenjem, preopterećenjem ili nestručnim rukovanjem, ovo se jamstvo ne priznaje
- U slučaju reklamacije uređaj ili punjač treba **nerastavljen**, zajedno s računom o kupnji poslati u najbližu SKIL ugovornu servisnu radionicu (popise servisa, kao i oznake rezervnih dijelova uređaja možete naći na adresi www.skileurope.com)
- **Električne alate, pribor i ambalažu ne odlažite zajedno za sa kućnim otpadcima** (samo za EU-države)
 - prema Europskoj direktivi 2002/96/EG o staroj električnoj i elektroničkoj opremi i njenoj primjeni u skladu sa nacionalnim zakonom, istrošeni električni alati moraju se sakupljati odvojeno i odvesti u posebne pogone za reciklažu
 - na to podsjeća simbol ⑨ kada se javi potreba za odlaganjem
- ! **prije bacanja uređaja izvadite baterije**
- **Vađenje/bacanje baterija** ⑩
 - ! **baterije vadite samo ako su potpuno prazne**
 - uređaj koristite sve dok se ne zaustavi, zatim do kraja odvijte vijke i otvorite uređaj
 - spojne žice otpojite jednu po jednu i izvadite baterije
 - kako biste spriječili strujni udar, prostor za baterije oblijepite sigurnom ljepljivom trakom
 - baterije bacite na ovlaštenom mjestu za bacanje baterija



Bežični usisivač

2064

UPUTSTVO

- Ovaj uređaj je projektovan za lakše suvo usisavanje i namenjen je samo za kućnu upotrebu
- Pažljivo pročitajte ovo uputstvo pre upotrebe i sačuvajte ga za kasnije potrebe ①

TEHNIČKI PODACI

Napon	3,6 V
Kapacitet baterije	1,3 Ah
Kapacitet usisavanja	1470 pa
Vreme rada	5 minuta
Vreme punjenja	3- 5 časova
Težina	0,8 kg

ELEMENTI UREĐAJA ③

- A Dugme za uključivanje/isključivanje
- B Utikač punjača
- C Držač uređaja
- D Punjač
- E Svetlo punjača
- F Dodatak sa četkom
- G Uski dodatak
- H Dugme za uključivanje
- J Deo za sakupljanje prašine
- K Filter za prašinu ⑧
- L Prorezi za hlađenje

BEZBEDNOST

- Ne koristite ovaj uređaj za usisavanje tečnosti
- Ne usisavajte vruće ili tinjajuće materijale
- Ne usisavajte zapaljive ili eksplozivne materijale
- Ne usisavajte velike komade oštiri krhotina kao što je staklo
- Ne izlažite uređaj/punjač kiši
- Ne uranjajte uređaj ili punjač u vodu
- Ne pokrivajte ventilacione otvore za vreme usisavanja
- Ovaj uređaj ne treba da koriste osobe ispod 16 godina
- Čuvajte uređaj na suvom mestu, van domašaja dece
- Ne koristite uređaj ako je oštećen; odnesite ga u neki od ovlašćenih SKIL servisa radi provere bezbednosti

PUNJENJE/BATERIJA

- Uređaj puniti samo pomoću isporučenog punjača
- Uvek se uverite da je napon struje isti kao i napon naveden na punjaču (punjači od 230 V ili 240 V mogu takođe biti priključeni na napon od 220 V)
- Punjač je namenjen samo za upotrebu unutra ②
- Nikada ne vucite kabl punjača da biste razdvojili punjač od izvora napona
- Držite kabl punjača dalje od toplote, ulja ili oštiri ivica
- Nemojte nositi ili kačiti punjač o njegov gajtan
- Da biste izbegli električni udar, budite pažljivi kada bušite rupe u zidu radi montaže držača uređaja (naročito u blizini zidne utičnice)
- Nemojte koristiti punjač ako su oštećeni
- Punjač ovog uređaja se ne može zameniti; ako je punjač oštećen, uređaj se mora odbaciti

UPUTSTVO ZA KORIŠĆENJE

- Uključivanje/isključivanje
Uređaj uključujte/isključujte pritiskanjem dugmeta za uključivanje A ③
 - Montaža držača na zid ④
 - uvucite utikač punjača B u držač C kao što je pokazano na slici
 - montirajte držač na zid pomoću 2 zavrtnja (na mestu gde sobna temperatura neće prelaziti 40°C niti padati ispod 0°C)
 - Punjenje uređaja ⑤
 - postavite uređaj u držač C kao što je pokazano na slici
 - priključite punjač D na zidnu utičnicu
 - svetlosni indikator punjenja E se uključuje i signalizira da se uređaj puni
- ! pre prve upotrebe, uređaj puniti najmanje 16 časova**

VAŽNO:

- bateriju koji je nov ili duže van upotrebe daje svoju punu snagu tek posle približno 5 ciklusa punjenja/praznjenja
 - svetlosni indikator punjenja biće uključen sve dok je uređaj povezan na punjač, a punjač na zidnu utičnicu
 - svetlosni indikator punjenja ne daje nikakve informacije o nivou napunjenosti ugrađenih baterija
 - punjač i bateriju se mogu zagrejati tokom punjenja; to je normalno i ne znači nikakav kvar
 - punjač se automatski isključuje ako sobna temperatura postane previsoka (čim se sobna temperatura smanji, punjač će nastaviti rad)
 - uređaj se može ostaviti povezan na punjač beskonačno dugo
 - ako planirate da ovaj uređaj ne koristite u dužem periodu, najbolje je uključiti punjač sa napajanja
 - Dodatak sa četkom ⑥
Za čišćenje delikatnih površina postavite dodatak sa četkom F napred, kao što je pokazano na slici
 - Uski dodatak ⑦
Za čišćenje teško dostupnih mesta, skinite uski dodatak G sa držača uređaja C i montirajte ga na deo za sakupljanje prašine J kao što je pokazano na slici
 - Čišćenje dela za sakupljanje prašine i filtra ⑧
 - pritisnite dugme za uključivanje H i skinite deo za sakupljanje prašine J
 - ispraznite deo za sakupljanje prašine
 - skinite filter K sa dela za sakupljanje prašine kao što je pokazano na slici
 - uklonite prašinu sa filtera (ne perite filter sapunom i vodom)
 - vratite filter na deo za sakupljanje prašine
 - postavite deo za sakupljanje prašine na uređaj (deo za sakupljanje prašine mora da klikne kada upadne u svoje mesto)
- ! nikada ne koristite uređaj bez filtra**
! prašina se najbolje sakuplja samo kada je filter čist a deo za sakupljanje prašine prazan

GARANCIJA / ZAŠTITA OKOLINE

- Održavajte uređaj i punjač tako da budu čisti (naročito ventilacioni otvori L ③)
 - čistite uređaj vlažnom krpom
- ! pre nego što počnete sa čišćenjem izvucite punjač iz struje**
- Ovaj SKIL proizvod sadrži garanciju u skladu sa propisima i zakonima određenih država; oštećenja nastala normalnim habanjem i trošenjem, preopterećenjem uređaja ili nepravilnim rukovanjem nisu uključena u garanciju
- Uređaj i punjač ne smeju biti otvarani, već treba da se pošalje zajedno sa računom na mesto gde je kupljen ili najbližem ovlašćenom SKIL serviseru (adrese i oznake rezervnih delova možete naći na www.skileurope.com)

- **Električne alate, pribora i ambalaže ne odlažite u kućne odpadke** (samo za EU-države)
 - prema Europskoj direktivi 2002/96/EG o staroj električnoj i elektronskoj opremi i njenoj upotrebi u skladu sa nacionalnim pravom, električni alati koji su istrošeni moraju biti sakupljeni odvojeno i dostavljeni pogonu za reciklažu
 - simbol ⑨ će vas podsetiti na to
- ! **izvadite baterije pre odlaganja uređaja**
- Skidanje/odlaganje baterija ⑩
 - ! **baterije vadite samo ako su potpuno prazne**
 - pustite da uređaj radi sve dok se ne zaustavi, potpuno odvrnite zavrtnje i otvorite uređaj
 - presecite jedan po jedan provodnik i izvadite baterije
 - zaštitite izhode baterije izolacionom trakom da biste sprečili kratak spoj
 - odložite baterije na zvaničnoj sabirnoj stanici za baterije

SLO

Brežični sesalnik za prah 2064

UVOD

- Ta naprava je namenjena isključivo uporabi doma, za enostavno, suho sesanje
- Pred uporabu pažljivo preberite navodila za uporabu in jih shranite, da jih boste lahko uporabljali tudi v prihodnosti ①

LASTNOSTI

Napetost	3,6 V
Kapaciteta baterije	1,3 Ah
Kapaciteta sesanja	1470 pa
Čas delovanja	5 minut
Čas polnjenja	3 - 5 ur
Teža	0,8 kg

DELI NAPRAVA ③

- A** Gumb vklopi/izklopi
- B** Vtikač za polnilec
- C** Držalo naprave
- D** Polnilec
- E** Lučka polnilca
- F** Krtačka
- G** Ozek sesalni nastavak
- H** Gumb za razstavljanje sesalca
- J** Zbiralnik prahu
- K** Filter za prah ⑧
- L** Ventilacijske reže

VARNOST

- Naprave ne uporabljajte za sesanje tekočin
- Ne sesajte vročih ali gorečih materialov
- Ne sesajte vnetljivih ali eksplozivnih materialov
- Ne sesajte velikih ostrih črepinj, kot je na primer steklo
- Naprav/polnilca ne izpostavljajte dežju

- Naprave ali polnilca ne potaplajte v vodo
- Med sesanjem ne zakrivajte ventilacijskih odprtini
- Te naprave naj ne bi uporabljale osebe mlajše od 16 let
- Napravo shranjujte na suhem mestu, izven dosega otrok
- Ne uporabljajte poškodovane naprave; varnost naprave naj ugotovijo v eni izmed registriranih servisnih delavnicah SKIL

POLNJENJE/AKUMULATORJI

- Napravo polnite le z dobavljenim polnilcem
- Vedno preverite, če je napetost omrežja enaka napetosti, ki je navedena na tablici podatkov polnilca (polnilci z navedeno napetostjo 230V ali 240V se lahko priključijo tudi na napetost 220V)
- Polnilec je namenjen le polnjenju v notranjih prostorih ②
- Nikoli ne vlecite za kabel, ko želite polnilec izklopiti iz omrežja
- Kabel varujte pred vročino, oljem in ostrimi robovi
- Ne nosite ali obešajte polnilca za priključni kabel
- Ob vrtanju lukenj v steno za montažo držala naprave bodite pazljivi (predvsem v bližini vtičnice), da preprečite nevarnost udara električnega toka
- Ne uporabljajte poškodovanega polnilca akumulatorjev
- Polnilca te naprave ni mogoče nadomestiti; če se polnilec poškoduje, napravo zavržite

UPORABA

- Vklp/izklop
Napravo vklopite/izklopite s pritiskom na gumb A ③
- Držalo montirajte na steno ④
 - vtikač polnilca B vtaknite v držalo C, kot prikazuje slika
 - držalo montirajte na steno z 2 vijakoma (na mestu, kjer temperatura okolice ne presega 40°C ali pade pod 0°C)
- Polnjenje naprave ⑤
 - napravo porinite v držalo C, kot prikazuje slika
 - vtikač polnilca D vtaknite v vtičnico
 - prižge se lučka E, ki naznačuje polnjenje naprave
- ! **pred prvo uporabo napravo polnite vsaj 16 ur** POMEMBNO:
 - nova akumulatorja doseže svojo polno zmogljivost šele po približno 5 ciklih polnjenja/praznjenja; isto velja za akumulatorje, ki dalj časa niso bile uporabljane
 - lučka, ki naznačuje polnjenje, bo ostala prižgana, dokler bo naprava priključena na polnilec in polnilec v omrežje
 - lučka, ki naznačuje polnjenje ne daje informacij o stanju polnjenja vgrajene baterije
 - pri polnjenju se tako polnilec kot tudi akumulator lahko segrejeta; to je sicer normalen pojav in ni vzrok nepravilnega delovanja
 - če se temperatura okolice preveč poviša, se polnilec samodejno izklopi (kakor hitro se temperatura zniža, začne polnilec zopet delovati)
 - naprava je lahko na polnilec priključena časovno nomejeno
 - če naprave dalj časa ne nameravate uporabljati je bolje, da polnilec izvlecete iz vtičnice

- Krtačka ⑥
Za čiščenje občutljivih površin krtačko F potisnite naprej, kot prikazuje slika
 - Ozek sesalni nastavek ⑦
Za čiščenje težko dostopnih mest izvzamite ozek sesalni nastavek G iz držala naprave C in ga namestite na zbiralnik prahu J, kot prikazuje slika
 - Čiščenje filtra in zbiralnika prahu ⑧
 - pritisnite gumb za razstavljanje sesalca H in odstranite zbiralnik za prah J
 - izpraznite zbiralnik za prah
 - iz zbiralnika za prah odstranite filter K, kot prikazuje slika
 - s filtra odstranite prah (ne pereite ga z milom in vodo)
 - filter vstavite nazaj v zbiralnik za prah
 - zbiralnik za prah pritrdite na napravo (prepričajte se, da zaskoči na svoje mesto)
- ! naprave nikoli ne uporabljajte brez filtra**
! optimalno sesanje bo doseženo le s čistim filtrom in praznim zbiralnikom za prah

GARANCIJA / OKOLJE

- Naprava in polnilec naj bosta vedno čista (predvsem ventilacijske odprtine L ③)
 - napravo čistite z vlažno krpo

! pred čiščenjem potegnite električni vtič iz vtičnice
- Ta stroj znamke SKIL je zavarovan v skladu z državnimi/ pokrajinskimi-posebnimi odredbami; garancija ne pokriva škode, ki je nastala zaradi običajne izrabe ali prelomov, preobremenitve ali nepravilne uporabe
- V primeru okvare vašega naprava ali polnilca pošljite **nerazstavljeno** orodje ali polnilce skupaj s potrdilom o nakupu pri vašemu prodajalcu v najbližjo SKIL servisno delavnico (adrese, kao i spisak rezervnih delova se nalaze na www.skileurope.com)
- **Električnega orodja, pribora in embalaže ne odstranjujete s hišnimi odpadki** (samo za države EU)
 - v skladu z Evropsko direktivo 2002/96/EG o odpadni električni in elektronski opremi in z njenim izvajanjem v nacionalni zakonodaji je treba električna orodja ob koncu njihove življenjske dobe ločeno zbirati in jih predati v postopek okolju prijaznega recikliranja
 - ko je potrebno odstranjevanje, naj vas o načinu spomni simbol ④

! preden napravo odvržete v odpadke, odstranite baterije
- Odstranjevanje baterij ⑩ / odlaganje v odpadke
! baterije odstranite le, če so popolnoma prazne
 - naprava naj deluje, dokler se sama ne ustavi, nato popustite vijake in jo odprite
 - prerežite spojne žice eno za drugo in odstranite baterije
 - da bi preprečili kratek stik, terminale baterij zavarujete z močnim trakom
 - baterije odlagajte v oficialne zbiralnike za baterije

EST

Juhtmeta tolmuimeija

2064

SISSEJUHATUS

- Seade on välja töötatud väiksemateks kivi- ja puulastetööstuste jaoks, mis on mõeldud kasutamiseks üksnes kodumajapidamises
- Enne seadme kasutamist lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi ja hoidke see edaspidiseks alles ①

TEHNILISED ANDMED

Pinge	3,6 V
Aku mahtuvus	1,3 Ah
Imivõimsus	1470 Pa
Tööaeg	5 minutit
Laadimisaeg	3 - 5 tundi
Kaal	0,8 kg

SEADME OSAD ③

- A** Sisse-/väljalülitusnupp
- B** Laadija pistik
- C** Seadme hoidik
- D** Laadija
- E** Laadija lamp
- F** Harjaotsik
- G** Praootsik
- H** Vabastusnupp
- J** Tolmukamber
- K** Tolmufilter ⑧
- L** Õhutusavad

TÖÖOHUTUS

- Ärge kasutage seadet vedelike imemiseks
- Ärge kasutage seadet tuliste ja hõõguvate materjalide imemiseks
- Ärge kasutage seadet kergestisüttivate ja plahvatusohtlike materjalide imemiseks
- Ärge kasutage seadet suurte teravaservaliste prügiosakeste (näiteks klaasi) imemiseks
- Ärge jätke seadet/laadijat vihma kätte
- Ärge kastke seadet ega laadijat vette
- Väitige ventilatsioonivade kinnikatmist seadme kasutamise ajal
- Seadme kasutaja peab olema vähemalt 16 aastat vana
- Hoidke seadet kuivas kohas väljaspool laste käeulatus
- Ärge kasutage seadet, kui see on viga saanud; viige see ohutuse kontrollimiseks mõnda ametlikult registreeritud SKILi hooldustöökotta

LAADIMINE/AKUD

- Kasutage seadme laadimiseks ainult kaasasolevat laadijat
- Kontrollige alati, kas võrgupinge ühtib seadme andesildil toodud pingega (andmesildil toodud 230 V või 240 V korral võib seadet kasutada ka 220 V võrgupinge puhul)

- Laadija on mõeldud kasutamiseks üksnes siseruumides ②
- Laadija eemaldamiseks vooluallikast ärge tõmmake kunagi laadija juhtmest
- Vältige laadija juhtme sattumist kuumuse, õli ja teravate servade lähedusse
- Ärge kasutage laadija kandmiseks ega ülesriputamiseks toitejuhet
- Elektrilöögi ohu vältimiseks olge seadme hoidiku paigaldamiseks seinale aukude puurimisel ettevaatlik (eriti seinakontakti läheduses)
- Ärge kasutage kahjustatud laadijaid
- Selle seadme laadijat ei saa vahetada; kui laadija on rikki läinud, tuleb seade minema visata

KASUTAMINE

- Sisse-/väljalülitamine
Seadme sisse-/väljalülitamiseks vajutage/vabastage nupp A ③
 - Hoidiku paigaldamine seinale ④
 - torgake laadija pistik B hoidikusse C nagu joonisel näidatud
 - paigaldage hoidik 2 kruvi abil seinale (kohta, kus ümbritseva keskkonna temperatuur ei ületa 40°C ega lange alla 0°C)
 - Seadme laadimine ⑤
 - libistage seade hoidikusse C nagu joonisel näidatud
 - pange laadija D pistik seinakontakti
 - süttib laadimistuli E näidates, et toimub seadme laadimine
- ! enne esmakordset kasutamist laadige seadet vähemalt 16 tundi**

OLULINE:

- uus või pikemat aega kasutamata aku saavutab täisvõimsuse alles umbes 5 laadimis-/tühjenemistsükli järel
- laadimistuli põleb seni, kuni seade on laadijaga ühendatud ja laadija pistik on seinakontaktis
- laadimistuli ei anna mingit teavet sisseehitatud akude laetuse taseme kohta
- laadimise käigus võivad laadija ja aku soojeneda; see on normaalne
- laadija lülitub automaatselt välja, kui ümbritseva keskkonna temperatuur tõuseb liiga kõrgele (niipea, kui ümbritseva keskkonna temperatuur on langenud, hakkab laadija uuesti tööle)
- seadme võib laadijaga ühendusse jätta piiramatuks ajaks
- kui Te tööriista pikemat aega ei kasuta, on soovitatav tõmmata laadija pistik pistikupesast välja
- Harjaotsik ⑥
Õrnade pindade puhastamiseks libistage harjaotsikut F ettepoole, nagu joonisel näidatud
- Praootsik ⑦
Raskesti ligipääsetavate kohtade puhastamiseks eemaldage praootsik G seadme hoidikust C ja paigaldage see tolmukambri J külge, nagu joonisel näidatud

- Tolmukambri ja filtri puhastamine ⑧
 - vajutage vabastusnuppu H ja eemaldage tolmukamber J
 - tühjendage tolmukamber
 - eemaldage filter K tolmukambrist, nagu joonisel näidatud
 - puhastage filter tolmust (ärge peske filtrit vee ja seebiga)
 - pange filter tagasi tolmukambrisse
 - paigaldage tolmukamber seadme külge (veenduge, et see kinnitub klõpsatusega kohale)
- ! ärge kasutage seadet kunagi ilma filtrita**
! tolmude eemaldamine on optimaalne vaid puhta filtri ja tühja tolmukambriga

GARANTII / KESKKOND

- Hoidke seade ja laadija puhtana (eriti ventilatsioonivad L ③)
 - puhastage seadet niiske lapiga
- **! enne laadija puhastamist tõmmake selle pistik pistikupesast välja**
- Sellele SKILI seadmele antav garantii on vastavuses seadustega/konkreetses riigi tingimustega; normaalset kulumisest, ülekoormusest või seadme ebaõigest kasutamisest põhjustatud kahjustused ei kuulu garantiikorras hüvitamisele
- Kaebuste korral saatke seade või laadija koos ostukviitungiga tarnijale või lähimasse SKILI lepingulisest töökotta (aadressid ja seadme varuosade joonise leiata aadressilt www.skileurope.com)
- **Ärge visake kasutusõlmatuks muutunud elektrilisi tööriistu, lisatarvikuid ja pakendeid ära koos olmejäätmetega** (üksnes EL liikmesriikidele)
 - vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2002/96/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ning direktiivi nõuete kohaldamisele liikmesriikides tuleb kasutusõlmatuks muutunud elektrilised tööriistad koguda eraldi ja keskkonnasäästlikult korduvkasutada või ringlusse võtta
 - seda meenutab Teile sümbol ⑨
- **! enne seadme äraviskamist eemaldage patareid**
- Patareide eemaldamine/utliseerimine ⑩
 - **eemaldage patareid vaid siis, kui need on täiesti tühjad**
 - laske seadmel seiskumiseni töötada, keerake kruvid lõpuni lahti ja avage seade
 - lõigake ühendustraadid üksteise järel läbi ja eemaldage patareid
 - katke patareiklemmid kaitseks tugeva teibiga, et vältida lühise teket
 - utliseerimiseks viige patareid vastavasse ametlikku kogumispunkti

IEVADS

- Šī ierīce paredzēta vieglai, sausai tīrīšanai ar putekļsūcēju un domāta tikai lietošanai mājās
- Pirms lietošanas rūpīgi izlasiet šos norādījumus un saglabājiet to vēlākai uzziņai ①

TEHNISKIE PARAMETRI

Spriegums	3,6 V
Akumulatora jauda	1,3 Ah
Sūkšanas jauda	1470 pa
Darba ilgums	5 minūtes
Uzlādes laiks	3 - 5 stundas
Svars	0,8 kg

IERĪCES ELEMENTI ③

- A Poga "On/off"
- B Lādētāja kontaktspraudnis
- C Ierīces turētājs
- D Lādētājs
- E Uzlādes ierīces lampa
- F Suka
- G Spraugu tīrīšanas uzgalis
- H Atbrīvošanas poga
- J Putekļu tvertne
- K Putekļu filtrs ⑧
- L Ventilācijas atveres

JŪSU DROŠĪBAI

- Neizmantojiet ierīci šķidrums uzsūkšanai
- Neizmantojiet ierīci karstu vai gruzdošu materiālu uzsūkšanai
- Neizmantojiet ierīci viegli uzliesmojamu vai sprādzienbīstamu materiālu uzsūkšanai
- Neizmantojiet ierīci, lai uzsūktu lielus netīrumus ar asām malām, piemēram, stikla lauskas
- Ierīci/lādētāju neatstājiet lietū
- Neiemērciet ierīci vai lādētāju ūdenī
- Sūkšanas laikā nenosedziet ventilācijas spraugas
- Ierīci nedrīkst izmantot personas, kas jaunākas par 16 gadiem
- Glabājiet ierīci sausā vietā, kur tai nevar piekļūt bērni
- Nelietojiet bojātu ierīci; nododiet to pārbaudei firmas SKIL pilnvarotā apkopes un remonta darbnīcā

AKUMULATORU/UZLĀDE/AKUMULATORI

- Ierīces uzlādēšanai izmantojiet tikai lādētāju, kas piegādāts kopā ar ierīci
- Pārļiecinieties, ka spriegums, kas uzrādīts uz uzlādes ierīces marķējuma plāksnītes, atbilst maiņsprieguma vērtībai barojošajā elektrotīklā (uzlādes ierīces, uz kuru marķējuma plāksnītes ir uzrādīta sprieguma vērtība 230 V vai 240 V, var darboties arī pie elektrotīkla sprieguma 220 V)
- Šis lādētājs paredzēts tikai lietošanai iekšstelpās ②

- Atvienojot lādētāju no strāvas avota, nekad nevelciet aiz lādētāja vada
- Sargājiet lādētāja vadu no karstuma, eļļas un asām šķautnēm
- Nepārnesiet un nepiekariet uzlādes ierīci aiz elektriskā vada
- Lai izvairītos no elektrošoka briesmām, ievērojiet piesardzību, urbjot caurumus sienā, lai uzstādītu ierīces turētāju (jo īpaši sienas kontaktlīdždas tuvumā)
- Nelietojiet bojātu uzlādes ierīci
- Ierīces lādētāju nevar nomainīt; ja lādētājs ir bojāts, ierīce jānodod atkritumos

DARBS

- Ieslēgšana/izslēgšana
Ierīci var ieslēgt/izslēgt, nospiežot/atlaižot pogu A ③
- Turētāja piestiprināšana pie sienas ④
 - ievietojiet lādētāja kontaktspraudni B turētājā, C kā parādīts zīmējumā
 - piestipriniet turētāju pie sienas ar 2 skrūvēm (vietā, kur apkārtējās vides temperatūra nav augstāka par 40°C vai zemāka par 0°C)

- Ierīces uzlādēšana ⑤
 - ievietojiet ierīci turētājā, C kā parādīts zīmējumā
 - lādētāju pievienojiet D sienas kontaktlīdždai
 - uzlādes lampiņa E iedegas, norādot, ka ierīce tiek uzlādēta

! pirms pirmās lietošanas uzlādējiet ierīci vismaz 16 stundas

SVARĪGI NORĀDĪJUMI:

- jaunam vai ilgāku laiku nelietotam akumulatoram ietilpība pilnībā atjaunojas tikai pēc aptuveni 5 uzlādes/izlādes cikliem
- uzlādes lampiņa deģis, kamēr ierīce ir pievienota lādētājam un lādētājs ir pieslēgts sienas kontaktlīdždai
- uzlādes lampiņa nesniedz nekādu informāciju par uzlādes līmeni iebūvētajos akumulatoros
- uzlādes laikā uzlādes ierīce un akumulators var nedaudz uzsilt; tas ir normāli un neliecina par bojājumu
- lādētājs automātiski izslēdzas, ja apkārtējās vides temperatūra ir pārāk augsta (tiklīdz temperatūra pazeminājusies, lādētājs atkal ieslēdzas)
- ierīci var atstāt pieslēgtu lādētājam uz nenoteiktu laiku
- ja paredzams, ka ierīce netiks izmantota ilgāku laiku, ieteicams lādētāju atslēgt no strāvas avota
- Suka ⑥
Lai tīrītu neizturīgas virsmas, suku pabīdiet F uz priekšu, kā parādīts zīmējumā
- Spraugu tīrīšanas uzgalis ⑦
Lai iztīrītu grūti sasniedzamas vietas, noņemiet spraugu tīrīšanas uzgali G no ierīces turētāja C un uzstādiet to uz putekļu tvertnes, J kā parādīts zīmējumā

- Putekļu tvertnes un filtra tīrīšana ⑧
 - nospiediet atbrīvošanas pogu H un izņemiet putekļu tvertni J
 - iztukšojiet putekļu tvertni
 - izņemiet filtru K no putekļu tvertnes, kā parādīts zīmējumā
 - iztīriet putekļus no filtra (nemazgājiet filtru ar ziepēm un ūdeni)
 - ievietojiet filtru atpakaļ putekļu tvertnē
 - uzstādiet putekļu tvertni uz ierīces (pārliedzinieties, ka tvertne ievietota pareizi)
- ! **nekādā gadījumā neizmantojiet ierīci bez filtra**
- ! **ierīce vislabāk savāc putekļus tad, kad filtrs ir tīrs un putekļu tvertne ir iztukšota**

GARANTĪJA / APKĀRTĒJĀS VIDES AIZSARDZĪBA

- Ierīcei un lādētājam allaž jābūt tīram (jo īpaši ventilācijas spraugām L ③)
 - tīriet ierīci ar mitru drāniņu
- ! **pirms uzlādes ierīces tīrīšanas atvienojiet uzlādes ierīci no elektrotīkla**
- Šim firmas SKIL izstrādājumam tiek sniegta ražotāja garantija saskaņā ar starptautiskajā un nacionālajā likumdošanā noteiktajām prasībām un noteikumiem; taču garantija neattiecas uz bojājumiem, kuru cēlonis ir instrumenta normāls nodilums, pārslodze vai nepareiza apiešanās ar to
- Rodoties pretenzijām, nogādājiet izstrādājumu kopā ar iegādes dokumentiem tuvākajā tirdzniecības vietā vai firmas SKIL pilnvarotā pēciegādes apkalpošanas un remontu iestādē **neizjauktā veidā** (adreses un ierīces apkalpošanas shēma tiek sniegta datorīklā Internet ar adresi www.skileurope.com)
- **Neizmetiet elektroiekārtas, piederumus un iesaiņojuma materiālus sadzīves atkritumos** (tikai ES valstīm)
 - saskaņā ar Eiropas Direktīvu 2002/96/EG par lietotajām elektroiekārtām, elektronikas iekārtām un tās iekļaušanu valsts likumdošanā lietotās elektroiekārtas ir jāsavāc atsevišķi un jānogādā otrreizējai pārstrādei videi draudzīgā veidā
 - speciāls simbols ⑨ atgādina par nepieciešamību tos utilizēt videi nekaitīgā veidā
- ! **pirms ierīces nodošanas atkritumos izņemiet akumulatorus**
- Akumulatoru izņemšana/nodošana atkritumos ⑩
 - ! **izņemiet tikai pilnīgi tukšus akumulatorus**
 - ļaujiet ierīcei darboties, līdz tā apstājas, tad atskrūvējiet skrūves un atveriet ierīci
 - pa vienam pārgrieziet savienotājus un izņemiet akumulatorus
 - lai novērstu īsslēgumu, akumulatoru spaiļes notiniet ar izolācijas lentu
 - akumulatorus nododiet oficiālā akumulatoru savākšanas punktā

Belaidis dulkių siurblys

2064

ĪVADAS

- Šis prietaiss yra skirtas lengvam dulkių siurbimui tik namuose
- Atidžiai perskaitykite šį vartotojo vadovą ir išsaugokite jį ateičiai ①

TECHNINĒS CHARAKTERISTIKOS

Ītampa	3,6 V
Bateriju talpa	1,3 Ah
Siurblio galīgums	1470 pa
Darbo trukmē	5 minūtēs
Īkrovimo trukmē	3 - 5 valandos
Svoris	0,8 kg

PRIETAISO ELEMENTA ③

- A** Ījungimo/īšjungimo mygtukas
- B** Īkrovimo kištukas
- C** Prietaiso laikiklis
- D** Īkroviklis
- E** Pakrovējo lempuētē
- F** Šēpetys (priedas)
- G** Antgalis su plyšiu (priedas)
- H** Ījungimo mygtukas
- J** Dulkių kamera
- K** Dulkių filtras ⑧
- L** Ventilacinēs angos

DARBO SAUGA

- Nesiurbkite šiuo prietaisu skysčių
 - Nesiurbkite karštų ar smilkstančių medžiagu
 - Nesiurbkite degių ar sprogiu medžiagu
 - Nesiurbkite dideliū aštriabriauniū nuolaužu, pvz., stiklo duženū
 - Nepalikite prietaiso/īkroviklio lietuje
 - Nemerkite prietaiso ar īkroviklio į vandenį
 - Siurbimo metu vėdinimo angū uždengti negalima
 - Šį prietaisū turētū naudoti tik asmenys, kuriems 16 ir daugiau metų
 - Laikykite prietaisū sausoje, vaikams nepasiekiamoje vietoje
 - Nenaudokite sugedusio prietaiso; vežkite jį patikrinti į vieną iš oficialiai įgaliotū SKIL aptarnavimo tarnybū
- #### AKUMULATORIŲ/ĪKROVIMAS/BATERIJOS
- Kraukite prietaisū tik naudodami priedamū īkroviklį
 - Patikrinkite, ar srovēs šaltinio Ītampa sutampa su Ītampos dydžiu, nurodytu prietaiso vardinėje lentelėje (230 V ar 240 V pažymētus instrumentus galima įjungti į 220 V Ītampos tinklą)
 - Īkroviklis skirtas naudoti tik patalpose ②
 - Netraukite už īkroviklio laido, norėdami atjungti īkroviklį nuo maitinimo šaltinio
 - Laikykite īkroviklio laidą toliau nuo karščio, tepalū ir aštriū kampū

- Nepereškite įkroviklį, laikydamis už laido, nekabinkite įkroviklio už laido
- Norėdami apsisaugoti nuo elektros smūgio, būkite atsargūs gręždami skyles sienose, kad pakabintumėte prietaiso laikiklį (ypač jei greta elektros lizdo)
- Nenaudokite pažeistų ar sugedusių įkroviklių
- Šio prietaiso įkroviklis nekeičiamas; jam sugedus prietaisą reikia išmesti

NAUDOJIMAS

- Įjungimas/išjungimas
Įjunkite/išjunkite prietaisą spausdami/atleisdami mygtuką A ③
- Laikiklio montavimas ant sienos ④
 - įkiškite įkroviklio kištuką B į laikiklį C kaip parodyta
 - pritvirtinkite laikiklį prie sienos 2 varžtais (vietoje, kurioje aplinkose temperatūra neviršija 40°C ir nenukrenta žemiau 0°C)
- Prietaiso įkrovimas ⑤
 - įstumkite prietaisą į laikiklį C kaip parodyta
 - įjunkite įkroviklį D į lizdą sienoje
 - įkrovimo lemputė E užsidega ir rodo, kad prietaisais yra kraunamas

! prieš pirmą naudojimą kraukite prietaisą mažiausiai 16 valandų
- SVARBI INFORMACIJA:
 - naujas arba ilgą laiką nenaudotas baterijos visą galingumą išvystys tik po maždaug 5 įkrovimo/iškrovimo ciklų
 - įkrovimo lemputė degs tol, kol prietaisais prijungtas prie įkroviklio, o šis įjungtas į el. lizdą
 - įkrovimo lemputė nerodo integruotų baterijų įkrovimo lygio
 - krovimo metu akumulatorius ir įkroviklis įkaista; tai yra normalus reiškinys
 - įkroviklis automatiškai išsijungia, jei aplinkos temperatūra per daug pakyla (kai tik aplinkos temperatūra nukrenta, įkroviklis vėl ima veikti)
 - prietaisą pajungtą prie įkroviklio galima palikti neribotą laiką
 - jei žinote, kad prietaiso ilgai nenaudosite, geriausia išjungti įkroviklį iš maitinimo šaltinio
- Šepetys (priedas) ⑥
Jautrių paviršių siurbimui išstumkite šepetį F į priekį kaip parodyta
- Antgalis su plyšiu (priedas) ⑦
Valydami sunkiai pasiekiamas vietas, nuimkite antgalį su plyšiu G nuo prietaiso laikiklio C ir pritvirtinkite jį ant dulkių kameros J kaip parodyta
- Dulkių kameros ir filtro valymas ⑧
 - paspauskite atlaisvinantį mygtuką H ir nuimkite dulkių kamerą J
 - ištuštinkite dulkių kamerą
 - išimkite filtrą K iš dulkių kameros kaip parodyta
 - iš filtro pašalinkite dulkes (neplaukite filtro muiluotu vandeniu)
 - įdėkite filtrą atgal į dulkių kamerą
 - pritvirtinkite dulkių kamerą prietaise (įsitikinkite, ar ji spragtelėjo į vietą)

! niekada nepalikite prietaiso be filtro
! optimaliausi dulkių siurbimo rezultatai pasiekiami, naudojant švarų filtrą ir tuščią dulkių kamerą

GARANTIJA / APLINKOSAUGA

- Palaikykite prietaiso ir įkroviklio švarą (ypač apie vėdinimo angas L ③)
 - valykite prietaisą drėgna šluoste

! prieš valydami įkroviklį ištraukite kištuką iš el. tinklo lizdo
- Šiam SKIL gaminiui mes suteikiame garantiją pagal galiojančius įstatymus; gedimams, kurie atsirado dėl natūralaus susidėvėjimo, perkrovų arba netinkamo naudojimo, garantijos negalioja
- Pretenzijos atveju **neišardytą** prietaisą kartu su pirkimo čekiu siųskite tiekėjui arba į artimiausią SKIL firmos gygliotą elektros prietaisų techninio aptarnavimo tarnybą (adresus bei atsarginių dalių brėžinius rasite www.skileurope.com)
- **Nemeskite elektrinių įrankių, papildomos įrangos ir pakuotės į buitinį atliekų konteinerius** (galioja tik ES valstybėms)
 - pagal ES Direktyvą 2002/96/EG dėl naudotų elektrinių ir elektroninių prietaisų atliekų utilizavimo ir pagal vietinius valstybės įstatymus atitarnavę elektriniai įrankiai turi būti surenkami atskirai ir gabenami į antrinių žaliavų tvarkymo vietas, kur jie turi būti sunaikinami ar perdirbami aplinkai nekenksmingu būdu
 - apie tai primins simbolis ⑨, kai reikės išmesti atitarnavusį prietaisą

! prieš išmesdami prietaisą, išimkite baterijas
- Baterijų išėmimas ir išmetimas ⑩
 - ! baterijas išimkite tik tada, kai jos visiškai išsikrovusios**
 - leiskite prietaisui dirbti tol, kol sustos, tada visiškai atlaisvinkite varžtus ir atidarykite prietaisą
 - nukirpkite po vieną jungiamuosius laidus ir išimkite baterijas
 - izoliuokite baterijų polius plačia juostele, kad nevyktų trumpas sujungimas
 - išmeskite baterijas oficialiame baterijų surinkimo punkte



A series of horizontal lines for writing, consisting of 20 evenly spaced lines extending across the width of the page.

- GB CE DECLARATION OF CONFORMITY** We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents: EN 60 335, EN 55 014, in accordance with the provisions of the directives 73/23/EC, 89/336/EC.
- F CE DÉCLARATION DE CONFORMITÉ** Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants: EN 60 335, EN 55 014, conforme aux réglementations 73/23/EC, 89/336/EC.
- D CE KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG** Wir erklären in alleiniger Verantwortung, daß dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: EN 60 335, EN 55 014, gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 73/23/EG, 89/336/EG.
- NL CE CONFORMITEITSVERKLARING** Wij verklaren, dat dit product voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten: EN 60 335, EN 55 014, overeenkomstig de bepalingen van de richtlijnen 73/23/EG, 89/336/EG.
- S CE KONFORMITETSFÖRKLARING** Vi intygar och ansvarar för, att denna produkt överensstämmer med följande norm och dokument: EN 60 335, EN 55 014, enl. bestämmelser och riktlinjerna 73/23/EG, 89/336/EG.
- DK CE KONFORMITETSEKTLÆRING** Vi erklærer under almindeligt ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende normer eller normative dokumenter: EN 60 335, EN 55 014, i henhold til bestemmelserne i direktiverne 73/23/EF, 89/336/EF.
- N CE SAMSVARSEKTLÆRING** Vi erklærer at det er under vårt ansvar at dette produkt er i samsvar med følgende standarder eller standard- dokumenter: EN 60 335, EN 55 014, i samsvar med reguleringer 73/23/EF, 89/336/EF.
- FIN CE TODISTUS STANDARDINMUKAISUDESTA** Todistamme täten ja vastaamme yksin siitä, että tämä tuote on alluueteltujen standardien ja standardoimisasiakirjojen vaatimusten mukainen EN 60 335, EN 55 014, seuraavien sääntöjen mukaisesti 73/23/ETY, 89/336/ETY.
- E CE DECLARACION DE CONFORMIDAD** Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes: EN 60 335, EN 55 014, de acuerdo con las regulaciones 73/23/CE, 89/336/CE.
- P CE DECLARAÇÃO DE CONFIRMIDADE** Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que este produto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: EN 60 335, EN 55 014, conforme as disposições das directivas 73/23/CE, 89/336/CE.
- I CE DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ** Dichiaro, assumendo la piena responsabilità di tale dichiarazione, che il prodotto è conforme alle seguenti normative e ai relativi documenti: EN 60 335, EN 55 014 in base alle prescrizioni delle direttive CE 73/23, CE 89/336.
- H CE MINŐSÉGI TANUSÍTVÁNY** Teljes felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy jelen termék a következő szabványoknak vagy kötelező hatósági előírásoknak megfelel: EN 60 335, EN 55 014, a 73/23/EK, 89/336/EK előírásoknak megfelelően.
- CZ CE STRVZUJÍCÍ PROHLÁŠENÍ** Potvrzujeme na odpovědnost, že tento výrobek odpovídá následujícím normám nebo normativním podkladům: EN 60 335, EN 55 014, podle ustanovení směrníc 73/23/EG, 89/336/EG.
- TR CE STANDARDIZASYON BEYANI** Yeğane sorumlu olarak, bu ürünün aşağıdaki standartlara veya standart belgelerine uygun olduğunu beyan ederiz: EN 60 335, EN 55 014, yönetmeliği uyarınca 73/23/EC, 89/336/EC.

- PL** **OSWIADCZENIE ZGODNOSCI CE** Niniejszym oświadczamy ponosząc osobistą odpowiedzialność, że produkt wykonany jest zgodnie z następującymi normami i dokumentami normalizującymi: EN 60 335, EN 55 014, z godnie z wytycznymi 73/23/WE, 89/336/WE.
- RU** **ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ** Мы с полной ответственностью заявляем, что это изделие соответствует следующим стандартам или стандартизованным документам: EN 60 335, EN 55 014, в соответствии с инструкциями 73/23/EC, 89/336/EC.
- UA** **CE ВІДПОВІДНІСТЬ** Ми заявляємо, що відповідність даного продукту наступним стандартам і регулюючим документам повністю нашою відповідальністю: EN 60 335, EN 55 014, відповідно до положень директив 73/23/EC, 89/336/EC.
- GR** **CE ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΑΣ** Δηλώνουμε υπευθύνως ότι το προϊόν αυτό είναι κατασκευασμένο σύμφωνα με τους εξής κανονισμούς ή κατασκευαστικές συστάσεις: EN 60 335, EN 55 014, κατά τις διατάξεις των κανονισμών της Κοινής Αγοράς 73/23/ΕΚ, 89/336/ΕΚ.
- RO** **DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE** Declarăm pe proprie răspundere că acest produs este conform cu următoarele standarde sau documente standardizate: EN 60 335, EN 55 014, în conformitate cu regulile 73/23/EC, 89/336/EC.
- BG** **CE ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ** Декларираме на изцяло наша отговорност, че това изделие е съобразено със следните стандарти или стандартизирани документи: EN 60 335, EN 55 014, в съответствие с нормативната уредба на 73/23/EG, 89/336/EG.
- SK** **CE PREHLÁSENIE O ZHODE** Výhradne na našu vlastnú zodpovednosť prehlasujeme, že tento výrobok zodpovedá nasledujúcim normám alebo normovaným dokumentom: EN 60 335, EN 55 014, v súlade s predpismi 73/23/EC, 89/336/EC.
- HR** **CE IZJAVA O USKLAĐENOSTI** Izjavljujemo uz punu odgovornost da je ovaj proizvod usklađen sa slijedećim normama i normativnim dokumentima: EN 60 335, EN 55 014, prema odredbama smjernica 73/23/EG, 89/336/EG.
- SCG** **CE IZJAVA O USKLAĐENOSTI** Pod punom odgovornošću izjavljujemo da je ovaj proizvod usklađen sa sledećim standardima ili standardizovanim dokumentima: EN 60 335, EN 55 014, u skladu sa odredbama smernica 73/23/EG, 89/336/EG.
- SLO** **IZJAVA O USTREZNOSTI CE** Odgovorno izjavljamo, da je ta izdelek v skladu z naslednjimi standardi ali standardnimi dokumenti: EN 60 335, EN 55 014, v skladu s predpisi navodil 73/23/EG, 89/336/EG.
- EST** **CE VASTAVUSDEKLARATSIOON** Kinnitame ainuvastutajana, et see toode vastab järgmistele standarditele või normdokumentidele: EN 60 335, EN 55 014 vastavalt direktiivide 73/23/EÜ, 89/336/EÜ nõuetele.
- LV** **CE DEKLARĀCIJA PAR ATBILSTĪBU STANDARTIEM** Mēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka šis izstrādājums atbilst standartiem vai standartizācijas dokumentiem EN 60 335, EN 55 014 un ir saskaņā ar direktīvām 73/23/EG, 89/336/EG.
- LT** **CE KOKYBĖS ATITIKTIES DEKLARACIJA** Mes atsakingai pareiškiame, kad šis gaminyš atitinka tokius standartus ir normatyvinius dokumentus: EN 60 335, EN 55 014 pagal EEB reglamentų 73/23/EG, 89/336/EG nuostatas.

